

# DEBATE

Vol. X, Nº 54 Diciembre 1988/Enero 1989 Precio: 2,500 Intis



*Informe*

## LA REVOLUCION DEL NARCOTRAFICO

Gustavo Gorriti,  
Umberto Jara

## QUE NOS ENSEÑA LA CRISIS

Fernando de Trazegnies, Blanca Varela, José Barba Caballero, Monseñor Durand, Roberto Abusada, Francisco Morales Bermúdez, Francisco Lombardi, Octavio Mavila, Luis Freire, Julián Bustamante Cabello, Alicia Maguiña, Analí Cabrera

*encuesta*

*Apoyo S.A.*

## LOS VALORES DE LOS PERUANOS

*Perú*

## ¿PAIS SIN RUMBO?

Luis Jaime Cisneros

## HEMINGWAY Y LAS MUJERES

Guillermo Niño de Guzmán

*Chile:*

## ENTRE LAS ELECCIONES Y EL PLEBISCITO

Luis Pásara

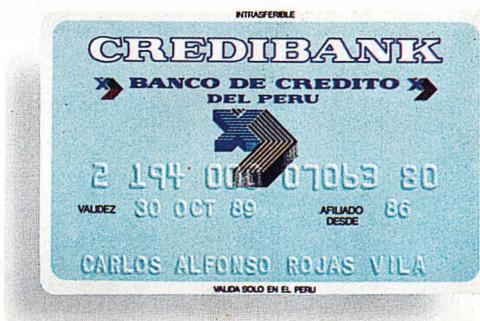
UNIVERSIDAD CEDOC

# *Pocas cosas se aceptan sin ninguna duda. Credibank es una de ellas.*



**C**REDIBANK no sólo le da la facilidad de hacer compras y pagos sin usar efectivo. Eso lo hacen todas las tarjetas de crédito. Con CREDIBANK, Ud. siempre será aceptado. Eso la hace diferente.

CREDIBANK es la tarjeta más aceptada en el Perú. Miles de lugares la reciben sin dudar. Además, con CREDIBANK, Ud. se sabe respaldado por el Banco de Crédito y cuenta con su red nacional de oficinas para cualquier operación o consulta. El prestigio siempre es aceptado. CREDIBANK también.



*Siempre aceptada.*

**UNMSM-CEDOC**

# CIFRAS DE APOYO

Porcentaje de la población limeña que en enero de 1988 pensaba que el Perú debía mejorar sus relaciones con el FMI: **49**

En enero de 1989: **85**

Número de horas que tenía que invertir un trabajador peruano, que gana el sueldo mínimo, para comprar un televisor en blanco y negro de 12", en enero de 1988: **516**

En enero de 1989: **928**

Número de casos de desaparecidos denunciados en el Perú en los últimos 5 años: **2,914**

Durante el régimen militar en Argentina: **15,000**

Inflación acumulada en el Perú de 1950 a 1979: **5,686%**

Inflación acumulada de 1980 a 1988: **375,766%**

Millones de dólares que constituyen la deuda externa de América Latina:  
**420,000**

Millones de habitantes de todo América Latina: **400**

Número de representantes de las Fuerzas del orden muertos entre 1980 y 1982: **38**

Entre 1983 y 1985: **201**

Entre 1986 y 1988: **630**

Proporción de ingenieros a abogados que se gradúan cada año en Japón: **10 a 1**

En Estados Unidos: **1 a 10**

Número de los 25 bancos más grandes del mundo que son japoneses: **17**  
Que son norteamericanos: **0**

Número promedio de niños que muere cada hora en América Latina: **79**

Porcentaje de devaluación del dólar de Ocoña durante 1988: **1,800**

Porcentaje de devaluación en Alemania durante 1923, año de la hiperinflación: **47,200,000,000,000**

Número de bebidas gaseosas medianas que se podían comprar en 1980 con el salario mínimo legal diario: **14**

Que se podrían comprar con el actual: **3.73**

Número de peruanos que habrían en el año 2021 si se mantiene la tasa de fecundidad de 1978 (5.4 hijos por mujer): **60'800,000**

Número de peruanos que habrían si se reduce la tasa de fecundidad a 2.3 hijos por mujer: **39'100,000**

Número de segundos que transcurren actualmente entre el nacimiento de un peruviano y otro: **43**

Porcentaje de norteamericanos que afirman que Dios todavía hace milagros: **82**

Monto de donaciones que recibió la Universidad de Standford el último año fiscal: **US\$ 181'900,000**

Presupuesto de 1989 destinado a todo el sistema educativo peruano:  
**US\$ 142'596,000**

Monto que en 1987 la compañía Walt Disney pagó a su presidente en salario, bonos y acciones: **US\$ 37'700,000**

# SISTEMA CDI

SISTEMA DE CONVERSION  
DE LA DEUDA EXTERNA  
EN INVERSION PARA  
PROYECTOS EXPORTADORES

## FUENTE DE DIVISAS PARA EL PAIS

COFIDE, desempeñándose como Secretaría Técnica del Comité de CDI, recepciona, orienta y evalúa proyectos:

- AGRO-INDUSTRIALES
- TEXTILES • TURISTICOS
- RECURSOS HIDROBIOLOGICOS
- MINERIA • AUTOPARTES
- MANUFACTUREROS
- OTROS

Los mismos que podrán percibir los beneficios señalados en el D.S. 198-88-EF y en el Reglamento R.M. 305-88-EF que establecen el Sistema CDI en el Perú.

INFORMES:  
Camino Real 390 - Piso 8  
DIVISION FINANCIERA  
INTERNACIONAL  
TELFs: 424010 - 422550 (143)



**COFIDE**  
Corporación Financiera de Desarrollo S. A.

# DEBATE

Vol. X N° 54

Diciembre 1988 - Enero 1989

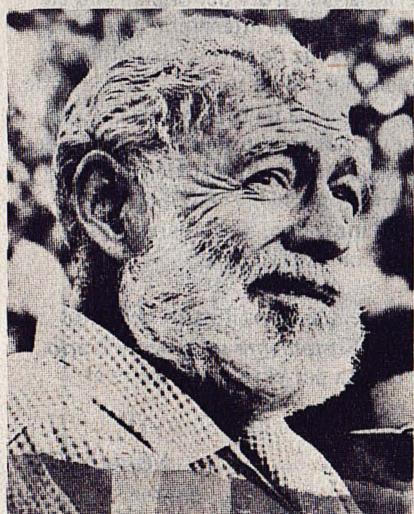
Precio: I. 2,500



Narcotráfico:  
un avance peligroso



Crisis: lecciones para aprender



Hemingway:  
descubriendo su intimidad



"APOYO S.A. es una empresa de servicios cuya actividad principal es la difusión de información, conocimiento e ideas vinculados al desarrollo del Perú, especialmente a su evolución económica. A través del ejercicio de sus actividades, APOYO S.A. aspira a promover el crecimiento económico del país, la afirmación de la democracia política y el desarrollo de valores culturales que estimulen una conciencia común."

## 8 Gustavo Gorriti, Umberto Jara

LA REVOLUCIÓN DEL NARCOTRAFICO

Un informe sobre un poder que se expande.

## 25 Fernando de Trazegnies, Blanca Varela, José Barba

Caballero, Ricardo Durand Flórez S.J., Roberto

Abusada, Francisco Morales Bermúdez, Francisco

Lombardi, Luis Freire, Julián Bustamante Cabello,

Alicia Maguiña, Analí Cabrera

¿QUE NOS ENSEÑA ESTA CRISIS?

Apuntes sobre algunas lecciones que debemos aprender.

## 34 Luis Jaime Cisneros

PERU: ¿PAÍS SIN RUMBO?

Una reflexión sobre el país que todavía no podemos construir.

## 36 Pedro Planas

LA CRISIS EXISTENCIAL DEL APRA

La vigencia de Haya y la ausencia de un líder.

## 38 Apoyo S.A.

ENCUESTA: LOS VALORES DE LOS PERUANOS

Lo que piensan los peruanos de sus virtudes y defectos.

## 44 Guillermo Niño de Guzmán

HEMINGWAY Y LAS MUJERES

Una semblanza sobre la intimidad del gran escritor norteamericano.

## 51 Aurelio Miró Quesada Sosa

LAS CIUDADES IBEROAMERICANAS

El mestizaje a través de las ciudades.

## 54 In Memoriam

BUSTAMANTE Y RIVERO POR MARIO POLAR

## 57 Luis Pásara

CHILE: ENTRE EL PLEBISCITO Y LAS ELECCIONES

El futuro escenario político en Chile.

CIFRAS DE APOYO

WORLD PAPER

## Carátula

Diseño: Fernando Gagliuffi

Fotografía: Marcos Beathaye

# DEBATE

UNA PUBLICACION  
DE APOYO S.A.

## EDITOR FUNDADOR

Felipe Ortiz de Zevallos M.

"DEBATE es una revista de política, economía y cultura. A través de informes veraces, análisis calificados y la confrontación de ideas plurales, aspira a que los peruanos logren una mejor conciencia de lugar, tiempo y colectividad".

## EDITOR

Augusto Alvarez Rodrich

## EDITOR EJECUTIVO

Umberto Jara

## CONSEJO EDITORIAL

Augusto Ortiz de Zevallos (Presidente), Alberto Bustamante Belaunde, Alonso Cueto, Oscar Fernández Orozco, Fernando Gagliuffi, Alfredo Ostoja L.A., Abelardo Sánchez León, José Luis Sardón

## SUPERVISOR GENERAL Y

## DIAGRAMADOR

Oscar Fernández Orozco

## ASESOR ARTISTICO

Fernando Gagliuffi

## REDACTORES

Lorena Ausejo, Guillermo Denegri

## ILUSTRACIONES

Pepe San Martín, Augusto Ortiz de Zevallos

## COLABORADORES

Pablo Macera, Emilio Adolfo Westphalen

## FOTOGRAFIA

Maria Cecilia Piazza, Chacho Guerra, Luz María Bedoya

## PUBLICIDAD

Roberto La Madrid Chávez

## CARATULA

Fernando Gagliuffi

## CORRECCION

Andrés Cabezas

## DIRECCION POSTAL

Apartado 671, Lima 100

## TELEFONOS

46-7070, 45-5237

## OFICINAS

Gonzales Larrañaga 265

Miraflores - Lima

## IMPRESION

Industrial Gráfica S.A.

Chavín 45, Breña - Lima

## COMPOSICION IBM

Servigraf Andino

Diagonal 218 - Miraflores

## FOTOLITOS

Reprox S.A.

## DISTRIBUCION

Diselpesa

Av. Arequipa 1270, Lince

Los artículos expresan la opinión de sus autores

(c) APOYO S.A. Derechos Reservados.

La reproducción total o parcial del contenido de esta edición requiere de la autorización del Editor.

# Memo del Editor

Para los chinos, la palabra crisis significa, al mismo tiempo, un problema y una posibilidad. Así, cuando la enorme gravedad de la crisis peruana es reconocida incluso por los más importantes representantes del gobierno —entre quienes se encuentran los principales responsables de tan lamentable situación—, DEBATE interrogó a una serie disímil de personas respecto a las enseñanzas que deja la crisis, con el objetivo de encontrar un ángulo optimista a la actual encrucijada. Las respuestas ofrecen un variado repertorio de lecciones, las cuales van más allá de la obvia —elegir mejor— pero sin eludirla.

En medio de la crisis, también es conveniente ofrecer una visión respecto de los valores, virtudes y defectos de los peruanos según los propios peruanos. Con ese fin, APOYO realizó una encuesta de opinión pública cuyos resultados son comentados por *Alfredo Torres*. Por su parte, *Abelardo Sánchez León* también comenta la encuesta pero desde un ángulo bastante inusual: el de discutir a los encuestados el sentido de sus opiniones. Sobre un tema bastante vinculado se ocupa *Luis Jaime Cisneros*, quien reflexiona sobre los obstáculos que se han presentado para construir un país basado en valores fundamentales.

Este número de DEBATE también incluye un conjunto de artículos sobre el tema del narcotráfico. *Gustavo Gorriti* se ocupa de la enorme influencia que el narcotráfico está alcanzando en las economías de países como el Perú, Colombia y Bolivia. Se trata de un extracto de un trabajo más amplio desarrollado como parte del conjunto de actividades que realiza durante su actual estancia en la Universidad de Harvard. Asimismo, *Umberto Jara* se ocupa del tema del narcotráfico como un punto clave en la agenda de las relaciones entre América Latina y los Estados Unidos. Finalmente, *José González*, presenta la vinculación del narcotráfico con el terrorismo.

Por otro lado, *Luis Pásara* nos entrega un preciso análisis del escenario político chileno posterior a la derrota del oficialismo en el último plebiscito. Asimismo, *Pedro Planas* interpreta los recientes conflictos en el Partido Aprista a la luz de la falta de un liderazgo en el partido que reemplace al de Víctor Raúl Haya de la Torre. Y *Aurelio Miro Quesada* se ocupa de la importancia que han tenido las ciudades iberoamericanas en el proceso de mestizaje. Algunas facetas poco conocidas de la vida de Ernest Hemingway también forman parte de este número de DEBATE. *Guillermo Niño de Guzmán* realiza una semblanza sobre las mujeres en su vida; y *Angel Paez* hace un apunte sobre su vinculación con el periodismo.

Finalmente, DEBATE rinde su homenaje a dos ilustres peruanos recientemente fallecidos: *José Luis Bustamante y Rivero* y *Mario Polar*, mediante una semblanza escrita por el primero sobre el segundo.

Febrero 1989



# Las razones para viajar a Europa podrían llenar un libro.



Si está pensando en unas vacaciones europeas, nuestro nuevo folleto "London Plus..." de British Airways Holidays le brinda muchas más razones para hacerlo.

Existen cientos de opciones para que el viajero independiente diseñe un viaje a su gusto. Y ahora tiene más alternativas que nunca a excelentes precios.

Cualquiera que sea su presupuesto y dondequiero que desee ir, hay unas vacaciones de British Airways especialmente para usted. Bien sea para explorar Irlanda, las Islas Británicas o las capitales del continente.

Mejor aún, la calidad de cada itinerario por tierra que British Airways Holidays le organice está garantizada o se le devuelve el dinero.

Además su precio se garantiza contra fluctuaciones en el cambio de moneda.

Así que envíe hoy el cupón para solicitar el nuevo folleto de vacaciones de British Airways, o llame al 45-0047. Y prepárese para disfrutar de unas estupendas vacaciones europeas.

British Airways Holidays • Av. Larco 101, Piso 12, Edif. Caracol-Miraflores 18

¿Ha ordenado nuestro folleto antes?      Sí       No

Nombre: \_\_\_\_\_

Dirección: \_\_\_\_\_

Ciudad: \_\_\_\_\_

Teléfono: \_\_\_\_\_ (casa) \_\_\_\_\_ (trabajo)



## BRITISH AIRWAYS

La línea aérea preferida del mundo

UNMSM-CEDOC



*En los últimos años el narcotráfico está adquiriendo una peligrosa carta de ciudadanía. Su influencia cada vez mayor deteriora las instituciones de los países a los cuales afecta. DEBATE realizó una investigación que busca presentar los diversos aspectos del problema.*

## La Revolución Económica del Narcotráfico

Gustavo Gorriti

**L**a percepción del impacto del tráfico de cocaína sobre el Perú, y otros países en Latinoamérica, puede resumirse así: el de una revolución económica disfrazada bajo el lenguaje de un atestado policial. Ello ha sido causa de la deficiente comprensión de su dimensión real, sus ramificaciones y consecuencias; y, por supuesto, del consistente fracaso de las estrategias encaminadas a combatirlo.

La naturaleza delictiva, el carácter ilegal del narcotráfico son evidentes, pero resultan apenas parte de un fenómeno más amplio y pro-

fundo. En el Perú, Bolivia y Colombia —y en grado menor, en la mayoría de los otros países latinoamericanos— el tráfico de cocaína ha tenido el efecto de una revolución económica. Movilizando a cientos de miles de personas con la energía febril propia a los tiempos vertiginosos de auge económico, el narcotráfico se convirtió en un lapso breve en la actividad económicamente más importante en las tres naciones.

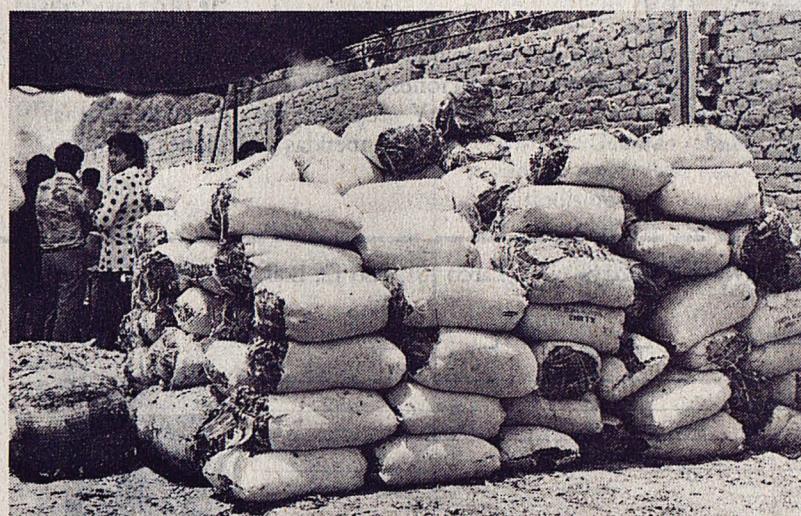
Ateniéndose a los estimados más prudentes, el valor de las transacciones (FOB en selva) de cocaína en Bolivia está entre los \$900 y los



Perú produce aproximadamente

1,000 millones de dólares al año. Lo que supera a todas sus exportaciones legales juntas. En el Perú, alrededor de 1,500 millones de dólares anuales (más que el petróleo, y entre el 60 y 70% del total de exportaciones). Y en Colombia, un estudio reciente sobre el comercio de la cocaína, el de la universidad de St. Gallen en Suiza (mencionado en "The Economist" del 2 de abril de 1988), estima que las transacciones oscilaron entre 6 mil y 9 mil millones de dólares anuales a principios de los '80, para disminuir a alrededor de 4 mil millones, desde 1984-86, cuando el exceso de oferta bajó notablemente los precios de la cocaína. En 1987, las exportaciones legales de Colombia fueron de 5 mil 255 millones de dólares. Su principal producto, el café, vendió por 1,675 millones.

Resulta claro entonces que el tráfico de cocaína representa la exportación más importante de la región andina a su principal mercado, los Estados Unidos.



El cultivo de la coca representó para muchos la forma ideal de enfrentar las privaciones de la adaptación a un nuevo entorno.



de la coca que eventualmente se convertirá en cocaína en el mundo.

Movilizados por las fuerzas del mercado, principalmente el estadounidense, los tai-panes de la cocaína —capitalistas primitivos, rapaces pero eficientes— han logrado abrir, y mantener abierta, una ruta hemisférica que va desde los centros de producción cocalera en el Chapare, el Alto Huallaga y el Guaviare, hasta los Estados Unidos, cortando en el trayecto a través de la divisoria ideológica e involucrando en sus diversas fases a virtualmente todo el espectro político hemisférico.

#### PAISES PRODUCTORES, TRANSFORMADORES, DISTRIBUIDORES

La base del narcotráfico está en el (con alguna licencia geométrica) triángulo blanco, compuesto por Bolivia, Perú y Colombia. Perú produce aproximadamente el 55% de la coca que eventualmente se convertirá en cocaína en el mundo, y Bolivia alrededor del 35%.

Ambos países son la base pro-

ductiva y el lugar de elaboración primaria de las hojas de coca en pasta básica y pasta básica lavada de cocaína. La compra, el acopio de las hojas de coca y la pasta básica, y el embarque de esta última —el primer paso de la fase comercial— son generalmente realizadas por comerciantes nacionales.

Colombia es el centro del negocio de la cocaína. Sus comerciantes controlan la variedad de procesos que lo conforman: la compra y el transporte de la pasta básica desde Perú y Bolivia; el procesamiento final en Colombia; la exportación a Estados Unidos; la venta; la reinserción del dinero en la economía legal. Simultáneamente, las organizaciones narcotraficantes deben llevar a cabo las complejas acciones logísticas que son indispensables para mantener el funcionamiento del comercio, incluyendo la coordinación de cronogramas precisos entre los procesos de pago, recolección, vuelo, embarque, procesamiento, exportación, a través de

## La estrategia bilateral

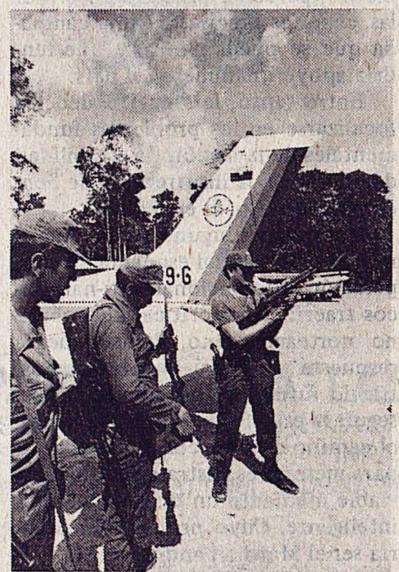
En la página 201 se titula:



Cuáles son las posibilidades de que un cambio fundamental en la estrategia bilateral de Estados Unidos con los países del triángulo blanco llegue a realizarse? Creo que mínimas, si acaso alguna. Pienso que el gobierno de Estados Unidos estaría sicológicamente más dispuesto a gastar el doble de sus costos actuales en movilizar burocracias, parafernalia y vientos retóricos, dentro y alrededor de Estados Unidos, que la mitad en un Plan Marshall en Latinoamérica; aunque lo último fuera mucho más efectivo que lo primero.

De otro lado, no creo que pueda esperarse un cambio significativo en el gobierno americano en ese aspecto, debido a que, entre otras cosas, la reducción del déficit federal se va a convertir en una de las preocupaciones centrales en el futuro próximo. Los gastos habituales, aunque incluyan el despilfarro, son mucho más fáciles de aceptar que iniciativas nuevas y audaces, aunque se reconozcan promisorias.

Pienso que se continuará en lo esencial con la política actual, spike más, spike menos. Y se seguirá esgrimiendo la premisa básica de esa política: que el problema de la droga en los países productores es bá-



## La estrategia bilateral

sicamente su responsabilidad, y que la colaboración norteamericana llega sólo como ayuda a lo que es un deber del país en cuestión.

Bajo tales previsibles circunstancias, ¿Cuál recomendaría que fuera la actitud del Perú? La de seguir como aliados en la lucha anti-narcóticos; pero aliados en el sentido que, por ejemplo, De Gaulle entendió el término.

Lo que eso significa es, entre otras cosas, que los intereses comunes deben atenderse una vez que se lo haya hecho con los propios. Por lo pronto, creo que el Perú debería modificar tajantemente la focalización de sus acciones anti-narcóticos, para concentrarse en luchar contra su problema de consumo interno de pasta básica de cocaína, tan descuidado en el esquema actual. Quizá intercambiar alguna inteligencia con Estados Unidos, y nada más.

Se deberían suspender los programas actuales de erradicación, acción policial y sustitución de cultivos, entre otras razones para no tomar indebidamente el dinero norteamericano, pero fundamentalmente porque no logran nada positivo, y sólo son leña en la hoguera social que vive el país.

Limitando la lucha anti-narcóticos contra el consumo interno, en forma muy energica y dura, el gobierno peruano podría concentrar las energías precisas en una campaña que se puede ganar, y que tendría apoyo unánime en el país.

Entre tanto, la atención debería focalizarse en los problemas fundamentales de la nación: la estabilidad democrática, la insurrección de Sendero Luminoso, la economía.

No tengo ninguna duda que el retirarse del actual esquema de cooperación internacional anti-narcóticos traería duras críticas del gobierno norteamericano. Pienso que la respuesta del Perú debería demostrar lo fútil y dañino que ha sido el seguir la estrategia actual. Y además, el camino debería continuar abierto para mejorar esa estrategia y hacerla viable mediante un esfuerzo común inteligente. Cuyo primer paso debería ser el Marshall andino. (G.G.) ■

miles de kilómetros de geografía agreste, de realidades políticas heterogéneas y cambiantes.

El resto de las naciones latinoamericanas, y la mayoría de las caribeñas sirven generalmente sólo como puntos intermedios en la ruta frecuentemente compleja y sinuosa hacia el mercado. Algunos países fronterizos a Colombia, Perú o Bolivia han actuado como centros alternativos de procesamiento, y origen de la ruta de exportación. Paraguay y Ecuador son quizás los casos más significativos, y también Brasil, Venezuela y Argentina. Pero ésa es una alternativa relativamente menor dentro del proceso general.

El tráfico de cocaína involucra al mayor número de personas en la fase productiva y al menor en los puntos de tránsito. En el Perú, Bolivia y Colombia, el negocio de la cocaína tiene una amplia base social formada por alrededor de un millón de agricultores cocaleros, comerciantes intermediarios y proveedores de servicios directos a aquellos.

En los países de tránsito el número de personas vinculadas al tráfico de cocaína es mucho menor. De hecho, el narcotráfico no es ahí interdependiente con ningún grupo demográficamente significativo.

### ESTRATEGIAS ACTUALES: EL CASO DEL PERU

El tráfico de cocaína tomó importancia en el Perú, como en Bolivia y Colombia, desde aproximadamente 1975. La demanda norteamericana movilizó simultáneamente la base productiva y comercial en los tres países, al margen de las diferencias políticas y sociales entre ellos.

Poco después, el gobierno peruano definió, en estrecha coordinación con el gobierno de Estados Unidos, varias estrategias de lucha anti-narcóticos en base a convenios y programas de asistencia e intercambio. Se hicieron también varias modificaciones legales importantes.

Brevemente expuestas, dichas estrategias estaban dirigidas a atacar el tráfico de cocaína en la fuente, a través de tres frentes simultáneos, teóricamente complementarios:

- Acciones policiales y judiciales contra los narcotraficantes.
- Erradicación de cultivos de coca.

### ● Sustitución de la coca por cultivos rentables.

El gobierno de Estados Unidos instituyó programas permanentes en cada uno de estos tres frentes, confiriéndoles tanto la orientación general como los objetivos específicos.

Los programas policiales, judiciales y de erradicación de cultivos fueron financiados y controlados administrativamente por la Narcotics Assistance Unit (NAU), del Departamento de Estado de Estados Unidos. En el nivel propiamente policial, la Drug Enforcement Administration (DEA), mantuvo una presencia generalmente activa en el Perú, coordinando con varias unidades policiales, desarrollando operativos conjuntos, reuniendo inteligencia y entrenando a personal policial peruano.

En la zona cocalera del Alto Huallaga, las dos organizaciones ejecutivas más importantes de estos programas fueron y son la autoridad encargada de la erradicación (el CORAH), y la Unidad Móvil de Patrullaje Rural (UMOPAR) de la policía. El Corah contrata o subcontrata obreros para la erradicación manual de la coca. El número de obreros trabajando a las órdenes del Corah ha fluctuado de acuerdo a diversas circunstancias, pero generalmente ha bordeado los 600, divididos en grupos de 140-150 trabajadores. Cerca de 30 obreros han muerto en diversos ataques, 19 de ellos en un solo episodio.

El Corah está casi enteramente financiado por la Narcotics Assistance Unit, en tanto que los integrantes del Umopar —que tiene algo menos de 400 efectivos, y opera desde su cuartel en Tingo María, la ciudad principal del Alto Huallaga— reciben los sueldos normales de la policía, además de un sobresueldo de la NAU de \$ 100 mensuales para el personal subalterno y de \$ 120 para los oficiales. Casi todo el equipamiento (camionetas todo terreno, radios, uniformes) ha sido proporcionado por la NAU, con excepción del armamento.

En 1986, por ejemplo, el Corah y el Umopar recibieron \$ 3'200,000 de la NAU, (60% Corah, 40% Umopar). En 9 años de operaciones, el Corah ha logrado erradicar alrededor de 10,000 hectáreas de coca. La



**Detrás de todo  
papel de calidad ...**



**INDUSTRIAL PAPELERA ATLAS S. A.**

VENTAS: Jr. Mariano de los Santos 140 SAN ISIDRO (LIMA 27)

Teléf: 428077 . Apartado 2058 - LIMA 100 Télex: 21549 INPASA LIMA PI

FABRICA: Km. 19 - Carretera Central (Ñaña) Teléf: 910990 - 910676 - 91  
Chaclacayo

UNMSM-CEDOC

GENTE EXIGENTE, GENTE COMO UD.



HAY PERSONAS Y  
MOMENTOS CON LOS  
CUALES UNA BUENA  
CENA SOLO SE DA  
EN EL RESTAURANT  
VALENTINO.

MANUEL BAÑON 215, SAN

UNMSM-CEDOC

evaluación de las acciones del Umo-par es, por supuesto, más difícil. Desde 1985 en adelante, los riesgos de sus operaciones se han incrementado apreciablemente, y han sostenido varias bajas en emboscadas y tiroteos.

El Programa de Desarrollo del Alto Huallaga (PEAH), cuyo fin es promover la sustitución de cultivos, ha sido básicamente financiado por la USAID, en coordinación con el ministerio de Agricultura del Perú. La financiación ha consistido fundamentalmente en préstamos a bajo interés y largo plazo de la USAID, algunas donaciones del gobierno americano y las esperadas contrapartidas financieras peruanas, antes figuradas que reales. En 1982, el Peah recibió un préstamo blando de la USAID por \$ 15 millones de dólares, y una donación de \$ 3 millones. En 1986, la USAID entregó otra donación de \$ 5.3 millones.

En conjunto, los tres programas invirtieron alrededor de \$ 6 millones de dólares anuales como promedio para combatir el tráfico de cocaína en el Perú. Una parte importante de esa suma consistía, hay que recordarlo, en préstamos de la USAID, que eventualmente formarán parte de la deuda externa del Perú.

La legislación peruana frente al narcotráfico, entre tanto, se convirtió, después de algunas modificaciones, en una de las más severas del hemisferio.

## RESULTADOS

Luego de más de 10 años de aplicación continua de esa estrategia, su evaluación no resulta difícil: El fracaso es total.

No se trata únicamente de no haber alcanzado los objetivos propuestos de reducir o eliminar el área de cultivo dedicada a la coca ilegal, y descalabrar a las organizaciones narcotraficantes. Los fracasos en ambos campos son sustanciales. Pero el problema más importante radica en las realidades políticas, sociales y militares que esta estrategia fallida coadyuvó a crear.

Para empezar, el área dedicada a la siembra de coca ilícita se multiplicó varias veces. A principios de los '80, los informes del gobierno norteamericano estimaban la superficie cultivada con coca en el Perú



*Luego de 10 años de aplicación continua de una misma estrategia, su evaluación no resulta difícil: el fracaso es total.*

entre 50,000-60,000 hectáreas. En setiembre de 1988, el International Narcotics Control Strategy Report, del Departamento de Estado (Bureau of International Narcotics Matters), estimó conservadoramente en 106,000 el número de hectáreas bajo cultivo de coca en el Perú. El total de hectáreas erradicadas, como se ha visto, es de apenas 10,000 (el reporte, de paso, considera excepcional haber logrado la erradicación de 676 hectáreas en 1988). Al crecer el área cultivada, la base social dependiente de la coca se amplió en forma proporcional, especialmente en el Alto Huallaga.

Las organizaciones de narcotráfico crecieron igualmente, para abarcar la creciente oferta productiva y abastecerla de los insumos necesarios. En las condiciones simultáneas de economía de boom y de ilegalidad, el crecimiento fue convulsivo, en ocasiones caótico, pero siempre intenso.

Simultáneamente, como la actividad formal del estado peruano, de luchar incondicionalmente contra este auge, llevó a una derrota tras otra, su autoridad efectiva sobre las áreas de siembra y expansión resultó progresivamente erosionada. No fue un proceso linear, sino, como todo el conjunto, extraordinariamente complejo y ambivalente. Pero con ese resultado.

Además, la consecuencia del contraste entre la rigidez formal de las leyes sobre narcotráfico, de un lado, y la realidad del otro, fue el

crecimiento explosivo de la corrupción, especialmente entre las autoridades policiales y judiciales. Ello profundizó la alienación de la autoridad estatal, y el vacío de gobierno real, que facilitó el ingreso de Sendero Luminoso en la región.

A la vez, en tanto la estrategia vigente se mantuvo focalizada casi exclusivamente en la interdicción de exportaciones de cocaína, se utilizaron muy pocos recursos para impedir el consumo interno. El resultado fue el crecimiento rápido de una población considerable de adictos, especialmente a la barata, fumable y destructiva pasta básica de cocaína.

La economía nacional, entre tanto, también se hizo adicta a la cocaína. Era, por supuesto, inevitable que ello ocurriera. Desde 1978 o 1979, la exportación de cocaína se había convertido en la principal del país; y el hecho que no figurara en las estadísticas oficiales en nada cambiaba la realidad.

Mientras la economía legal sufría crisis cada vez mayores, la cocaína llegó a significar una cantidad equivalente al 60-65% de las exportaciones legales del país. La carrera entre las instituciones financieras privadas y del estado por captar parte de las divisas cocaleras, fue frecuentemente indecorosa, pero inevitable. En los últimos años, la provisión de codadólares se hizo más importante, en la medida que la política económica de García, y la masiva crisis subsecuente, significaron una dis-

## La guerra bioquímica

**S**i se decidiera atacar los cocalas con la aplicación masiva de herbicidas, rociándolos seguramente desde avionetas o helicópteros, el siguiente escenario, sumamente simplificado, sería probable.

La lucha contra la guerra bioquímica se convertiría en la bandera que unificaría la resistencia en el Alto Huallaga y en buena parte del resto del Perú. Sin considerar el factor ambiental, que desataría también una fuerte oposición, los grupos y organizaciones que dirigirían la resistencia intentarían impedir la aplicación del herbicida. La proliferación de armas en el valle no lo haría difícil, y en el proceso, la organización más eficiente, Sendero Luminoso, terminaría conduciéndolo. Es probable, casi seguro, que las avionetas o helicópteros que espacieran el herbicida fueran atacados y alguno o algunos abatidos. En ese momento, el gobierno peruano tendría que decidir si escalar masivamente su intervención militar, para proteger la aplicación del Spike (y eso supondría ya una intervención mayor), o dar varios pasos atrás e interrumpir el uso del herbicida. En ambos casos, el gobierno sufriría derrotas políticas mayores, y Sendero saldría sustancialmente beneficiado.

Creo que para el Perú, en mayor grado que para Colombia o Bolivia, utilizar el "Spike" sería suicida. El herbicida podría tornarse en el catalizador que hiciera confluir rebeldías separadas en una insurrección común. Sendero Luminoso no podría esperar un regalo mejor.

De otro lado, la continuación o acuñación de una desproporción tan grande en los sacrificios y costos comparativos en este conflicto, entre los países productores y los Estados Unidos, significa subsidiar en la práctica la lucha antinarcóticos de este gobierno. Por surreal que tal cosa parezca, es lo que ha sucedido hasta ahora. (G.G.)



minución marcada de las reservas de divisas.

El efecto de la dura legislación frente al narcotráfico, fue paradójico. Ocurrió la corrupción de la severidad. Salvo excepciones, los arrestos y sentencias sirvieron para evitar la superpoblación en la comercialización de cocaína, eliminando la competencia ineficaz. Así, la acción legal terminó siendo, aun involuntariamente, un regulador de la capacidad comercial de los narcos y un catalizador de la selección de los más aptos.

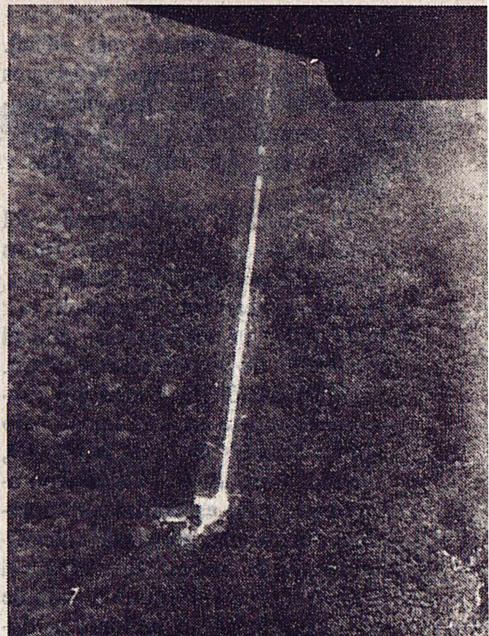
Cuando, como sucedió desde 1977, algunos ministros, varios jefes policiales y jueces, entre los cuales algún vocal de la Corte Suprema, se vincularon orgánica o informalmente con organizaciones narcotraficantes, los arrestos y sentencias se convirtieron frecuentemente en intencionales y planificados. Organizaciones que podían representar competencia potencial fueron desbaratadas, y ello adornó las estadísticas, por más que los contactos y proveedores de esas organizaciones fueran absorbidos por los grupos protegidos, y aun la cocaína incautada fuera vendida por minoristas vinculados a la policía.

Viéndola en perspectiva, la severidad corrupta aparece como una de las manifestaciones más patéticas del fracaso concluyente en la guerra contra la cocaína. Fue la manera ideal de distribuir dialécticamente la felicidad. Entre las burocracias nacionales, internacionales, y los narcotraficantes. Generales condecorados por la DEA y que a la vez estaban estrechamente ligados a narcos prominentes. Otros generales presidiendo quemas espectaculares de drogas capturadas, luego de haber vigilado el embarque de las propias. Los tiempos de auge permitían todo eso y mucho más.

Sin embargo, esa ligazón causal de estrategias fallidas y corrupción afectó, en forma específica, a los agricultores cocaleros.

Es que las acciones policiales principales se focalizaron sobre ellos en primer lugar, y en segundo término sobre los comerciantes minoristas, en tanto que los grupos traficantes poderosos, disponiendo de otros mecanismos de presión y de defensa, fueron los menos afectados.

Así, el sector numéricamente



Aeropuertos clandestinos

más significativo, la base social del proceso productivo del narcotráfico, es el que resultó sometido a la posibilidad constante de raids, confiscaciones, erradicación de cultivos, arrestos, juicios interminables. Ello, por supuesto, no tuvo efecto alguno sobre la producción y el comercio de cocaína, pero sí fue un irritante para los agricultores cocaleros. Su percepción, generalmente correcta, de ser las víctimas de la apariencia de acción; la comprobación habitual de la corrupción de los representantes del Estado que incursionaban en sus distritos y caseríos, afianzó una disposición creciente de rebeldía hacia el poder estatal.

Es necesario añadir, para comprender lo anterior, que las relaciones entre los comerciantes de cocaína y los agricultores cocaleros, han sido y son frecuentemente conflictivas. El capitalista de la cocaína es un empresario armado, y en las frecuentes disputas sobre precios con los agricultores, él lleva una clara ventaja. Hay que sumar a eso los enfrentamientos entre grupos competitivos, la acción de depredadores independientes, para entender que para los agricultores cocaleros, la presencia policial fue y es una más entre las plagas que atienden una actividad económicamente conveniente. Sin embargo, la irritación se hace por momentos extrema, y desemboca en la búsqueda a veces de-

sesperada de una alternativa armada con la que enfrentar a los depredadores. Eso fue comprendido por Sendero Luminoso, cuando ingresó por segunda vez a la zona, en 1987.

La otra razón que refuerza la hostilidad de los agricultores hacia la represión estatal reside en un factor sobre el que se ha escrito o meditado poco: el Alto Huallaga es una zona de colonización reciente. La mayoría de la población no es nativa sino inmigrante. Es una población que no tiene establecidos aún los hábitos tradicionales de relación con su ambiente, ni las formas respetadas de acción y vida comunales. En proceso de adaptación a un medio extraño, el cultivo de coca representó para muchos la forma ideal de enfrentar las privaciones de la adaptación al nuevo entorno. Como cultivo rústico, que apenas requería cuidados, que tenía cosechas desde el primer año de plantado, y cuya comercialización, sobre todo, era incomparablemente más fácil que cualquier otro cultivo, la coca significó para muchos agricultores la diferencia entre lo que hubiera sido la ruina, o la estrechez extrema, con un relativo bienestar.

Es interesante constatar que las zonas seculares de cultivo de coca en el Perú (sobre todo la zona de La Convención-Quillabamba en el Cuzco), han tenido una importancia secundaria, respecto al narcotráfico, en relación a la de las zonas de colonización reciente, como el Alto Huallaga en primer lugar, y la selva de Ayacucho, en segundo.

El mismo proceso, casi calcado, ocurrió en Colombia, con los agricultores cocaleros de la zona del Guaviare. En Bolivia, donde las cosas fueron algo diferentes, el Chapare es también zona de colonización reciente.

Que los tres esfuerzos bilaterales, peruano, colombiano y boliviano-estadounidense no hayan producido otra cosa que irritación y alienación parecería sorprendente. Pero en realidad, y pese a la hinchazón retórica en contrario, el aporte de Estados Unidos a ese frente de la "guerra" contra las drogas, ha sido mínimo: No más de \$6 ó 7 millones de dólares anuales en el Perú, por ejemplo. En comparación a los \$ 1,370 millones de dólares que se gastan o malgastan anualmente en interdicción en sus fronteras, aquella suma resulta ser el 0.47% de ésta. La relación con el presupuesto federal anti-narcóticos de Estados Unidos, que en 1987 fue de \$ 3,900 millones de dólares, es aún menor. Y si se añaden los gastos de la lucha policial y judicial anti-drogas a nivel estatal y condal, la comparación pierde sentido. Eitan Nadelman estima que los diversos aspectos de la lucha contra las drogas en Estados Unidos costaron \$8 mil millones de dólares en 1987. (1)

¿Por qué una cantidad tan ridículamente insuficiente para ejecutar la estrategia anti-droga, elaborada casi exclusivamente con los intereses norteamericanos en mente, en el primer productor de hoja de coca y pasta básica de cocaína en el mundo?

Parte de la respuesta reside en la actitud básica del gobierno de los Estados Unidos que ha tratado de presentar (hasta ahora con un éxito modesto, pero éxito al fin) el problema del narcotráfico como un problema peruano en el Perú, boliviano en Bolivia, colombiano en Colombia; que recibe asistencia voluntaria, no obligatoria, del gobierno estadounidense. De esta manera, el rol primordial de la demanda en la creación y sostenimiento del tráfico masivo de cocaína, ha sido soslayado en su dimensión más importante: la de servir como criterio para repartir más equitativamente costos y responsabilidades.

Pienso que esta actitud, y las posiciones que derivan de ella, provienen del molde general de las relaciones hemisféricas. El problema de las drogas puede haberse convertido en prioritario en Estados Unidos; pero desde el punto de vista de las relaciones exteriores norteamericanas, Perú y Bolivia son simplemente naciones de importancia secundaria.

El resultado es un desequilibrio fundamental, que afecta simultáneamente a la lucha contra las drogas, y a las relaciones bilaterales en general. El tema prioritario, impuesto en, y sobre, un país no prioritario, supone un enfoque excluyente y en consecuencia, distorsionador.

Este enfoque hace que se simplifiquen los problemas hasta la caricatura, se presione a los países productores para que adopten las medidas que convienen a Estados Unidos, sin preocupación alguna por las consecuencias políticas y sociales de su aplicación en aquellos.

Pero a la vez, la voluntad de luchar contra las drogas no va aparejada a la disposición de realizar los gastos que dicha lucha requiere. En realidad, la prioridad de la lucha anti-narcóticos en los países productores, resulta más un mecanismo de presión que una política concreta. La retórica resonante se convierte en el ahorrotivo tono de un contador, cuando se habla de elevar la participación estadounidense en los gastos de la "guerra" contra las drogas en esos países ■



El tráfico de cocaína representa la exportación más importante de la región andina a su principal mercado, los Estados Unidos.

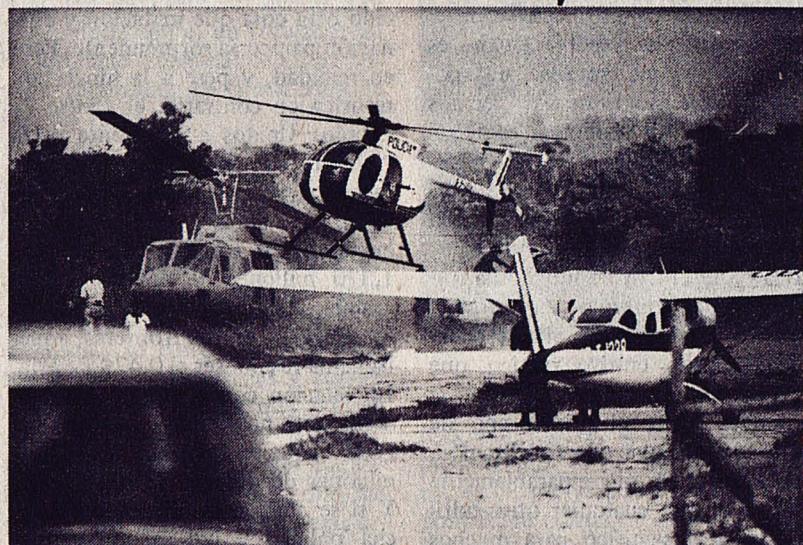
(1) Eitan Nadelman: "U.S. Drug Policy: A bad export", Foreign Policy, Spring 1988. Pag. 98.

# Un Poder que se Expande

**Umberto Jara**

**D**esde las selvas de Colombia, Perú y Bolivia miles de personajes que quizá jamás conozcan Miami, Nueva York o cualquiera de las grandes capitales del narcotráfico, propician día a día la que es considerada una de las preocupaciones mayores del mundo moderno: el tráfico de drogas. Y, a pesar de no conocerse, entre el agricultor dedicado al sembrío de la hoja de coca y las más altas autoridades norteamericanas existe una directa conexión: los innumerables vuelos que desde diversas pistas clandestinas transportan la cocaína que luego se constituirá en uno de los males mayores que la sociedad americana enfrenta desde hace varios años. La inmensa red del narcotráfico ha propiciado una paradoja mayor: que la todopoderosa nación estadounidense necesite de la colaboración de empobrecidos países sudamericanos desde los cuales se proyectan las inmensas transnacionales del narcotráfico.

En el caso del Perú la importancia del narcotráfico ha ido creciendo cada vez más al punto de haberse convertido en un componente vital de la estructura económica y en un agente perturbador de la vida nacional (Ver artículos aparte). En igual vertiente se ubica Colombia, país que ha visto rezagados sus tradicionales volúmenes de exportación de café o sus inofensivas orquídeas frente al impactante volumen de cocaína que sale de su territorio rumbo a los más variados mercados internacionales. Si bien este fenómeno le ha dado a su economía un fuerte impulso que propició, por ejemplo, un crecimiento del 5% en 1987, también amenaza con dejar en escombros la vigencia de sus instituciones y la seguridad de sus habitantes especialmente para quienes ejercen cargos públicos. Las estadísticas muestran que los asesinatos son la causa princi-



*Innumerables vuelos, desde pistas clandestinas, transportan la cocaína que se constituirá en uno de los males mayores de la sociedad americana.*

pal por la que mueren los colombianos entre los 15 y los 45 años. Asimismo, en el último lustro han sido asesinados en Colombia 50 jueces, 25 periodistas, 181 agentes de narcóticos, centenares de policías, un Procurador General y un Ministro de Justicia. Al haber estado activos 6 grupos guerrilleros y 137 escuadrones de la muerte algunos de estos crímenes se atribuyen a la violencia política, sin embargo muchas de estas muertes tienen que ver con el narcotráfico o con esa terrible mixtura de política y crimen organizado. Mas aún, si se tiene en cuenta que sólo en 1986 hubieron 11 mil asesinatos, cifra que quintuplicó el número de homicidios que los EEUU tuvieron un año después. En 1987 la violencia siguió su ruta al registrarse sólo en Medellín 3,000 asesinatos. Los estilos, por supuesto, tienen todos los ribetes de una macabra imaginación: un juez en Bogotá recibió un paquete por correo con un video-cassette dentro. La cinta registraba en detalle las imágenes de otro juez asesinado al salir de su oficina.

La violencia entraña tal peligro

que el día del entierro del Procurador Carlos Hoyos Jiménez, el propio Presidente Virgilio Barco no pudo asistir al funeral: su Guardia Presidencial le hizo saber que no podía garantizar su integridad. El mandatario colombiano se limitó a enviar un Edecán.

El poder económico, la influencia y el alcance corruptor de los narcotraficantes es tal que el Estado poco puede hacer para arremeter contra las diversas organizaciones que operan en su territorio. Para tener una idea de la debilidad de la represión, en 1987 la policía incautó 1,500 kilogramos de cocaína, que representan apenas el 2% de las exportaciones del poderoso Cartel de Medellín. Es decir, un margen de pérdida previsible para cualquier empresa común. Tal situación ha permitido una expansión del citado Cartel a lo largo de esta década. A inicios de los ochenta comenzó a plantar comercialmente coca para convertir a Colombia, ocho años después, en el tercer productor mundial de hoja de coca (25,000 toneladas por año).

Desde que la atemorizada Corte

Suprema colombiana decidió no atender los pedidos de extradición las ganancias del narcotráfico han empezado a retornar a Colombia, calculándose que a finales de 1988, ingresaron entre 1,000 y 1,500 millones de dólares. Las principales inversiones se concentran en fábricas, estaciones de radio, centros comerciales, periódicos y clubes de fútbol. Igualmente, en una subcultura como la del narcotráfico, en la que se es lo que se tiene y se aparenta, es interesante notar que el sector construcción ha crecido un 24% en Bogotá y un 15% en Medellín. Este crecimiento incluye no sólo las residencias que los inmersos en el negocio se mandan construir, sino, además, la edificación de viviendas populares. En efecto, los narcotraficantes buscan lograr una base de soporte "moral" y respaldo social construyendo complejos habitacionales que les han valido la gratitud de la población e incluso el reconocimiento de algunos miembros de la Iglesia que los califican como "hombres de bien".

La encrucijada para quienes gobernan es terrible. Y se grafica de manera dramática en las declaraciones que el Presidente Barco diera en abril del 87 y que mantienen su vigencia para cualquiera de los países latinoamericanos envueltos en el problema: "La batalla contra el tráfico de drogas no puede ser trabajo exclusivo de países pobres como Colombia. Mientras los países consumidores no establezcan controles eficaces y mientras la venta de drogas continúe siendo llevada como si fuesen artículos de primera necesidad en las calles de las grandes ciudades del mundo, los productores de los insumos para las drogas no están en posición de reemplazar sus plantaciones. Esta se ha convertido en la fuente principal de ingresos para una parte de la población. Además, esta gente hace lo que quiere. No podemos probarles nada. Los jueces no encuentran nada contra ellos y encima se hacen millonarios. Y, por añadidura hay un problema cultural. Son asesinos que no han sido capaces de acostumbrarse a sus fortunas. Pienso que la siguiente generación sí irá entrando al sistema, porque estos asesinos pagan la mejor educación para sus hijos aquí y en el extranjero; pero mientras tan-

## Contacto en el Alto Huallaga

**E**n Nueva York, a mediados de enero de este año, el Wall Street Journal publicó un informe del periodista Roger Cohen sobre la situación en el Alto Huallaga. Aquí un resumen de dicho informe.

La situación de inseguridad en el Alto Huallaga es tal, que los enviados por la Drug Enforcement Agency (DEA) del gobierno de los Estados Unidos viven prácticamente recluidos en el humilde hotel de Turistas de Tingo María. Uno de ellos declaró: "no podrían pagarme lo suficiente para adentrarme 5 millas por la carretera hacia ese caos".

Según otro agente de la DEA, "no hay forma de acabar con esto." Y entre sus argumentos menciona las continuas visitas que hacen a la región los banqueros limeños en busca de dinero barato, como evidencia de cómo se ha institucionalizado el tráfico de cocaína.

En la carretera los subversivos han abierto grietas cada 100 yardas. En la jungla, muy cerca de ellas, hay pequeños refugios, donde los asaltantes pueden esconderse y desde donde pueden salir sin ser vistos. Igualmente, las figuras de la hoz y el martillo son un decorado frecuente en estas pistas.

Las pintas que adornan la región recrean frases como "Viva el Presidente Gonzalo" y "Muerte al perro García."

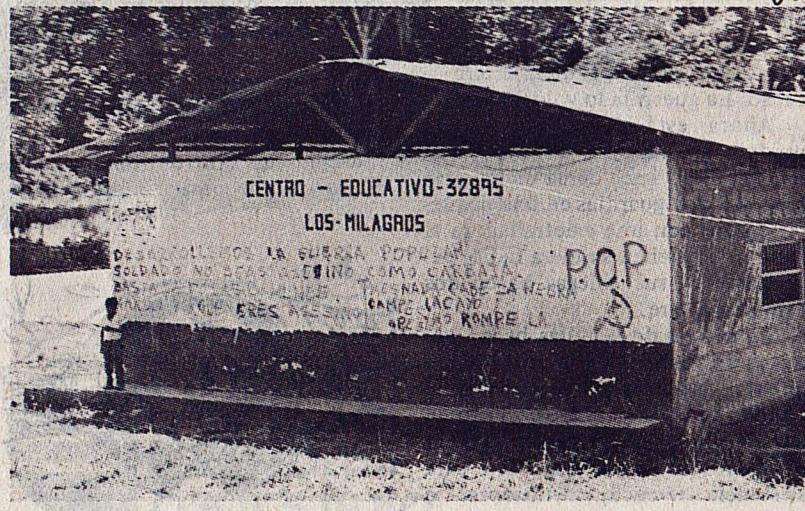
Según el Mayor Erwin Montero, de la Policía, "ha habido un cambio. En un principio Sendero Luminoso y los narcotraficantes pare-

cían trabajar paralelamente, hoy trabajan al unísono."

Cuenta de una reciente intervención en un aeropuerto clandestino, donde esperó con un contingente toda la noche por un pequeño avión colombiano que estaba por arribar. Justo antes del amanecer, un grupo de guerrilleros —vestidos en jeans y polos negros— llegó a prestar guardia mientras la pasta básica era cargada.

Los aviones generalmente cargan alrededor de 500 kilos de pasta básica, que se vende a \$ 1,400 el kilo. Cada kilo producirá unos \$ 10,000 en Miami, luego de procesarse en cocaína. El general Luis Toledo, jefe de operaciones antidrogas, estima que Sendero obtiene el 10 por ciento de cada cargamento.

"Sendero está obteniendo los coca-dólares y está atacando las otras fuentes importantes de ingresos del país", sostiene Francisco Saldaña, gerente de una plantación de palma aceitera en la región cocalera, propiedad de la familia Romero, el grupo industrial privado más importante del Perú, y abastece el 20 por ciento del consumo nacional de este tipo de aceite. Hace cuatro años, la planta fue atacada por la guerrilla, que destruyó camiones, tractores y maquinarias por varios millones de dólares. Desde entonces, la plantación vive en estado de sitio, patrullada por alrededor de 100 guardias privados armados de rifles automáticos y bazukas. El área circundante a las oficinas principales está minada. La carretera está



## Contacto en el Alto Huallaga



siendo ampliada para hacer sitio a un avión de transporte recientemente adquirido. Esto fue necesario porque muchos camiones cargados de aceite de palma rumbo a Lima han sido atacados por Sendero Luminoso a lo largo del año pasado. "El terrorismo ha tomado el control y estamos completamente aislados", dice el Sr. Saldaña.

Las guerrillas parecen asfixiar la región. Alrededor de 30 millas al norte de Tingo María, el puente sobre el río Tulumayo ha sido volado por los rebeldes. En el concreto que sobrevive de sus estructuras está la pinta "Viva el Presidente Gonzalo".

Marcos, propietario de un restaurante en Tocache, como 100 millas al norte del río, habla de la imagen de las guerrillas. "Son disciplinados y no roban ni siquiera una aguja." Los policías, en contraste, son violentos y corruptos, dice. "Sentimos que podemos confiar más en Sendero que en el estado. El terrorismo aquí es simplemente el descontento general de la población. Cuando toda la gente está en pro de un ideal, ¿qué puede hacer la policía?", pregunta.

Marcos tiene sus motivos. Recientemente fue arrestado con 12 kilos de pasta básica, y fue severamente golpeado. Pero su punto de vista parece reflejar el sentir general.

Como 15 millas bajando por el río se encuentra lo que era la Planta Experimental de Tulumayo —un proyecto para desarrollar semillas alternativas para reemplazar el sembrío de coca en la región, con cultivos como café, palma aceitera o cacao. La guerrilla lo voló.

Ahora está ocupada por una unidad especial de la policía peruana, que llegó hace cerca de un mes. Hay allí dos guardias en una pequeña choza, con una ametralladora al frente. No tienen siquiera radio; para llamar a sus colegas hacen dos disparos al aire.

La planta de semillas hecha pedazos por Sendero Luminoso acabó con los intentos de reemplazar el cultivo de coca en el área. Luego de cuatro años, el proyecto ha sido abortado, sin dinero disponible para asistencia técnica, fertilizantes o

crédito. Las autoridades parecen resignadas al hecho que la coca —con cuatro cosechas anuales, fácil cultivo y ganancias anuales de \$ 4,000 el acre— es demasiado atractiva para ser reemplazada. "Honestamente, si no fuera general, plantaría coca", dice el General Toledo, jefe de la Policía anti-drogas. Y el Mayor Montero, que ha estado un año en el área, admite haberse sentido "muy tentado" por ofertas de hasta \$ 50,000 por cerrar los ojos ante el narcotráfico.

Con el programa de sustitución tácitamente abandonado, los EEUU y el Perú se están concentrando en la erradicación. Un vuelo sobre el área muestra varios incendios en los que los campesinos están quemando la jungla, presumiblemente para hacer más espacio para los cultivos de coca. El área es ya un mosaico de campos de coca, que se ven tan ordenados como las viñas de Burgundy. Cada casa hacienda tiene un patio donde las hojas son secadas en preparación para el proceso que las tornará en cocaína. Es un negocio abierto.

Sólo hay siete helicópteros. No hay un solo radar para detectar los aviones colombianos que vuelan con droga por la región, y ninguno ha sido capturado. Los aeropuertos clandestinos no son clausurados por la facilidad con que son reemplazados.

69 laboratorios, donde la pasta básica es producida, fueron destruidos el año pasado. Pero se abren muchos nuevos cada día. A pesar de los 5,922 kilos de pasta básica que fueron incautados en 1988, esa es una mera fracción del estimado de un millón de kilos que dejan el área anualmente.

Un control militar en Tarapoto, al norte del valle del Huallaga, registra a todos los extranjeros que llegan a su pequeño aeropuerto. Alrededor del 90 por ciento son colombianos, con destino a Uchiza o Tocache —los centros principales de la droga. Todos pasan sin problemas.



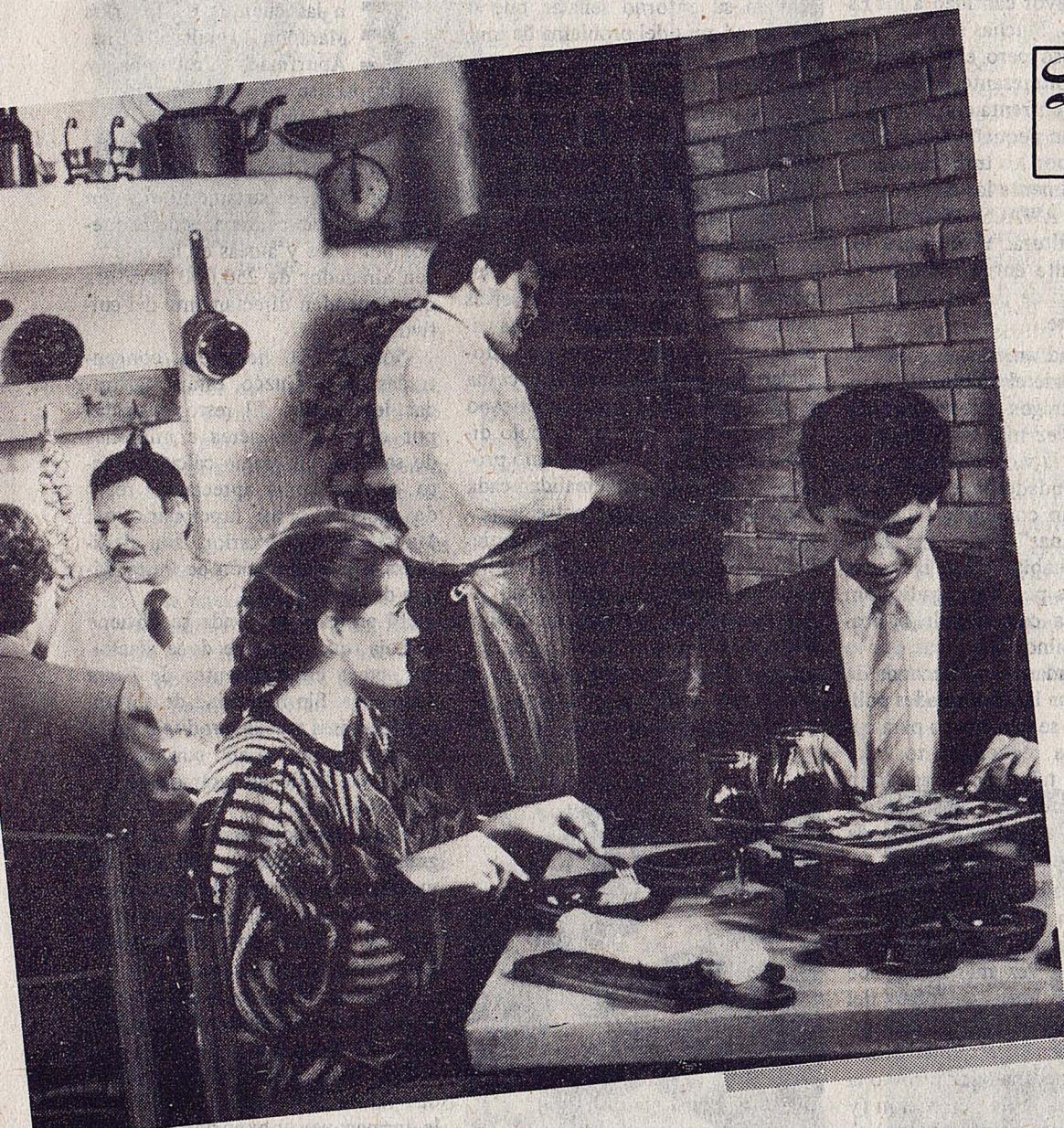
to operan como intocables, amenazan autoridades y si éstas no ceden, amenazan a sus familiares. Un hombre puede resistir mucho contra sí mismo pero cuando sus hijos son amenazados es muy poco lo que se le puede exigir".

Esta realidad se hace ostensible en diversos países que han hecho de la conexión con el narcotráfico, un estilo de convivencia. En Bolivia, como se sabe, sucesivos gobiernos militares protegieron al narcotráfico, llegándose al escándalo con el General Luis García Meza, que nombró como Ministro del Interior a Luis Arce Gómez, primo hermano de Roberto Suárez Gómez, cabecilla de la cocaína boliviana que a cambio de que se le dejara operar con impunidad ofreció pagar la deuda externa boliviana.

Otro tanto ocurre con Panamá que no solamente permite que sus bancos sean conocidos por el servicio que prestan para el lavado de dólares provenientes del narcotráfico, sino que exhibe en el general Noriega (que gobierna a través de interpósita persona) a un socio de diversas bandas que otorga al narcotráfico, a cambio de un porcentaje, una serie de servicios personales y de las Fuerzas de Defensa de Panamá: tránsito a puertos y aeropuertos en carros resguardados o camiones militares, guardaespaldas para los jerarcas narcos, limosinas, departamentos, cuentas bancarias y aviones para viajar de y hacia Colombia. Quizá una frase que cuelga en su oficina otorgue la mejor imagen de este individuo: "Si tu enemigo se rinde es porque no puede matarte".

Este panorama de por sí agobiante en la medida en que el devastador avance del narcotráfico parece no tener fuerzas que se le opongan, se ensombrece más aún si tenemos en cuenta que los militares norteamericanos han fracasado en su lucha contra el poder de la droga. En efecto, el programa militar antidrogas de los Estados Unidos no ha tenido resultados exitosos. En 1988, la Fuerza Aérea, dotada con un fondo que ascendió a US\$ 678,000 y que permitía la utilización de aviones radar AWACS, logró, apenas, tres arrestos de poca importancia. En el caso de la Marina el resultado, si bien no tan desolador, fue bastan-

# Tentadora sinfonía de blancos y rojos.



El provocativo  
sonido de las carnes  
a la parrilla  
invitan al placer  
de un buen vino.  
Carnes  
blancas o rojas.  
Vinos  
rojos o blancos  
que invitan  
también  
a saborear  
apetitosos  
quesos.  
Un Fondue  
o la especialidad  
suiza de  
La Esquina,  
La Raclette.

Informes:  
Telf: 441212



UN MUNDO DE SENSACIONES

UNMSM-CEDOC

te pobre: sólo 110 arrestos.

Los militares norteamericanos iniciaron la lucha contra las drogas en 1981. En ese entonces un kilo de cocaína costaba US\$ 60,000; ocho años después la misma cantidad cuesta US\$ 10,000. La caída del precio significa que la oferta ha crecido lo que equivale a decir que desde que los militares americanos iniciaron su actuación, la cocaína ingresa en mayor cantidad a los Estados Unidos. Muchas son las razones del fracaso pero entre las muchas resulta interesante señalar que el ingenio se enfrenta con éxito a la tecnología: un pequeño avión Cessna utilizado por los traficantes puede evitar fácilmente los radares —incluso de los AWACS— manteniéndose a baja altura. Y son miles los que anualmente entran de esa manera a lo largo de las costas del sur estadounidense.

La sociedad americana continúa sufriendo, desde el ámbito del consumo, los estragos de este mal que invade cada vez más a sus habitantes e impone la violencia en sus calles. En las ciudades más grandes de los EEUU han comenzado a surgir "rondas urbanas" como una alternativa de los habitantes de las zonas más afectadas por la drogadicción. Esta iniciativa corresponde básicamente a las minorías étnicas, por lo general ignoradas en su demanda de protección por las autoridades policiales que no se dan abasto para cubrir todos los requerimientos. Como es obvio, tales rondas agudizan la violencia callejera, en la medida en que, como toda justicia tomada por mano propia genera excesos.

La magnitud del problema, más allá de cuanto se avanza o se retrocede, encierra un componente psicológico: cada vez más se percibe colectivamente que el poder del narcotráfico avasalla, por lo menos hasta el momento, el poderío que se supone tiene una nación como la norteamericana. Y la percepción (y el temor que tal avance origina) alcanzan al nuevo mandatario americano George Bush para quien el escenario no es nuevo. En efecto, en 1982, ante el crecimiento del mercado de la cocaína, Bush fue comisionado para que dirigiera la Fuerza Naval del Sur de Florida (equipo mixto federal-local contra la explosión criminal relacionada

con las drogas en Miami) y en 1983 pasó a presidir el National Narcotics Interdiction System (intento de llevar el programa de Florida a nivel nacional). Sus programas no tuvieron éxito: el ingreso de cocaína aumentó de 50 a 150 toneladas anuales. El propio Bush reconoció no haber resuelto el problema pero sostuvo "haber contribuido en algo". Sin embargo, quienes estuvieron en su entorno señalan que se preocupó más del problema de imagen de la lucha contra las drogas que de la lucha misma. Sus criterios fueron cuantitativos y no cualitativos. Según el Jefe de Guardia Costas 1982-1985: "lo que quería eran cifras que mostrar a la prensa; no había nadie realmente al mando y no se logró gran cosa".

Por eso, entre las decenas de sudorosos individuos que en las selvas sudamericanas se fatigan en una cadena inmensa de labores que propician la producción de la cocaína y el nuevo Presidente americano George Bush, existe un vínculo directo; son actores de un mismo problema y desnudan una realidad cada vez más desbordante: entre la pobreza de países como Colombia, Perú y Bolivia y la riqueza de los Estados Unidos, el narcotráfico sigue su avance. ¿Dónde su final y hasta dónde sus estragos? Una respuesta difícil de pronosticar y un temor que adquiere la inmensa dimensión del mal que lo origina. ■



"Esta gente hace lo que quiere. No podemos probarles nada."

## La Epidemia Blanca

José Gonzales

**E**n las cuencas de los ríos Marañón, Huallaga, Ene, Apurímac, Urubamba y Tambopata se cultivan —según estadísticas del Ministerio del Interior— 200,000 hectáreas de hoja de coca. Los valles de los ríos mencionados cruzan diez departamentos y en ellos se ubican centenares de pequeños poblados y aldeas en las que viven alrededor de 250,000 personas que dependen directamente del cultivo.

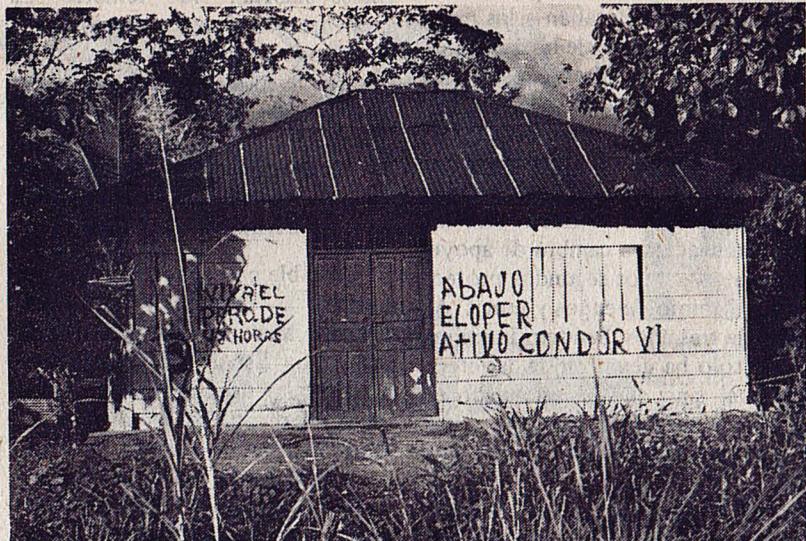
Sólo 17,000 hectáreas, concentradas en el Cuzco, están registradas legalmente. El resto, medidas por observación aérea e imágenes de satélite "no como cálculo exacto, pero sí como apreciación real" de acuerdo a un funcionario del Ministerio del Interior, son dedicadas a la elaboración de Pasta Básica de Cocaína (PBC).

El arbusto de donde se obtiene la hoja, que contiene doce alcaloides, crece en pendientes de hasta 45 grados. Sin necesidad de abono, una hectárea puede producir hasta cuatro cosechas al año con un promedio de 1,000 kilogramos de hoja por hectárea.

Entre temperaturas de 18 y 25 grados y altitudes de 500 a 1,200 metros sobre el nivel del mar, en el Perú existen 25 variedades de hoja. Sólo se cultivan dos: Erythroxylon Lamarck y Movogranatense.

De acuerdo a los estimados oficiales, de las 200,000 toneladas métricas de hoja que se cosechan en el Perú cada año, 9,000 son utilizadas para el "chaccheo", 1,000 para la farmacopea y exportación como saborizante, y ciento noventa mil terminan en las pozas de elaboración del PBC.

"El valle del Alto Huallaga es el centro de producción más importante del mundo con 80,000 hectáreas por año", afirma el general Juan Zárate, ex-director de la Poli-



Inicialmente opuestos al narcotráfico e indiferentes hacia la producción de la hoja, los senderistas empezaron a cambiar su perspectiva desde 1986.

cía contra las Drogas (DIPOD) y actual asesor del ministro del Interior para asuntos de narcotráfico.

El 50 por ciento de la producción mundial de hoja se concentra en el Perú. La mayor parte de ella es recogida por "acopiadores", quienes, por encargo de patrones colombianos, van de chacra en chacra y se encargan de la maceración y procesamiento de la Pasta Básica.

De cada tonelada métrica de hoja se obtienen 10 kilos de PBC, los que refinados generan 3.3 kilogramos de cocaína. Actualmente se paga en el Alto Huallaga US\$ 600 por tonelada de hoja y US\$ 800 por kilo de Pasta Básica. El precio de un kilogramo de cocaína, elaborada en laboratorios colombianos, ha descendido en los últimos dos años de US\$ 15,000 a US\$ 10,000.

"El descenso en el precio —afirma el general Zárate— se debe principalmente a la sobreproducción, a la aparición del "crack" (un nuevo derivado de la cocaína en Estados Unidos) que da mayor rendimiento por kilo de clorhidrato y a la competencia de los carteles colombianos por la apertura de nuevos mercados".

Así, las 190 toneladas de hoja habrían sido vendidas en 114 millones de dólares. De haberse utilizado toda en el tráfico ilícito, los 1'900,000 kilos de PBC habrían

generado 1,500 millones de dólares que convertidos en 800,000 kilos de cocaína se habrían vendido en Miami por 12 mil millones de dólares.

Según el Ministerio del Interior, Narcotics Assistance Unit (NAU) y la Drug Enforcement Administration (DEA), alrededor de US\$ 700 millones permanecerían en el Perú. El economista Humberto Campodónico sostuvo en un reciente seminario sobre narcotráfico organizado por la Comisión Andina de Juristas, que por lo menos, 400 millones ingresarían cada año al mercado financiero vía Tingo María, Ocoña y anexos.

Para la policía son 97 organizaciones las que, asentadas por áreas territoriales, generan tal negocio.

Aprovechando cursos de ríos y apoyados por los pobladores, las bandas locales, a cargo de un patrocinador que concentra la producción, sacan la droga del país por alguna de las más de 120 pistas de aterrizaje abiertas en la selva. Cada avioneta colombiana lleva en cada uno de sus viajes entre 350 y 500 kilos de PBC a los laboratorios de refinación ubicados en el trapecio amazónico.

Hasta 1983, los narcotraficantes, convertidos en señores feudales en cada región, tuvieron libertad para explotar el negocio y a los pobladores. Entonces apareció un invi-

## La era Reagan y la cocaína

El legado de Ronald Reagan en la lucha contra las drogas es contradictorio. Por un lado, introdujo en el discurso político norteamericano el tema como un problema nacional. La campaña "Just say no" (Sólo di no) patrocinada por su esposa Nancy tuvo acogida local y eco mundial. Es a partir de ella que los norteamericanos tomaron conciencia del problema. Hoy en día, el 16 por ciento ubica a las drogas como principal problema (pasando por encima del déficit presupuestal y el desempleo).

Sin embargo, los resultados concretos muestran que las campañas se han quedado en el discurso. Durante el período 1980-1988 los precios de la cocaína han bajado 6 veces, lo cual significa que el consumo se ha incrementado. En efecto, se calculan ya 5 millones de usuarios habituales de cocaína y —desde la aparición del crack— las cifras aumentan aceleradamente. Los precios bajaron por una razón simple: durante este período ingresó más cocaína que nunca, sobre todo por la Florida, distribuyéndose luego por todo Norteamérica. Su inmenso mercado consume alrededor de \$ 20,000 millones anuales más que toda nuestra deuda externa).

El resultado es que el negocio



Reagan: legado contradictorio

tado no del todo grato: Sendero Luminoso.

### ¿NARCOTERRORISMO?

Las primeras columnas de Sendero llegaron al Alto Huallaga con dos consignas: "Destruir para Construir" y "Desarrollar la Guerra de Guerrillas".

En las primeras escuelas populares establecidas en pueblos y ciudades, los subversivos instruían a los futuros cuadros en la destrucción material e ideológica del viejo sistema para "crear una cultura de nuevo tipo" y en la estrategia guerrillera a fin de crear "zonas libera-  
das".

Inicialmente opuestos al narcotráfico e indiferentes hacia la producción de hoja, los senderistas —"compañeros" para los lugareños— empezaron a cambiar su pers-

pectiva desde 1986. Para entonces, llegaron a la conclusión que los narcotraficantes explotaban a los campesinos productores de hoja quienes eran a su vez amedrentados por la policía que los extorsionaba.

Así, Sendero planteó una alianza con los campesinos y estableció el inicio de su convivencia con los narcotraficantes. A los primeros les daba organización a cambio de apoyo y reclutas y a los segundos protección a cambio de cupos y armas. Al cabo de tres años, Sendero Luminoso no sólo ha destruido la carretera marginal sino que ha articulado el desorden existente logrando establecer una base social entre la población.

Tal situación es reconocida por la propia policía que se ha visto obligada a replegarse en las ciudades mayores. "En los últimos meses, han habido acciones muy violentas

de Sendero que hasta hace algunos meses habrían sido remotas. La preocupación frente a cualquier análisis apunta a que las organizaciones subversivas colombianas —ligadas también al narcotráfico— busquen alianzas con Sendero Luminoso", señala un oficial de la policía.

### TUNEL SIN SALIDA

Un cable procedente de Washington trae las declaraciones de Charles Redman nuevo vocero del Departamento de Estado norteamericano. La DEA ha decidido enviar cuatro nuevos helicópteros a la zona del Alto Huallaga para combatir el narcotráfico. Entre 25 y 30 agentes llegarán además en los próximos meses "sólo en un rol asesor".

El vocero norteamericano sostuvo, sin embargo, que su gobierno ve con creciente temor el hecho que sus agentes pudieran ser blanco de atentados de narcotraficantes o guerrilleros.

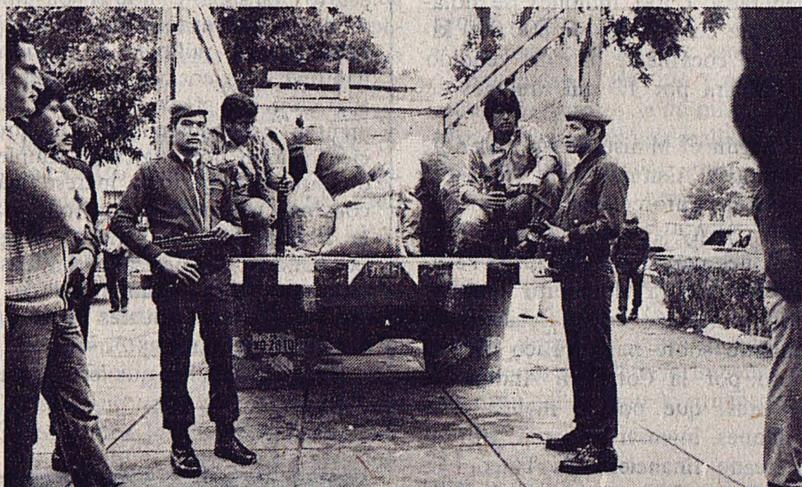
En el Perú, y específicamente en Palacio de Gobierno y en el Cuartel General del Ejército se viene planteando por otro lado la necesidad que las Fuerzas Armadas intervengan en la represión del narcotráfico como única forma de "reestablecer el orden en el Huallaga". En ambos lugares se discuten también beneficios e inconvenientes.

La mayor intervención de agentes norteamericanos podría dar lugar a que, dentro de la teoría militar de los Estados Unidos se designe a la zona como escenario de un "conflicto de baja intensidad", esto es, un conflicto focalizado en una zona determinada, lo cual ocurriría en caso que alguno de dichos agentes fuese victimado. El hecho podría desencadenar una intervención directa.

En el aspecto nacional se trata de incrementar la represión jugándose el riesgo —temido por el Ejército— de dar pie a la corrupción en cuadros militares mal remunerados.

La luz al final del túnel es difusa cuando no inexistente. Las soluciones contempladas no ofrecen salida a los problemas sociales y económicos de la zona, solo beneficios políticos inmediatos.

Ante tales circunstancias, la mezcla de narcotráfico y terrorismo en el Huallaga, con el detonante represivo, acaso explotaría.



## H La era Reagan y la cocaína

sea cada vez más próspero para los narcotraficantes. Las ganancias saltan a la vista: un gramo de cocaína cuesta menos de \$ 5 en el Perú. Ese mismo gramo puesto en Miami vale \$ 60 y \$ 100 en ciudades como Los Angeles o Nueva York. Eso hace que el negocio siga siendo capaz de pagar el riesgo.

Esto ha llevado a que la actitud "no es mi problema" vaya perdiendo espacio. Un 55 por ciento de los norteamericanos cree que el asunto está siendo mal manejado, sobre todo porque apenas se logra interceptar el 30 por ciento del consumo nacional. En suma, como puede notarse, el narcotráfico no constituye

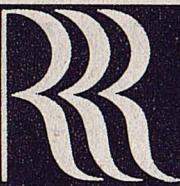
un problema sólo de Colombia, Bolivia o Perú: se le reconoce como un problema mundial.

(Guillermo Denegri)

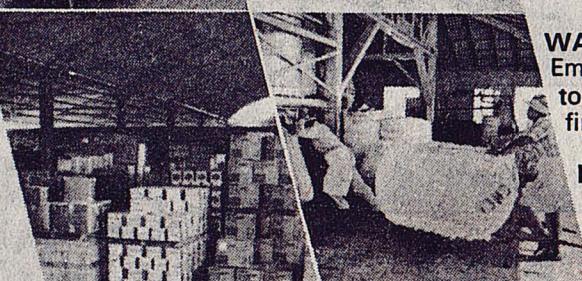
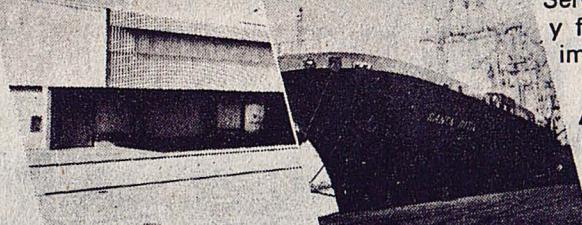
### Evolución del precio de la cocaína en los EE.UU. (kilogramo)

Año	US\$
1981	58,000
1982	48,000
1984	33,000
1986	15,000
1987	12,000
1988	10,000

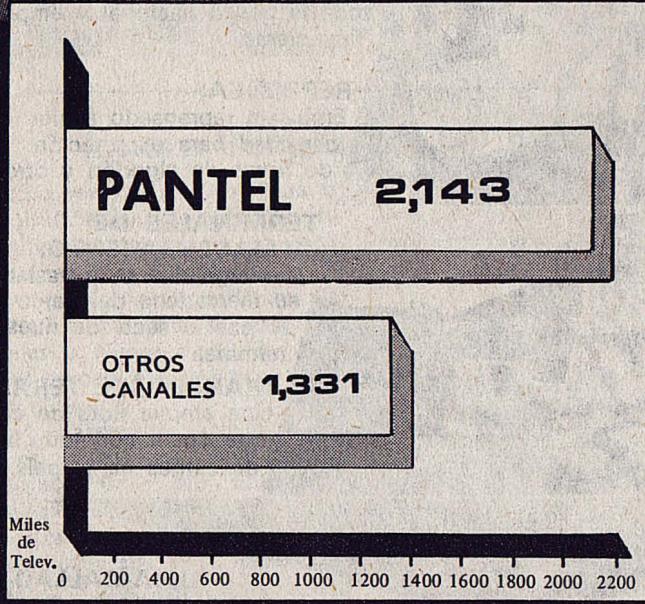
Fuente: U.S. News & World Report.



# Complejo RANSA



**En 1988  
hemos  
sobrepasado  
largamente la  
sintonía total de  
los otros canales.  
En 1989 Ud. puede  
optimizar el rendimiento de  
sus campañas publicitarias  
invirtiendo en Pantel.**



Entre las 19.00 y las 23.00 Horas cuando todos los canales ofrecen su mejor programación, éstas han sido las cifras de sintonía.

Fuente CPI

# ¿Qué nos enseña esta crisis?

En el intento de explicar lo que ha sido este país, probablemente encontrariamos mil y una razones, una más distinta que la otra y sin embargo todas idénticas, es decir, mil y una respuestas sin respuesta. Y es que hemos sido (y somos) talentosos para el "ingenio criollo", para el culto a la improvisación y la ausencia de valores; somos al fin y al cabo un conglomerado de gentes llenas de mitos "proverbiales" —desde el mendigo sentado en un banco de oro hasta el valsecito orgulloso de ser peruano y ser feliz—. Sin contenidos y sin proyectos coherentes hemos vivido al vaiven de políticos unas veces gallardos e hidalgos y otras revolucionarios y nacionalistas. Si se tuviera que hacer una síntesis habría que decir que el Perú ha sido habitante pertinaz del milagro cotidiano. Ese estilo de vivir, hoy lo sabemos, era apenas un mal modo de sobrevivencia y una vez agotado ha recibido el nombre que quizás siempre tuvo: crisis. A partir de ahora el futuro adquiere una dimensión mayor. Sólo queda espacio para la imaginación que construye, para el optimismo que alienta y para el trabajo que desarrolla. Por eso DEBATE solicitó a un variado grupo de personajes reflexionen, desde diversas ópticas, sobre las lecciones que debemos aprender como punto de partida para convertir al Perú en el país que "pudieramos ser, si de veras lo quisieramos".

## "Aprender a vivir civilizadamente"

**M**e parece que la crisis debe enseñarnos cuando menos tres cosas:

1. Que Dios no es necesariamente peruano. Esto significa que no podemos abandonarnos a la improvisación, a la incuria como pasatiempo nacional y a las respuestas fáciles y superficiales (políticas, económicas, etc.) bajo pretextos tales como "la Providencia no nos puede fallar", "todo se arregla" o "un país no puede quebrar". Hoy estamos al borde del colapso social, que es capaz de hundir al país en un caos que puede durar todo el próximo medio siglo.

2. Que debemos aprender a vivir en comunidad, esto es, en forma civilizada (civilización viene de *civis*, ciudad o comunidad). El aprendizaje de la vida en comunidad, es decir, de saber llevar una relación honesta y seria con los demás, debe darse en todas las clases sociales (falta a todas por igual) y a todos los niveles de la vida en sociedad: desde la comunidad del barrio o urbanización hasta la comunidad de empresas de un sector, desde el

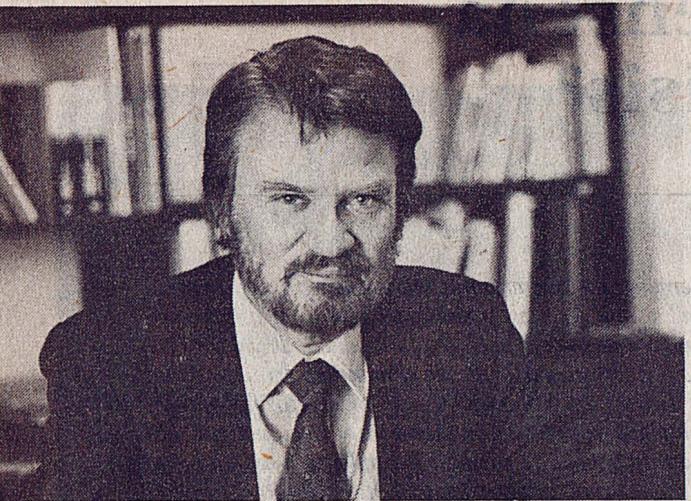


Debemos olvidarnos de la criollada, entender que "estar mosca" no consiste en adiestrarse en sacarle la vuelta al primero que encontremos".

comportamiento文明izado y el cumplimiento de las normas cuando se maneja un automóvil hasta el comportamiento ordenado y respetuoso del orden de llegada cuando se hace la cola para el cine, desde el trato correcto y leal entre socios en el interior de un negocio hasta la posibilidad de una concertación política nacional, desde las relaciones dentro de una cooperativa hasta las relaciones internacionales; en una palabra, hay que convencerse de que la "viveza" no paga y que nadie, ya se trate de un simple ciuda-

dano, un gerente de importantes empresas o del Presidente de la República, puede creer que se puede vivir haciendo siempre tontos a los demás.

Esto, ciertamente, significa que debemos olvidarnos de la cundería y de la criollada, debemos entender que "estar mosca" no consiste en adiestrarse en sacarle la vuelta al primero que encontremos, debemos aceptar que no se puede llevar una vida文明izada arrimándole la basura al vecino. Esto significa también que no vivimos solamente en el in-



Fernando de Trazegnies

terior de los altos muros de nuestras casas o en el aislamiento de nuestras fábricas convertidas en caricaturas de castillos medievales con murallas, torres de vigía y espinosas rejas levadizas o en el egoísmo de nuestra miope demagogia sindical, sino que, lo que pasa en la calle es también nuestra preocupación, la forma como viven y ganan su dinero los demás peruanos también nos concierne, la situación económica del país es también nuestro problema. Y preocuparse no es estar listo para quejarse, no es creer que se tienen simplemente ciertos derechos sobre los elementos comunes de la vida social (a los que muchas veces estamos rápidamente dispuestos a renunciar para que no nos molesten con el problema) sino que también tenemos el deber de ocuparnos de ello: los huecos de las pistas nos producen legítima indignación; pero no son un problema solamente del Municipio o del Gobierno o de alguna otra entidad considerada en abstracto como si no tuviera nada que ver con nosotros, sino de todos los peruanos que formamos el distrito y la nación entera.

3. Que una condición esencial para que se puedan hacer cosas es que haya una cierta estabilidad, que todo no cambie cada mañana, que no intentemos inventar el mundo ante cada problema cotidiano. No hay posibilidad de planear las soluciones si cada día alguien cree que tiene una mejor e intenta ponerla en práctica. El país entero da una impresión de falta de seriedad porque todo es provisional, porque to-

do se hace mal y como simple parche, pensando que todo puede ser corregido mañana. Y esto implica a su vez que nada sea llevado hasta su fin, que ningún plan, programa u obra en general se cumpla. Hasta el aspecto físico de nuestras ciudades revela esa provisionalidad y ese inacabamiento como modo natural de vida. Mal podemos pretender que se nos tome en serio en estas condiciones, que se confié a nosotros el

dinero de los inversionistas extranjeros, que los organismos internacionales avalen nuestros planteamientos inestables e indecisos, que los obreros crean en los gerentes y que los gerentes se crean entre sí.

Quizá en el fondo todo ello pude resumirse en la necesidad de aprender a tener temple y coraje: temple para imponerse una disciplina personal y social, para no dejarse abandonar a los facilismos de todo tipo, para desarrollar los planteamientos de una manera rigurosa, para mantener las decisiones y para dar un sentido de largo alcance a los actos; coraje para decir siempre la verdad aunque no guste, para actuar con lealtad, para afrontar las consecuencias de una situación sin pretender sustraerse a ella mediante criolladas, para luchar por los intereses comunes aun cuando uno pudiera muy bien evadirse del problema, para hacer muchas veces lo contrario de lo que quisieran algunos grupos distorsionados por la demagogia aunque con ello se pierda popularidad.

Fernando de Trazegnies

**"Aquí nadie es  
y hay que  
aprender a ser"**

**M**e parece que debemos tratar muy esforzadamente de aprender a

pensar como peruanos. Es cierto que no todos podemos reflexionar en el mismo nivel de información y cultura, pero existe, debe y tiene que existir, un plano básico, estructural, de identidad que es imprescindible que todos los peruanos alcancemos. Sin este punto de partida, casi elemental, jamás podremos organizarnos como un grupo humano capaz de compartir una memoria, por oscura y compleja que sea, y menos un futuro. De qué futuro podemos hablar si no sabemos quiénes somos ni de dónde venimos. Tenemos que aprender, entre muchísimas cosas, que toda idea o ayuda que venga de fuera, por noble y probada que nos parezca, por sí sola jamás será capaz de sacarnos del subdesarrollo ni de la crisis moral y material que estamos viviendo.

Aquí nadie es y hay que aprender a ser. La bastardía histórica que arrastramos nos ha convertido en una masa amorfa y desinformada, o lo que es peor, manejada por una información interesada que nos trata como a menores de edad, en el peor sentido.

En el Perú casi nunca se ha hecho política ni se ha gobernado. Se ha engañado, mentido, despojado, despreciado y odiado. Y sabemos que esto no es sólo asunto del presente. Se ha hablado y escrito sesudamente sobre ello, pero no lo suficiente. No es posible ocultar que la triste circunstancia que vivimos



Blanca Varela

es el más tenebroso y corrompido fruto que nos da el pasado.

No quiero pensar que no existen perspectivas de cambio y mejoría. No me lo permito. Hay demasiada energía detrás de la violencia, hay demasiados jóvenes, hay demasiados peruanos por nacer y entre ellos, a pesar de mis años, quiero y necesito contarme.

Para concluir diré que si no hay peruanos que son, hay muchos que lo parecen. Aprender a ver y sentir detrás de la máscara que lucen podría encarnarla y convertirla, poco a poco, en un rostro legítimo.

*Blanca Varela*

## **"Que los malos gobernantes no hagan daño"**

Desde el punto de vista histórico —dice Duverger— la democracia no es una cosa natural, pues reclama cuidados atentos, ininterrumpidos, meticulosos. Como los que requiere un avión en pleno vuelo. Por naturaleza, los régimen políticos caen en el autoritarismo y en la violencia, por una ley sociológica sólo comparable a la ley física de caída de los cuerpos. La democracia no puede sustraerse a ella sino desarrollando una fuerza de signo contrario, mantenida en todo momento, controlada, ordenada, como el empuje de los reactores. A esta fuerza de signo contrario, el maestro del racionalismo británico, Karl Popper, la denomina *control institucional*; que es lo que nunca ha existido en nuestro medio y que tenemos que remediar para que las lecciones del presente no se repitan en el futuro.

Para plantear la cuestión del control institucional de los gobernantes, basta con suponer que los gobiernos no siempre son buenos o sabios. El Perú a lo largo de su tortuosa historia ha conocido todo tipo de gobiernos y si algo nos ha legado con descarnada realidad, es que los gobernantes políticos no siempre se encuentran a la altura de su responsabilidad y que es muy difícil encontrar un gobierno en cu-

ya justicia y sabiduría hayan podido confiarse los peruanos sin temor. En efecto, me inclino a creer —como tantos otros que han reflexionado sobre este tema— que rara vez se han mostrado los gobernantes por encima del término medio, ya sea moral e intelectualmente, y sí, frecuentemente, por debajo de éste. Y sin embargo, nuestra Constitución Política sigue siendo presidencialista. Expliquémonos. Uno de los mayores problemas del Perú, es la prerrogativa política del Presidente de la República para nombrar a funcionarios responsables de organismos cuya misión fundamental es ejercer control y defensa del Estado de derecho frente a los actos del Poder Ejecutivo (Contraloría General, Ministerio Público, Superintendencia de Banca y Seguro, Banco Central de Reserva, etc.). Una salida, podría estar en una modificación constitucional o en un acuerdo político para que el partido gobernante o ganador de una elección ceda el manejo de estos organismos a la oposición. Otra forma de control institucional pasa por aumentar los canales de participación ciudadana: iniciativa popular, referéndum, plebiscito, revocación del mandato popular, etc. Otra forma de evitar los "desbordes" del poder, podría estar en la obligación de los partidos políticos para que fijen su plataforma y programa de manera precisa. Los candidatos por su lado, deberían presentar una carta de intención o compromiso; lo que no sería operativo, desde un punto de vista legal, pero sí supondría un disuasivo moral.

Vista desde el ángulo anterior, la teoría de la democracia no se basa en el principio de que debe gobernar la mayoría, sino más bien, se refiere a un conjunto de instituciones que permitan el control público de los gobernantes y su remoción por parte del pueblo. Creo que ya es hora que los peruanos aprendamos que la pregunta: ¿Quién debe



*José Barba Caballero*

detentar el poder del Estado?, importa muy poco si se le compara con las preguntas: ¿Cómo se detenta el poder? ¿Cuánto se detenta de poder? ¿Cuáles deben ser los límites del poder? y, sobre todo, ¿En qué forma podemos organizar las instituciones políticas a fin de que los gobernantes malos e incapaces no hagan demasiado daño?. En la medida que los peruanos seamos capaces de absolver estas preguntas, estaremos respondiendo con éxito a la más grande lección del gobierno de Alan García.

*José Barba Caballero*

## **"Con inmoralidad no se consiguen metas"**

Que no existe la "piedra filosofal" que convertía en oro otros metales. Es decir, no se progresá sin verdadero "trabajo", coordinado y concertado. El burocratismo, el contrabando, la especulación, la coima, el soborno, el agio, la delincuencia, el narcotráfico, etc. y todo tipo de corrupción, son modos de no trabajar coordinada y concertadamente; sin lo cual no hay sistema que consiga sus metas; es inmoralidad.

• Que la impunidad, al no castigar congruentemente todo tipo de corrupción, alienta a los corruptos, y hace que otros "caigan en la ten-



Ricardo Durand Flórez S.J.

tación", con lo cual se empeora la situación económica y la aplicación de sistemas correctivos.

- Que cualquier sistema exige trabajo en su aplicación. La "utopía" que cree posible que el hombre cambie mejorando su conciencia social por una mera "ley de la historia", es una falacia. Los que tenemos fe, sabemos que existe el "pecado original" y sus consecuencias. La "utopía" es similar a la "piedra filosofal".

- Que la libertad, para ser tal, y no libertinaje, debe sujetarse a la ley moral, y aun más a la solidaridad, que se acerca a la virtud de la caridad fraterna. De lo contrario se contribuye —son con causa— a formar masas de desposeídos reales que son caldo de cultivo para el extremismo radical o terrorismo.

- Que el abuso de algo bueno como son la paz y derechos humanos, dejando de lado los "deberes humanos" y el justo castigo, facilita la acción del terrorismo y de la corrupción.

*Ricardo Durand Flórez, S.J.*

### "Peor que nunca, pero..."

**E**n medio de la peor crisis del siglo, parece difícil y hasta inútil tratar de extraer enseñanzas. Al igual de lo que

sucede con la experiencia del dolor físico, la atención se fija casi automáticamente en cómo salir de la situación actual más que en la reflexión acerca de las lecciones que el presente nos enseña.

Hace diez años, cuando empezábamos a salir de la dura crisis de 1976, parecía que las lecciones que aquélla dejaba eran obvias: el Perú está en crisis y sufre de atraso porque el Gobierno Militar ensayó con nuestra sociedad y nuestra economía de manera inconveniente; gobernó con imprudencia y, en el mejor de los casos, con impericia. Tenemos ahora, decíamos entonces, que recobrar la democracia y llevar al poder a un gobierno que revierta la tendencia militar hacia la excesiva intervención del Estado en la economía, que vuelque su esfuerzo hacia el campo de la educación, la salud, la integración física del país, la cultura y, sobre cualquier cosa, que gobierne para gradualmente integrar socialmente al país.

Hoy, luego del ciclo completo de un gobierno y más de la mitad de otro, el Perú es más atrasado, violento, desintegrado e inestable que antes. En un medio ambiente donde la regla es la inseguridad económica y donde la violencia ahoga la libertad individual, resulta hasta inconveniente debatir sobre la futura recuperación económica o sobre la modernización del país sin antes demostrarnos que podemos evitar la destrucción de nuestra sociedad.

De otro lado, el carácter del atraso y la violencia, ha forzado un inusual consenso acerca de un mínimo de acciones inmediatas a llevar a cabo. Sin embargo, la inacción de la sociedad formal se ha convertido quizás en la manifestación más dramática de la crisis. La dinámica de la violencia es poco pronosticable. En cambio, la evolución económica, más predecible, resultará en pocos meses en una mini-recuperación gracias a la acción del Gobierno o a pesar de él y esta recuperación vendrá como respuesta a los estímulos económicos que la propia

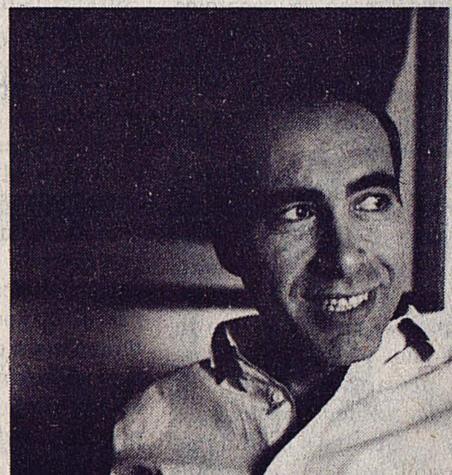
crisis ha creado. Pero esta reacción, al igual que antes no cambiará algo fundamental; no modernizará la economía ni cambiará los estímulos que afectan a trabajadores, empresarios o Estado y sólo servirá para proveer de un respiro e incubar la siguiente crisis. Por esto, el primer reclamo que debemos hacer es a la acción para luego ponernos de acuerdo en cómo transformar a nuestra economía y sociedad.

En el tremendo sacrificio que signifique recobrar al Perú debemos tener presente aquellos principios simples cuya aplicación ha traído progreso social y económico a muchos pueblos: el esfuerzo y el ahorro, el aprovechamiento de los recursos propios, el cuidado y mejoramiento del capital humano, la dignidad, honorabilidad y respetabilidad del individuo al servicio público. Deberemos admitir igualmente, que estos principios se descuidaron y que en algunos casos se actuó deliberadamente en contra de ellos.

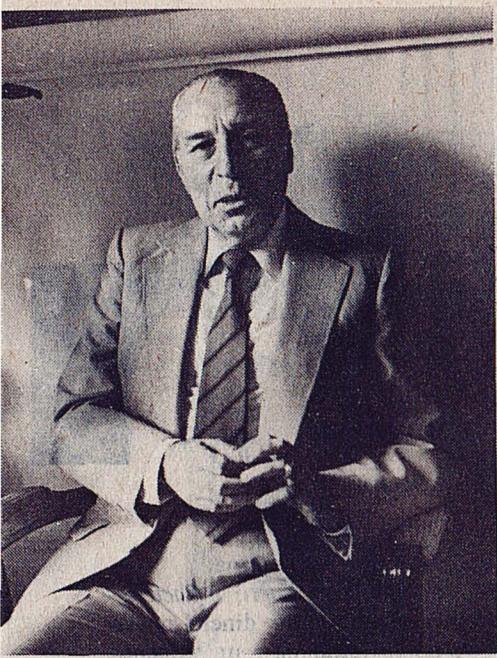
*Roberto Abusada*

### "Para distribuir, primero producir"

**D**ebemos aprender que no basta la democracia en un exclusivo sentido electoral. Esto legitima el origen del poder,



*Roberto Abusada*



Francisco Morales Bermúdez

pero no legitima, necesariamente, su ejecutoria, como ha ocurrido con el actual gobierno, pintado con tintes "revolucionarios".

La "revolución" del actual gobierno se ha limitado al lenguaje, a la retórica y a las apariencias, con uso y abuso de la demagogia, creando un natural escepticismo y ausencia de fe y de esperanza en el futuro. Se ha llevado al país conscientemente a cargar con un impuesto de 2,000%, que es la inflación actual.

En esta encrucijada decisiva que vive nuestro país, se debe definir claramente qué es lo que debemos y necesitamos cambiar, y cuáles son las metas que debemos alcanzar en el mediano y largo plazo. Tenemos que lograr niveles de producción capaces de satisfacer las necesidades nacionales y así distribuir mejor el ingreso. No se trata de distribuir miseria sino de distribuir riqueza, para lo cual hay que producirla. Esto se traduce en incrementar las fuentes de trabajo, que permitan salarios justos e intensificar los servicios sociales.

La enseñanza fundamental que debemos obtener, tiene tres vertientes:

Primero, que se necesitan cambios fundamentales y que éstos deben hacerse en libertad, dentro de una democracia orgánica y funcional, muy diferente a la que actualmente vivimos.

Segundo, que las nuevas generaciones ya están fatigadas de las proclamas seudorevolucionarias, y por eso, la mayoría quiere ser liderada por quienes la conduzcan a la conquista de la tecnología, al dominio efectivo de los recursos naturales y a una sociedad participatoria. Una minoría, ante la pérdida de fe y esperanza, opta por fugar del país o por incorporarse a las filas del terror y de la antipatria.

Tercero, que en materia de economía no hay que descubrir la pólvora, habiendo a mi entender cuatro puntos claves, de los cuales se deriva todo un programa para el indispensable crecimiento económico:

- Incrementar al máximo el ahorro interno.
- Evitar déficits presupuestales.
- Fomentar el superávit de la balanza comercial.
- Estimular la inversión nacional y extranjera.

Francisco Morales Bermúdez C.

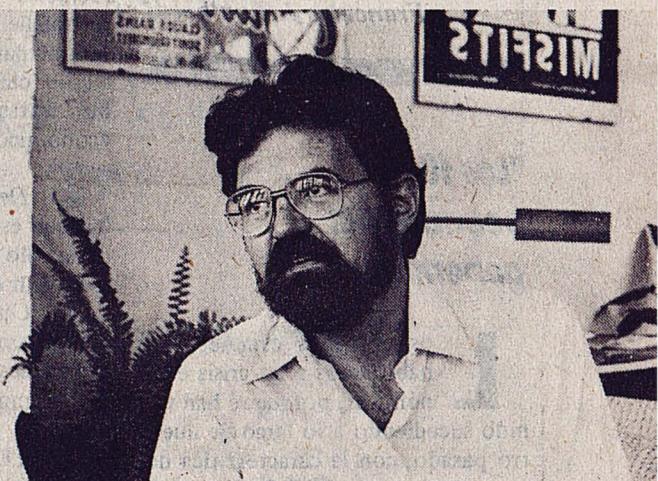
### "La ceguera política y nuestra infame memoria"

Como, según mi criterio, la crisis no empieza hace pocos meses, sino que es probablemente el complejo resultado de muchos años, mi respuesta a lo mejor peca de generalidades. Dentro de ellas y dentro de la velocidad con la que respondo a la encuesta, aquí algunas reflexiones:

1) Hemos aprendido que nuestra clase política parece completamente incapaz de encontrar fórmulas adecuadas para que nuestra sociedad deje de ser la pesadilla de miseria, injusticia y subdesarrollo que actualmente es. Quiero enfatizar

que nuestra actual desesperanza no es reciente: recordemos 1984 cuando la inflación empezaba a desbordarse en medio del incontenible crecimiento de Sendero Luminoso por un lado, y de una corrupción generalizada por otro. Si bien el gobierno actual recoge absoluta unanimidad cuando se juzga su fracaso, no debemos olvidar que el gobierno anterior terminó en medio de una sensación de desastre que yo no olvido.

2) Hemos aprendido (y esto sí en años muy recientes) que las buenas intenciones carecen completamente de importancia en materia política. Estos años, y mirando un poco al exterior, me dejan la sensación del final de un acercamiento romántico a la política. Una especie de basta a la utopía. Hoy las medidas que parecen asegurar el bienestar de los pueblos son completamente opuestas a las que parecerían responder a las intenciones sanas y humanistas. Esto me desconcierta y me deprime pero evidentemente no se puede cerrar los ojos a la realidad. El mundo entero vive una etapa de desideologización, de pragmatismo y de cambios profundos en lo que antes parecían verdades absolutas, y en este sentido veo que, salvo excepciones, nuestros dirigentes políticos siguen aferrados a conceptos caducos, a principios superados por la realidad. Las experiencias de desarrollo político y económico de otras naciones que han alcanzado cada vez mayor bienestar para sus pueblos ¿no es acaso un ejemplo que debe ser tomado en cuenta? ¿Seguirá nuestra dirigencia política ciega en los próximos años? El pre-



Francisco Lombardi

cio que pagamos por esta ceguera ya hoy es extraordinariamente alto pero ciertamente puede ser aún mucho mayor.

3) Hemos aprendido de economía a marchas dolorosas y forzadas. Creo que nunca antes en nuestra historia el debate económico alcanzó una importancia tan masiva. Me pregunto si todo lo que se ha dicho tendrá alguna utilidad en el futuro, si la simple aplicación de conceptos económicos distintos podrá recomponer tanto desastre acumulado, y sobre todo, si nuestra infame memoria no nos vuelve a traicionar dentro de unos meses o años cuando haya que elegir entre alternativas que tanto se han discutido en estos años.

4) Muchos llegaron al límite de la esperanza y decidieron irse. Esta fuga masiva se puede leer de muchas maneras, pero al final se concordará que es la mayor negación a los conceptos de identidad, nacionalidad y arraigo. La gente se va a trabajar a otros países, en muchos casos a ejercer oficios que normalmente no aceptarían, en función únicamente de buscar una esperanza que no encuentran más en su país.

Una huída cada vez más acelerada y masiva. Una gran parte de nosotros, con los que fugan a la cabeza, no creen más en el Perú. Otra triste lección de estos años, cuya única lectura positiva podría ser (para nuestra dirigencia política) que los que han decidido quedarse demuestran una voluntad de sacrificio que vale la pena aprovechar para revertir de una vez esta historia tantas veces infeliz.

Francisco J. Lombardi

"Esta es la peor crisis de la historia", constituye casi un estribillo que se repite periódicamente, y sin embargo, los peruanos casi en general poco han aprendido y recordado de las mismas.

En consecuencia, yo más bien plantearía las siguientes preguntas: ¿Qué debieron saber o recordar los actuales gobernantes para no haber

llevado al Perú a la actual crisis?, y ¿Qué deben saber y recordar los futuros gobernantes para no repetirla cuando logremos emerger de la presente?

Quienes vayan a conducir el país, deben evitar caer en cualquiera de estos 10 pecados capitales de un gobernante:

1o. *Atentar contra el ingreso de divisas.*— Ya que nuestro desarrollo económico y social se basa en ellas, jamás se debe pelear con quienes nos extienden créditos, nunca se debe espantar al inversionista extranjero, y de ningún modo asfixiar al exportador.

2o. *Crear o mantener empresas públicas incompatibles con la función de un Gobierno.*— Ya que sólo deben estar en manos del Estado aquellas actividades que a la empresa privada nacional o extranjera no le interese, y sean imprescindibles para la vida nacional.

3o. *Inflar las planillas de la burocracia.*— Ya que cuanto más gente trabaje en el Estado, menos gente trabajará para producir riqueza en un clima obstatizado por los burócratas, sin contar con el peso económico que estas planillas representan.

4o. *Desalentar al empresario.*— Ya que éste es la fuerza motriz del desarrollo de un pueblo, desalentarlo es ir en contra del país.

5o. *Cambiar las reglas de juego continuamente.*— Se debe llevar sobre cauces tranquilos y no imprevisibles el movimiento económico del país.

6o. *Dictar medidas demagógicas.*— Ya que esto significa lograr aplausos del pueblo hoy, y hacerle



Octavio Mavila

derramar lágrimas mañana.

7o. *Imprimir dinero inflacionario.*— Ya que todo dinero nuevo que no corresponda a un aumento de la economía, inflará los precios y deprimirá los salarios, convirtiéndose en el peor azote de los pobres.

8o. *Mantener tasas de interés negativas.*— Ya que ésto, además de desalentar el ahorro, fundamental para el desarrollo, constituye un latrocínio al pueblo.

9o. *Nombrar autoridades por el solo hecho de pertenecer al Partido del Gobierno sin tomar en cuenta su idoneidad.*— Ya que tales autoridades sólo crearán problemas y nunca darán soluciones acertadas.

10o. *Crear la desconfianza.*— Ya que ésto impedirá la inversión y producirá fuga de capitales, frenando el desarrollo.

Octavio Mavila

## "Del vivir al sobrevivir"

La primera lección que me deja la crisis es una lección de cocina, ahora reparo en las dos partes del huevo, la clara y la yema, de esa manera, puedo freír la clara para el almuerzo y la yema en la noche. Esto no quiere decir que piense según el apunte de mis gruñidos estomacales, un idioma que he llegado a dominar con soltura, al extremo de poder con-

## "Los 10 pecados del gobernante"

Los peruanos estamos casi habituados a las crisis económicas, porque se han venido sucediendo a lo largo de nuestro pasado, con la característica de ser en cada oportunidad más intensas que la anterior. Por eso, la frase:



Ahora sí

**Miami**

3 vuelos semanales

con el mejor servicio de Faucett

LIMA-MIAMI: Martes y Jueves

a las 12:30 del día.

LIMA-IQUITOS-MIAMI:

Sábados a las

8:30 de la mañana.

INTERCOM/BOB NICHOLSON/MONITOR

**Faucett**  
Primera Línea Aérea del Perú

UNMSM-CEDOC

tarle a mis entrañas un cuento algunas noches, cuento que siempre comienza con la descripción de cierta sopa fantástica que alguna vez tomé en casa de mi abuela materna y termina con los postres de un comercial de "La Rosa Náutica"; o ese pie de limón a la antigua que me prepararon para mi séptimo cumpleaños. Mi estómago descansa en paz y me deja dormir sin retuerzos. Sin embargo, las ideas, por más sutiles, no son cabellos de ángel y flotan mal en un caldo flaco. Quién sabe, la crisis me enseñe a sobrevivir, cuando fuí educado para vivir. Si aprendo, habré vencido a la crisis, pero si debo seguir aprendiendo hasta el fin, el país me habrá vencido.

Hace once años que escribo humor, o creo hacerlo, y hace once años que vengo expresando una crisis, que de pronto, sobrepasa mis absurdos o simplemente los confirma, convirtiendo lo que alguna vez llamaron injustamente mis locuras, en ejercicios de pura lucidez. Por eso, pienso que ese tal García es él mismo resultado de la crisis, aunque sean su gobierno y su partido, los que han hecho del coche fúnebre un bólido de Fórmula Uno.

Alan García es la expresión por altavoz de una manera criolla de asumir la realidad, la versión amplificada de los defectos más saltantes de toda una cultura nacional, una especie de Mister Hyde que resume desde el poder, lo negativo de nosotros mismos. En ese sentido, es en nosotros donde debemos encontrar también las raíces de la crisis y entre ellas, al pequeño García

que late dentro de las camisetas de todo equipo nacional, especialmente de los que integran las clases y culturas dirigentes que importaron para conducir el país, las estructuras e instituciones que hoy revientan por todas sus costuras, como el terno del Terrible Hulk cuando se transforma.

Luis Freire S.

## "Rectifiquemos los desaciertos"

**E**n nuestra historia se han sucedido regímenes civiles y militares, dejándonos lecciones amargas, sin que hayamos aprendido aún a vivir en democracia plena y continua. Los diferentes gobiernos que hemos tenido hasta ahora, con más retrocesos que avances, nos han colocado entre los países más pobres de la Tierra, por tratar de aplicar recetas de políticas "revolucionarias", que en la actualidad han perdido vigencia. Aquellos países que se empeñaron en imponerlas, ahora las consideran con razón "ideologías fosilizadas". Y más bien, otros países con menos recursos naturales que nosotros, han logrado superarse política, social, económica y moralmente; a base de disciplina y trabajo, dentro de la libre empresa, abriendo paso a la iniciativa y a la creatividad del hom-

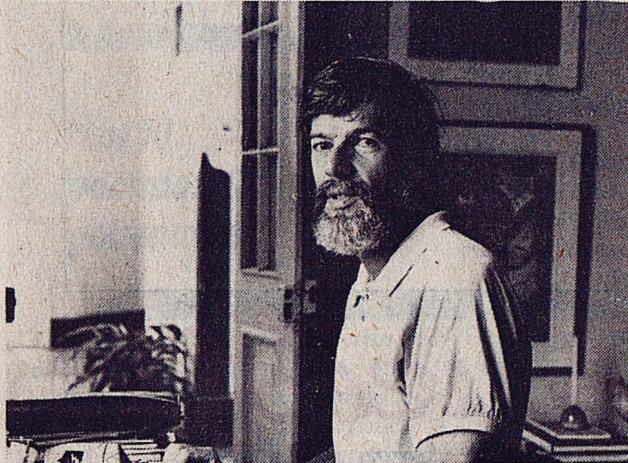
bre. Los resultados están a la vista: progreso para todos, sin necesidad de recortar la libre expresión, ni otras libertades fundamentales.

¿Qué enseñanzas podemos extraer de todo eso? . . Que no hemos sabido administrar lo que teníamos y hemos concluído en una pobreza deplorable, al haber dado mayor importancia a las empresas estatales improductivas, inflándose el Estado con una inmensa burocracia. Esta, en vez de colaborar con el desarrollo económico, lo obstaculiza, convirtiéndose en factor principal de la inflación.

Como lecciones positivas podemos señalar que por esos caminos transcurridos, no vamos a ninguna parte; a menos que, reflexionando en forma racional, rectifiquemos las causas de todos los desaciertos; y apliquemos políticas que sí han dado resultado en países similares al nuestro, que hoy nos aventajan en muchos lustros, a pesar de no contar ellos, con lo valioso que tenemos en recursos humanos y materiales.

Nuestra actitud no debe ser de desesperanza, sino de serenidad, reflexión y sentido común: trabajando y colaborando en todo lo que esté a nuestro alcance, para que nuestro país retome los caminos de la paz y armonía, del desarrollo y progreso. Y la mística que anhelamos está en Dios y sus mandamientos; en la patria que nos cobija y la familia, que merecen nuestro respeto y sacrificio.

Julián Bustamante Cabello



Luis Freire



Julián Bustamante Cabello



Alicia Maguiña

## "Comprender y actuar"

**L**a única forma de extraer enseñanzas de la crisis que atraviesa nuestra sociedad, es entendiendo los procesos que la han producido y la están reproduciendo. Los hechos nos imponen la necesidad de comprender y actuar, más que de juzgar y observar pasivamente.

Nuestra historia, la que estamos haciendo y que por lo mismo podemos cambiar, nos muestra una permanente subordinación de los intereses generales a los particulares. Desde mi posición en el campo de la cultura, contribuyendo a la construcción del poder simbólico popular que debe fundarse sobre la diversidad de elementos cuya confluencia debe dotarnos de la identidad que nuestra sociedad necesita, encuentro que esta inaceptable subordinación se expresa en la marginación de las expresiones artísticas que justamente harían posible que nos reconociéramos como miembros y actores de un proceso común que a todos nos exige participación.

La violencia concreta, histórica y

diaria que nos sobrecoge, encuentra una explicación y un medio de cambio en la estructura simbólica de nuestro pueblo. Deberíamos pensar si aquella terrible violencia no es más que el altísimo costo de la integración de nuestras identidades individuales y colectivas, hasta hoy fragmentadas por la desigualdad y dominación económica, política, étnica y cultural, resultantes de nuestra incapacidad social para terminar con el manejo particular de los asuntos colectivos que a todos nos incumbe, y del que nosotros mismos, al no entenderlos como la fuerza social fundante, nos excluimos.

Es imperioso recapacitar sobre la composición del poder en nuestra sociedad para así poderla cambiar. Los más están muriendo, o viven en la muerte, sin posibilidades de reaccionar más que violentamente. Hemos pasado ya el punto de no-retorno.

*Alicia Maguiña*

## "Trabajar mucho más"

**E**s una pregunta para pensar. No puedo opinar por todos los peruanos, pero sí por mi experiencia. He aprendido que la única solución para sobrellevar estos difíciles momentos es trabajando el doble. Siempre tengo por norma tomar las cosas positivamente. Es muy difícil, pero la única manera es tratar de encontrarle a las cosas que hacemos la parte positiva.

El teatro se ve afectado más que los otros campos con la crisis: la gente no tiene dinero y no asiste. Pero no podemos sentarnos a esperar qué pasa. Tenemos que ganarle a la crisis. Y frente a ello, lo único que queda por hacer es trabajar doble. En lo que sea. No podemos dormirnos.

La crisis, en lo que respecta a mí, me ha vuelto más agresiva. No en cuanto al trato con las personas sino en cuanto a enfrentarme a la vida. Tengo que ser dura, tengo que tener autoridad y convencer a la

gente. Y he logrado algo muy importante: que quienes trabajan conmigo tengan fe. Y no pienso defraudarlos. Sé que nos va a ir bien. Ahora, si las cosas no funcionan, por lo menos lo intenté.

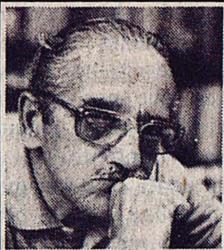
Debemos aprender que son momentos muy difíciles y, cada persona, dentro de lo que hace, debe buscar la manera de ingenársela. Los peruanos siempre nos la ingeniamos para hacer cosas y obtener resultados buenos. Pero también nos dejamos flojear, decimos que no hay trabajo y nos echamos a dormir. Eso no puede ser. Hay que trabajar más que antes. Y si no hay trabajo, hay que inventarlo... Lo que más duele es que nuestros ministros digan las cosas con tanta tranquilidad, como una broma, a veces sonrientes, como si nada pasara, como si solamente hubiera perdido un partido de fútbol nuestra selección: una cosa dolorosa pero normal para los hinchas.

Finalmente, en situaciones como las actuales, la gente, como defensa, tiende a unirse. Lo malo es que hay alguna gente que se aprovecha y ahí se mete la política a aprovecharse del resto que espera, que busca y que se une para conseguir un objetivo. Siempre hay alguno que está aprovechándose. Por eso es que hay que saber elegir.

*Analí Cabrera*



*Analí Cabrera*



## ¿Un país sin rumbo?

Luis Jaime Cisneros

Cuando anunciamos que la guerra civil está a las puertas, nos llueven adjetivos malsonantes. Nos espantan que 'Dios es peruano'. Pero al comprobar cómo algunos países han superado situaciones difíciles, advertimos que Dios siempre necesita hombres confiables para operar milagros. Ahí es cuando la desidia, la improvisación y la moliecie surgen como rasgos típicos del peruano. No somos, en realidad, una nación; apenas un grupo febril de desconcertadas gentes.

La subversión es antigua en el país. A veces asume la forma de la injusticia, a ratos la de la explotación; siempre tiene la forma incisiva de la miseria. Suele a veces acojerse a la aparente forma de la protección gubernativa. El dolor de unos ha sido muchas veces la privilegiada sonrisa de los otros. La dinamita y el asesinato no son formas nuevas de la protesta. Para decirlo con voz ya manoseada: la violencia es acá estructural. La pobreza generalizada asegura hoy fisonomía inconfundible a los peruanos. Esa pobreza está en la raíz de la desmoralización en que el país se debate. No todos han advertido cómo la incultura ha venido consustanciándose con la miseria y contribuido a acentuar nuestra dependencia.

¿Cómo vamos a obtener un Estado eficaz y lograr el ansiado cambio social, si nadie cree que estamos obligados a participar en esa extraordinaria operación? ¡Conquistar el cambio! Se proclama en pancartas y en marchas forzadas. Pero el cambio no ha de venir por la vía del ocio improductivo, arrullado por consignas y palabras huecas. Mien-

tras no hayamos aprendido a enlazar pasado y porvenir no habrá sino este cáncer fecundo que corroa la médula y nos va desintegrando con enviable precisión. La historia se repite, y hemos vuelto a perder el horizonte: hemos descuidado el concepto de *élites* gobernantes. Ese es hoy un sitio vacío, y debe ahora conquistarla la juventud. Si la generación joven deserta ahora, asistiremos a la desintegración nacional y el avance de una masa rebelde e iconoclasta sellará nuestra derrota moral y nos negará como nación en lo porvenir. A quienes se levantan hoy a nombre de la distribución de la riqueza debemos repetirles la afirmación de Basadre: "nuestro problema no es sólo de reparto sino también de aumento". Y el aumento se hace con nuestra dedicación y nuestro trabajo; exige nuestra participación y nuestros brazos. A la juventud toca meditar; en estas horas inciertas debemos organizar un futuro en que se perfile y consagre un país dedicado al trabajo y a la justicia. Como escribo del lado de la juventud, estoy del lado de la victoria; y puesto que se trata de la victoria de los jóvenes, resulto escribiendo para la hora de la justicia, la verdad y la paz. La guerra que nos toca librarse es la de la pacificación por medio de la educación y el trabajo, porque sólo ella conduce a la justicia social. No se marcha por ese camino sino de la mano de la razón y la cultura. Eso reclama actividad; el ocio es también una forma de desgobierno moral. No se puede nadie desentender y renunciar a la victoria.

Hay que comprender qué está

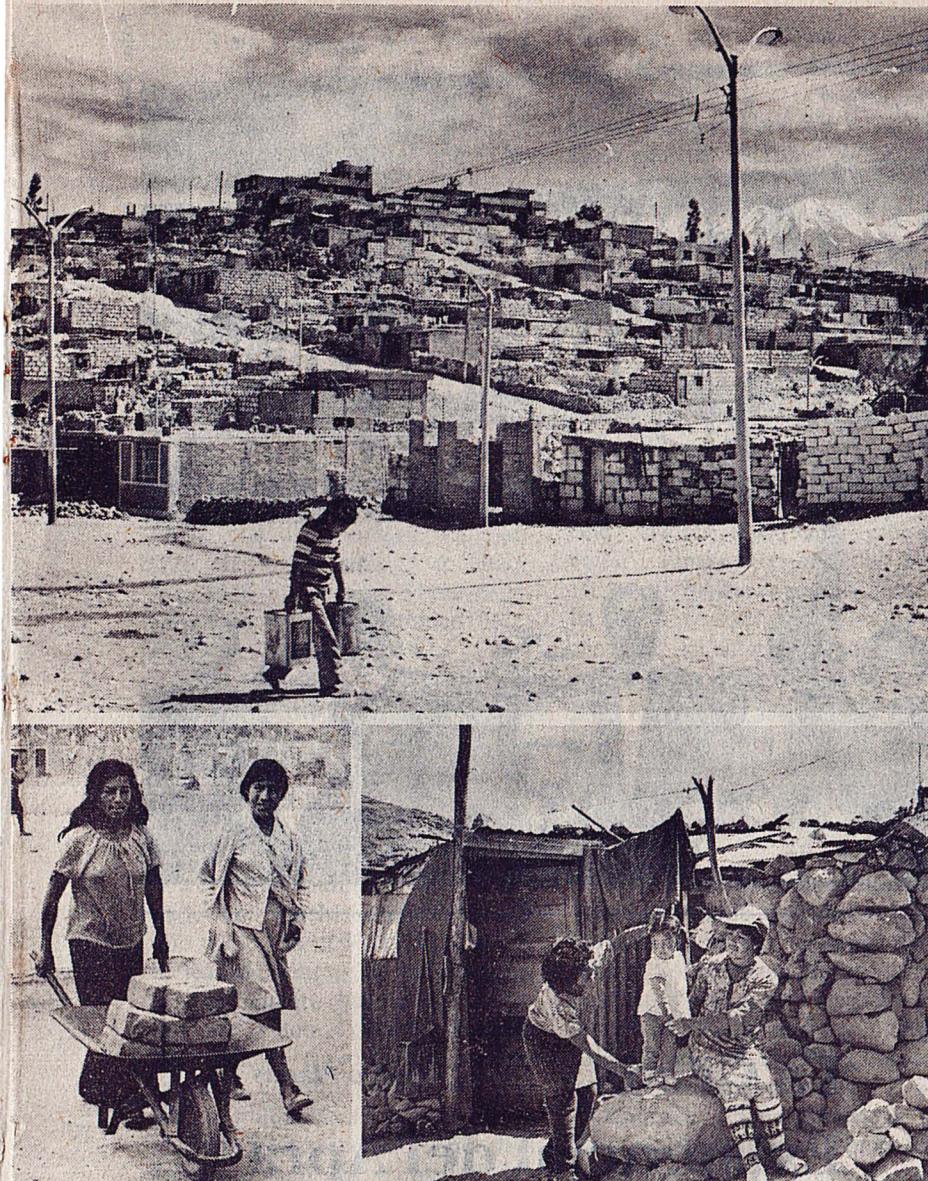
Foto: Ernesto Jiménez



Nuestro problema no es sólo de repart

ocurriendo, cuánto puede ocurrir, como condición indispensable para que surja una fuerza de voluntad coordinadora. Hay que adquirir conciencia clara de lo que puede ser y debe ser, de aquello "por lo cual es urgente vivir y por lo cual, cuando llegue el momento, es preciso morir". Lo digo en voz baja, pero lo digo honestamente y sin subterfugio. Para recuperar la salud perdida, se reclama una urgente campaña de recuperación cultural. Se impone la batalla del razonamiento y el diálogo, así como el trabajo constante en las fábricas y los campos que asegure la producción y la marcha hacia el desarrollo. La paralización del país sólo favorece el caos, niega el progreso

## **"Los encapuchados que matan en la sombra rechazan el rostro humano de la nacionalidad"**



sino también de aumento. Y el aumento se hace con nuestra dedicación y trabajo.

y anuncia un largo calvario que lesiona nuestra condición humana. No podemos aceptar la realidad, no podemos resignarnos; debemos decidirnos a modificar las cosas con nuestra preocupación y nuestro trabajo.

Para recuperar el país debemos asegurar nuestra integración cultural. Sólo quienes asumen su identidad cultural e histórica dan la cara a la verdad. No hay desarrollo sino a cara descubierta. Los encapuchados que matan en la sombra rechazan el rostro humano de la nacionalidad y niegan la cultura. El mentiroso y el ocioso eran segregados en el incario. El nombre seductor y engañoso de los derechos humanos y la justicia social

no pueden hacerse incompatibles con el estudio y el trabajo, que fueron rasgos que se hicieron verdad en esos abuelos que fundaron una civilización andina y mostraron una recia voluntad integradora. El trabajo creador los hizo fuertes. No podemos proclamarnos sus herederos sin sonrojarnos.

Para alcanzar el desarrollo y la independencia hay que asegurar nuestra identidad cultural, para saber por qué y de qué queremos independizarnos. El desarrollo no se obtiene ni menos se asegura con modelos triunfantes en el extranjero, si es que tales propuestas resultan ajenas a nuestro entorno sociocultural. Quienes se oponen a lo extranjero por estúpida xenofobia y

quienes los patrocinan por no menos estúpido apasionamiento no saben lo que tienen entre manos. Es desde el propio mundo socio-cultural que cada pueblo necesita luchar por el desarrollo si de verdad aspira al cambio y la justicia social. Los prejuicios culturales son culpables entre nosotros de esta larga noche de lobos en que vivimos. Unos niegan tres veces la raíz andina y otros creen exaltarla anatematizando a la vertiente europea. Unos y otros militan en la subversión, pues en tanto niegan nuestra verdadera integración cultural rechazan toda posible justicia social y postergan la paz indefinidamente. No es la inactividad lo que ha de movilizarnos hacia el futuro. El ocio improliuctivo es también el cáncer, causa de la metástasis que amenaza con todo nuestro cuerpo social.

Recuperar nuestra identidad cultural es tarea de los peruanos; en la escuela, en el hogar, en el campo, en la fábrica, en la empresa. Esa identidad recuperada nos ayudará a derrotar la prepotencia amparada en la improvisación y la obcecada equivocación de quienes creen en el contundente pero efímero prestigio del fusil. La conciencia de la identidad cultural es llave para el desarrollo. El desarrollo no es una quimera, sino una concreta realidad proyectada desde nuestras propias raíces culturales. La voluntad de independencia y de justicia es la que mueve a las gentes a una actividad incesante; realizar, trabajar, estudiar, producir, perfeccionar, intercambiar. Ser peruano es una grave responsabilidad, al propio tiempo que una singular fortuna.



“¡El APRA al poder!”. “¡Moralización!”. “¡Haya no ha muerto; sigue siendo el Jefe!”. . . No fue sólo la grita con que los militantes apristas recibieron (y despidieron) a Alan García, Presidente de su partido, al inaugurar su XVI Congreso. Curiosamente, estos mismos lemas fueron vociferados por los apristas trujillanos (mayoritariamente jóvenes) cuando el flamante Secretario General del PAP, Luis Alva Castro, y el nuevo Comité Ejecutivo Nacional ingresaron al local partidario de la calle Pizarro en Trujillo, poco después de cumplir la ritual juramentación ante la tumba del fundador del Aprismo.

Esta grita, que ante Alan fue cuestionadora, interpelante e intransigente, asumía ante Alva sólo un cariz de exigencia: recordarle que su compromiso es con las bases y que su mandato partidario está condicionado a procurar sustanciales cambios a nivel gubernamental. Esta reacción ante los dos principales protagonistas del XVI Congreso —el perdedor, Alan García, y el triunfador, Alva Castro— brin-

## La Crisis Existencial del Apra

*Pedro Planas*

da una descarnada versión del complejo problema interno del Partido Aprista, que actualmente linda con cierta anarquía, cierta acefalía que sólo se satisface con una Jefatura —la de Haya— ubicada fuera del mundo de los mortales.

Tarde o temprano debía suceder. La explicación no es difícil: Alan García postergó la crisis del APRA post-Haya, pero no la remedió. Ahora, ya perdió su oportunidad para hacerlo. Hoy, él y su gobierno, contra lo que se imaginan las bases apristas, no son sino una manifiesta representación de la crisis partidaria.

Fue a fines de 1983, al verificarse el ascendente liderazgo nacional de Alan García, consolidarse

como nuevo orientador y caudillo del APRA y perfilarse como su indiscutible candidato presidencial, que se consideraron clausurados los debates y las pugnas internas, se revitalizó a la decaída militancia y se logró ocultar, transitoriamente, la profunda crisis que azotaba al APRA post-Haya. Pero todo ello pertenece al pasado. La aguda crisis que asfixia hoy al país, la evidente responsabilidad del gobierno ante ella, el pronunciado desgaste de imagen y credibilidad sufrido por el liderazgo nacional y partidario de Alan García pero, fundamentalmente, la generalizada decepción ocasionada por el ejercicio gubernamental al interior de las bases y en algún sector de la dirigencia,

permitían presentir que saldría a flote, nueva e inevitablemente, y con toda su crudeza, tal como sucedió tras la muerte de Haya, el problema existencial que aqueja los fueros internos del Partido Aprista.

Tres años de gobierno han sido necesarios para contrastar las ilusiones y las esperanzas de antaño con la realidad. Tres años de gobierno predominantemente aprista, respaldado por un Parlamento mayoritariamente aprista y plenamente apoyado por el partido que legal e históricamente se conoce como aprista. Sin duda alguna, el APRA está en el poder y lo detesta, con o sin amigos, a sus anchas. Si la militancia no lo quiere ver, es porque no lo quiere creer. Como en el mito platónico de la caverna, se refugian en una extemporánea ilusión. Se niegan a aceptar que el inmediatismo y la ineficiencia, la mediocridad y el arribismo, la corrupción y la demagogia, sean los principales rasgos de un gobierno para el cual tanto han luchado, tanto han aguardado.

Pero Alan García no hizo lo que pudo sino muchísimo más: hizo lo que quiso. Ni el FMI, ni la banca, ni los empresarios, ni los huelguistas, ni Sendero pueden ser culpados por la actual debacle nacional. No obstante, como si nada hubiese sucedido en estos tres años y medio, la militancia excusa al APRA y señala a los responsables del mal-gobierno: son los "amigos". No siente ningún orgullo por su gobierno, es cierto, pero manifiesta ciegamente —como en otros tiempos— su orgullo por el partido.

Aún así, las gruesas desavenencias que provienen del partido y acusan la inoperancia del gobierno de Alan García, no conforman una posición sólida y monólica. En el Partido Aprista, sólo hay unidad en el desengaño, en la frustración; más en el contenido mismo de la discrepancia hay también abiertas discrepancias. Así, por ejemplo, mientras César Vásquez, ex-miembro de CONAPLAN, acusa al gobierno de "conservador" y tilda a Alan García de "populista", planteando radicalizar las medidas según los cánones del joven Haya, el diputado José Barba exige un mayor pragmatismo que genere las condiciones para captar la inversión extranjera y nacio-

nal; a su vez, los parlamentarios Luis Heysen y Jorge Lozada piden públicamente que el gobierno restablezca relaciones con el FMI; Carlos Roca reclama culminar el "proyecto socialista" del APRA, a la par que Alfonso Ramos Alva se esfuerza en precisar que "aprismo no es socialismo" y denuncia la escasa formación ideológica que padecen el partido y el gobierno; la pluma de Luis Alberto Sánchez, el primer vice-presidente, desliza sutiles críticas a cierta política gubernamental y a cierto estilo presidencial, mientras el locuaz Javier Valle-Riestra descubre que el gobierno ha cometido "errores de izquierda y de derecha". Finalmente, mientras la veterana dirigencia —aquella que no ha sido recompensada, a modo de generosa y anticipada jubilación, con una Embajada— actúa en el país por inercia política, la juventud aprista se radicaliza, publica incendiarios manifiestos, pinta paredes con el lema "Ni un paso atrás" y hasta amenaza con tomar las armas...

Así, el APRA se ha consagrado como un amplio mosaico, un batiburrillo en el cual parecen tener cabida y representación todas las posiciones del espectro político nacional. El heterogéneo y multicolor CEN elegido en el XVI Congreso, la presencia del sindicalista Benigno Chirinos —abanderado de las corrientes más radicales— como Sub-Secretario General, y el pleito per-

sonal entre Luis Alva Castro y Alan García, en lugar de limar, acentuarán el tenor de las discrepancias dentro del partido y corí el gobierno. Y si bien el gobierno se obstina en mantener indefinido, sin orientación ni programa, el ejercicio gubernamental, lo notorio es que en el Partido Aprista tampoco hay definición. He ahí el problema existencial que arrastra el APRA desde entonces y hasta nuestros días.

¿Cómo conciliar todas estas posturas, tan distintas y hasta antagónicas entre sí? En época de Haya, claro está, con mística y disciplina. ¿Y cómo definir la orientación de un gobierno aprista? Antes, es obvio, a Haya le hubiera correspondido precisarlo. El tenía la primera y última palabra. Como en 1931, 1945, 1956, 1962 ó 1978, su palabra sería acatada con fe, unión, disciplina y acción, no obstante los conocidos virajes. Ese es el vicio de origen del Partido Aprista: el *hayismo*, el inapelable e irremplazable liderazgo del Jefe sobre la dirigencia y la militancia. Con la muerte de Haya, a falta de brújula y orientación, la crisis se apoderó del APRA.

Después del triunfo de 1985, Alan se esforzó por imponer su liderazgo en el APRA. En el XV Congreso, celebrado no por casualidad en la víspera del arribo al poder, estrenó el cargo de Presidente del partido, dividió la Secretaría General entre Armando Villanueva y Luis Negreiros y recibió plenos poderes para gobernar. Logró asumir, temporalmente, la figura del caudillo-jefe, pero no consiguió retener su autoridad ni cohesionar alrededor de él la mística y disciplina partidarias. Es decir, el "alanismo", en su máximo momento de esplendor, no fue capaz de sustituir al hayismo. Ahora es demasiado tarde.

¿Qué es lo que queda? En la actual circunstancia, cuando el APRA ha exteriorizado su crisis interna y admitido su fracaso gubernamental, Alva Castro no logrará siquiera alcanzar el nivel de liderazgo de Alan García. La época de sequía no le permite mayor cosecha. Haya seguirá siendo el Jefe, porque en el APRA hay Haya para todo el mosaico aprista, para todos los gustos y colores. Pero cuando Haya muera, ese día, desaparecerá también toda ilusión.

*Seguirá siendo el Jefe, porque en el Apra hay Haya para todos*



**EL METODO EMPLEADO:** Para conocer mejor los valores de los peruanos, APOYO aplicó una encuesta a una muestra aleatoria de personas de todos los niveles socioeconómicos. La encuesta se diseñó luego de una fase exploratoria en la cual se elaboraron las categorías de análisis en base a las respuestas espontáneas de los entrevistados. El cuestionario comprendió una serie de preguntas de opción múltiple en las cuales se inquirió por la mayor cualidad y el peor defecto que puede tener una persona, así como por la mayor cualidad y el mayor defecto de los peruanos en relación a otras nacionalidades. A continuación, se evaluó independientemente cada una de las categorías estudiadas para averiguar cuál es la imagen que tienen los peruanos de ellos mismos. Con ese fin, se empleó la técnica del "diferencial semántico", que consiste en pedirle al entrevistado que frente a un par de conceptos antónimos exprese su opinión mediante una escala de 1 al 5, donde 1 es que los peruanos tienen mucho de la primera característica y 5 es que tienen mucho de la segunda.



## Los Valores de los Peruanos

Alfredo Torres Guzmán

**H**ace 40 años el ingreso per cápita de un japonés era inferior al de un peruano. Hoy el ingreso del primero es 20 veces mayor al del peruano promedio y el Japón es la segunda potencia económica del planeta, mientras el Perú corre el riesgo de pasar del tercer mundo al cuarto. ¿Cómo interpretar una evolución tan divergente? La explicación no está completamente en los recursos naturales, de los cuales el Perú está, en todo caso, más dotado que el Japón. La clave estaría más bien en los valores del pueblo japonés. Takafusa Nakamura en "El Desarrollo Económico del Japón Moderno" destaca dos: el espíritu emprendedor y la previsora propensión al ahorro. Otros estudiosos se refieren al sentido del honor de un japonés que lo obliga a cumplir puntualmente con aquello a que se ha comprometido, así como su disposición al trabajo disciplinado.

¿Son muy distintos los valores de los peruanos? R.P. Dore diría posiblemente que sí. En su ya clásico trabajo "Latin America and Japan Compared" observa que mientras para un japonés "mañana es el día contra el cual se prepara prudentemente, para el latinoamericano es el día que espera confiado que 'Dios proveerá' una mejor suerte".

Para conocer mejor los valores de los peruanos, APOYO efectuó una encuesta cuyos resultados son sumamente reveladores. Si bien no existe consenso en la opinión pública respecto de los diversos aspectos evaluados, la actitud predominante es bastante autocrítica. Mientras que, por un lado, se considera que la mayor cualidad que puede tener una persona es ser trabajadora, de otro lado la ociosidad aparece como uno de los mayores defectos de los peruanos en relación a otros pue-

### ¿Cuál es la mayor cualidad de los peruanos en relación a otras nacionalidades?

Respuestas	TOTAL %	NIVEL SOCIOECONOMICO				SEXO		EDAD		
		A %	B %	C %	D %	Hombres %	Mujeres %	18 a 24 %	25 a 39 %	40 a + %
Habil	14	21	11	17	10	16	13	12	16	15
Sencillo	14	23	12	14	13	13	15	12	14	17
Generoso	11	18	15	9	11	10	12	11	11	12
Creativo	11	16	19	9	8	14	8	13	11	7
Trabajador	10	3	8	10	13	11	9	11	9	9
Luchador	8	3	10	10	7	9	8	10	9	6
Honesto	7	6	4	8	9	7	8	10	7	6
Organizado	2	3	2	1	4	3	2	3	3	2
Dice la vercad	1	2	1	2	0	1	2	2	1	1
Cumplido	1	0	2	1	2	1	1	1	1	2
Disciplinado	1	0	1	1	2	1	1	1	2	1
No envidioso	1	0	1	1	1	1	1	2	0	1
Ninguna	6	0	5	6	9	5	7	5	6	9
No precisa / No responde	13	5	9	12	11	10	13	10	10	12



### ¿Cumplidos o incumplidos?

	%
a) Muy incumplidos	34
b) Algo incumplidos	21
c) Más o menos	29
d) Algo cumplidos	6
e) Muy cumplidos	5
f) No precisa	5

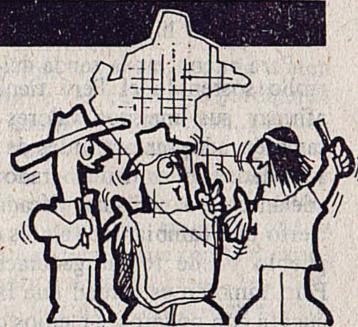


### ¿Sinceros o mentirosos?

	%
a) Muy mentirosos	28
b) Algo mentirosos	18
c) Más o menos	34
d) Algo sinceros	10
e) Muy sinceros	6
f) No precisa	4

### ¿Organizados o improvisados?

	%
a) Muy improvisados	31
b) Algo improvisados	24
c) Más o menos	27
d) Algo organizados	7
e) Muy organizados	6
f) No precisa	5



### ¿Luchadores o conformistas?

	%
a) Muy conformistas	35
b) Algo conformistas	22
c) Más o menos	19
d) Algo luchadores	11
e) Muy luchadores	9
f) No precisa	4



blos. Al respecto, cabe recordar que otra encuesta de APOYO encontró que el sector social considerado menos trabajador es el de los empleados públicos. Ese espíritu autocrítico se aprecia con claridad cuando se traza el perfil promedio que resulta de la encuesta aplicada. Los peruanos se "aprueban" en sólo dos categorías —habilidad y creatividad— de las diez evaluadas.

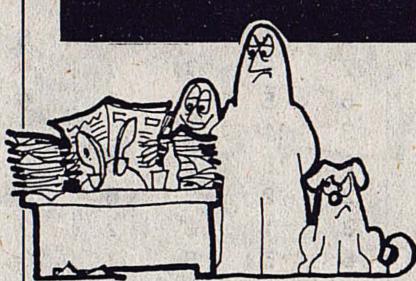
Una segunda constatación relevante es que otros valores considerados por los investigadores como factores del desarrollo, como el ser organizado, disciplinado y cumplido, no son muy apreciados por los peruanos. Ninguno de ellos figura entre las cinco cualidades más admiradas. En cambio, los tres aparecen junto con el conformismo como los peores defectos de los peruanos según la encuesta. Este último —como antónimo de luchador— es considerado en las preguntas de opción múltiple como la cuarta mayor calidad que puede tener una persona y el peor defecto de los peruanos en relación a otros pueblos. Si ser luchador es otra palanca del desarrollo, en este conformismo habría otra clave del retraso del Perú.

La tercera conclusión es de signo positivo. Las mayores virtudes de los peruanos serían su habilidad y

**FICHA TECNICA:** Los datos que se presentan en este informe son el resultado de una encuesta realizada a 631 personas en Lima Metropolitana, la primera quincena de octubre de 1988. La muestra fue determinada al azar, por el método polietápico. Para un nivel de confianza del 95%, un resultado  $p = 50$  tiene un margen de error de aproximadamente  $\pm 4\%$ .

### ¿Trabajadores u ociosos?

	%
a) Muy ociosos	31
b) Algo ociosos	21
c) Más o menos	27
d) Algo trabajadores	11
e) Muy trabajadores	8
f) No precisa	2



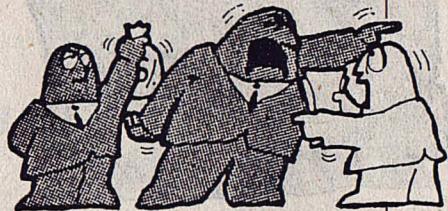


creatividad. Tal vez como consecuencia de ser desorganizados e incumplidos o por haber nacido en un pueblo culturalmente rico, pero con escasos recursos materiales, lo cierto es que los peruanos han desarrollado una gran capacidad de improvisación ante las dificultades. Esto es reconocido internacionalmente, como lo recordaba Luis Pásara en un artículo reciente, en el cual hacía referencia al éxito de mecánicos y médicos peruanos en los Estados Unidos. Este resultado es particularmente estimulante si se considera que, en las puertas del siglo XXI, el desarrollo tiene que ver cada vez más con la capacidad innovadora del ser humano.

Para encontrar la senda del desarrollo sostenido el Perú tiene que afirmar sus mejores valores pero también adoptar actitudes de otras sociedades que han logrado salir adelante en las últimas décadas. Es cierto que cambiar los valores de un pueblo puede tomar generaciones. Pero también es verdad que hoy se cuenta con poderosos medios de comunicación social que llegan durante varias horas al día a la mayor par-

### ¿Honestos o deshonestos?

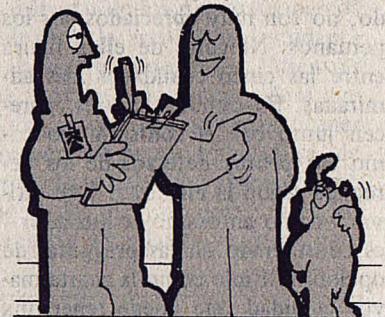
	%
a) Muy deshonestos	22
b) Algo deshonestos	21
c) Más o menos	31
d) Algo honestos	14
e) Muy honestos	9
f) No precisa	3



### ¿Envidiosos o indiferentes?



	%
a) Muy envidiosos	30
b) Algo envidiosos	23
c) Más o menos	29
d) Algo indiferentes	10
e) Muy indiferentes	5
f) No precisa	3



te de los hogares. Por último, no hay mejor momento para destruir ideas erróneas y modificar actitudes que una crisis, como la que estamos viviendo. En realidad no podemos dejar pasar más tiempo para forjar los nuevos valores del pueblo peruano, si queremos que el Perú sea un lugar mejor para vivir en el siglo XXI.

### ¿Cuál es el mayor defecto de los peruanos en relación a otras nacionalidades?

Respuestas	TOTAL %	NIVEL SOCIOECONOMICO				SEXO		EDAD		
		A %	B %	C %	D %	Hombres %	Mujeres %	18 a 24 %	25 a 39 %	40 a + %
Conformista	23	29	18	25	22	25	21	25	24	20
Ocioso	20	23	24	21	15	19	21	19	18	23
Incumplido	9	6	11	9	8	8	10	8	10	7
Deshonesto	6	5	5	6	7	4	8	5	6	6
Egoísta	6	0	4	5	9	6	6	8	4	5
Vanidoso	6	2	5	7	7	6	6	8	6	5
Mentiroso	6	5	5	6	7	6	6	7	5	6
Indisciplinado	5	3	11	5	3	7	3	2	5	8
Improvisado	5	16	8	3	3	6	5	6	8	2
Envidioso	3	2	2	2	6	3	4	3	3	4
No creativo	2	3	1	3	2	3	2	4	1	3
No precisa / No responde	9	6	6	8	11	8	9	7	10	11

# **Perú Campeón, es el Grito que reclama la Afición**

## **Abelardo Sánchez León**

**E**so: 'duro, duro, en el suelo. Más leña al árbol caído. Parece que los peruanos somos mazamorreros en la vida social, pero exigentísimos a la hora de juzgarnos a nosotros mismos. Será porque tenemos una "capacidad de asimilación" que asombraría a cualquier boxeador, o porque sabemos que como nada ni nadie podrá cambiarnos, aún diciendo las verdades a la hora de la verdad —en las cantinas, por ejemplo, o en las encuestas— darnos duro se ha convertido en un extraño hobbie nacional.

¿Cuál es el principal problema del Perú? —le preguntaron hace poco a un conocido político nacional, y éste contestó: "ser peruanos".

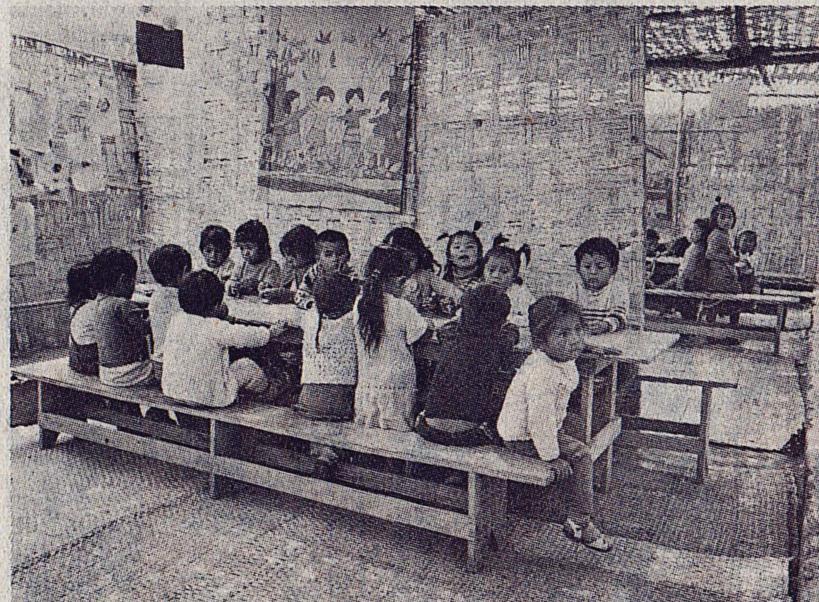
1

Claro, así no vamos a ninguna parte. Ni saldremos de la crisis, ni viviremos en paz, ni le ganaremos a Panamá en fútbol. Incumplidos, mentirosos, improvisados, conformistas, deshonestos, ociosos, envidiosos, eso somos, según los resultados de la encuesta. Pucha, un tipo así, no conquista ni a la hembra-



ta más misia del planeta. ¿Y nuestras mujeres: nuestras mujeres también tienen esta retahila de peculiaridades? Vamos, caballero, niegue Ud. a la hora de las encuestas cómo aplaudió a las voleybolistas en la olimpiada de Seúl. Por lo menos, ellas no tienen nada de mentiroosas, de conformistas, de ociosas. Y son peruanas.

¿De qué peruano estamos hablando? ¿Todos los peruanos somos iguales? Depende, compadre. Hay quienes se rompen el lomo en miles de cachuelos, haciendo taxi por menos de un dólar la carrera, colas interminables —conformistas, sí— porque de otro modo le meten un palo en el cerebro o perdigones en el cuerpo, y chau: chau, paloma, ni al hospital Rebagliati donde hay miles de colas, y no hay camas, y no hay, no hay, pues, y allí están. ¿Son ociosos los chiquillos de la sierra que tienen que caminar varios kilómetros entre su casa y la escuela? Un Toyota da envidia en el Perú de hoy, si uno tiene que soplarse este micro de porquería todos los días. Un jardín de Jesús María da



%



envia si sales a jugar al parque seco de excrementos. Un banana split en el Manolo da envia si tienes 10 años y no has comido nunca un banana, sólo un plátano en el mercado.

## II

En todo caso, deben haber algunas razones para que los peruanos tengamos esta lista interminable de mezquindades. Raro, muy raro, pero los estudios acerca del comportamiento de los peruanos cuando están en otros países, demuestran lo contrario. Trabajadores, sí, pero hasta honestos, sinceros, cumplidos. Raro, ¿no? Y en el Perú, por qué somos así?

En el desorden en que se vive, ¿cómo ser cumplidos y sinceros? El desorden —mares revueltos, mares convulsionados, siempre con excepciones a la regla, de tal manera que ya no hay regla— el incumplimiento y la mentira se convierten en estrategias de sobrevivencia. El desorden es causa y consecuencia de la improvisación. Y acá estamos otra vez ante el enigma del huevo y la gallina: ¿la sociedad es así porque los peruanos somos así o porque somos como somos la sociedad es la que es?

Los intelectuales dicen: en el Perú convive el aroma de Miami, el olor de la comunidad campesina, la computadora miraflorina, el arado Uchuracay, la disciplina del capital, la informalidad, la criollada cíadina de los sectores medios, la pujanza austera de los pobladores de barriada, el campesino que camina día y noche, la disciplina de Sendero, el relajo de los burócratas, todo como en botica.

Mentira, mentira, todos los gringos no son iguales, pero parecen.

Mentira, mentira, todos los rusos no son iguales (porque no todos son rusos). Mentira, mentira, no todos los chilenos son iguales, con un orden pinochetista en el bolsillo, pero exportan el pinochetismo como producto no tradicional (o muy tradicional) a los peruanos que buscan el orden, y no el oro. ¿Y nosotros? Todos los peruanos son... mentira, mentira, no sólo no son, sino que no están en un mismo contexto económico, con exigencias iguales, educación igual, pagados igual. Por 80 dólares al mes el profesor universitario tiene algún derecho de mirar al techo por las tardes. Por 20 dólares al mes el chofer del microbús tiene el derecho de andar amargo. ¿O no? Muchos se rajan por no morir, simplemente. Muchos se descuajaringan, como en el poema de Belli, a pesar de los bajos salarios del Perú.

## III

Cuando los encuestados evalúan las cualidades que puede tener una persona, ¿en qué persona están pensando? ¿En ellas mismas? ¿En su papá? ¿En su vecino? ¿En un sueco idealizado o en un alemán más idealizado todavía? ¿En un chuncho? Quizá en un jíbaro: un jíbaro envioioso, ocioso, incumplido? Vamos, dama o caballero encuestado: ¿en quién piensa, cuál es su mirada, cuánto conoce el Perú —más amplio y ajeno que nunca— cuál es su idea del mundo?

Según Ud. lo mejor de una persona es ser trabajador, honesto, luchador. Y lo peor es ser ocioso, mentiroso, deshonesto. Ud. parece un habitante modelo del imperio de los Incas. Un científico inmune a la contaminación en Alaska. Un minero en el último socavón. Un ambulante de caramelos en la Dos de Mayo a las tres de la madrugada.

Pero no: Ud. es un peruano a carta cabal, se siente peruano, ocioso, mentiroso, incumplido, envidioso. Claro, porque está misio, porque no puede comprar su licuadora, porque ir al mercado le revienta el hígado, cree que es flojo, mentiroso, incumplido, envidioso. ¿Verdad? Yo no soy ni su psiquiatra ni su cura, pero el Perú de hoy, capaz de tener la fuerza para amar y matar, debería tomarlo en cuenta. No lo conozco, por supuesto, pero me lo imagino.

Si Ud. cree que somos conformistas, le recuerdo que en ocho años de guerra hay más de 15,000 muertos; que los Andes han sido y son áreas convulsionadas desde el siglo XVI; que los mineros llegan a Lima caminando; que la huelga..., o: ¿qué es ser conformista? ¿Dar de gritos "muera el gobierno" a las once de la mañana en la Plaza de Armas?

## IV

Reivindiquemos el "más o menos" tan alto en las respuestas de la encuesta: "más o menos" mentirosos (como buenos mentirosos) tiene un alto 34 por ciento; "más o menos" incumplidos tiene otro alto 29 por ciento; y el "más o menos" deshonestos (como buenos deshonestos) tiene su 31 por ciento. Y así. Y es que no sólo somos "ni el chicha ni limonada" famoso o la "mazamorra morada" también famosa (y en bolsa, como viene modernizante), sino que el "más o menos" relativiza y propone la diversidad de la peruanidad. ¿"Más o menos" peruano? También. Sí y no. Ni tenemos el orgullo de ser peruanos, ni cholo soy, y no me compadezcas. Una rara mezcla de los dos. Mismo Arguedas. Mismo Miguelito Barraza. Con todos los dejos y acentos.



**PORQUE UD. LO MERECE**

# **Luces de la Ciudad**

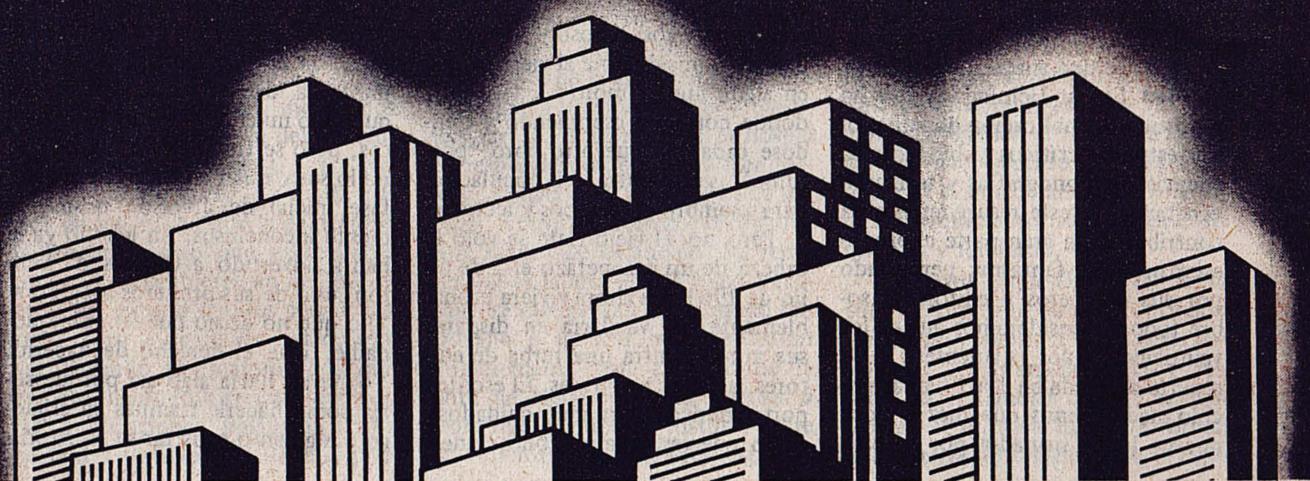
**LUNES 11 PM.**

La ciudad se ilumina.  
Se encienden las luces de la cultura,  
el arte y la actualidad.  
El horario justo para el programa  
que Ud. merece.

Conduce: Eduardo Lores



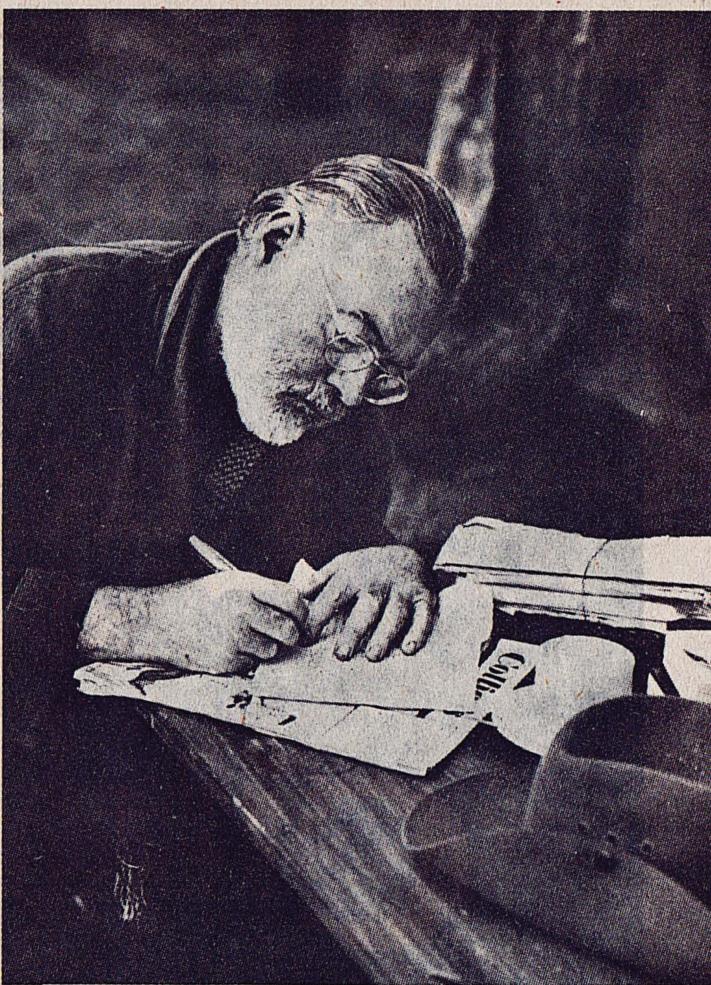
**américa televisión**



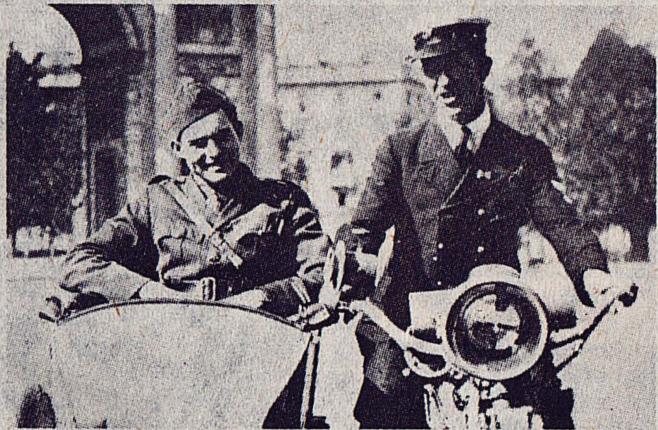
**UNMSM-CEDOC**



Masai, Octubre 1953



"... en algún lugar remoto e inaccesible, continúa escribiendo..."



Milán, Italia, Setiembre 1918

## Hemingway y las Mujeres

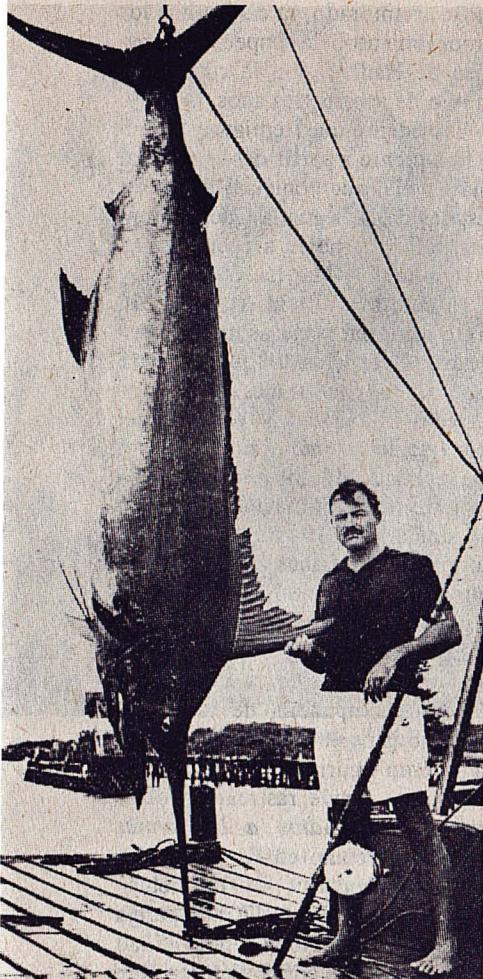
**Guillermo Niño de Guzmán**

**E**n los últimos años acontece una suerte de *revival* de Ernest Hemingway que ha motivado la publicación de numerosos estudios críticos y -biográficos, además de monografías y tesis universitarias. A este resurgimiento ha contribuido en gran parte el propio escritor —o su fantasma, perpetrado por sus herederos y editores—, sobre todo si consideramos que en los veinticinco años siguientes a su muerte acaecida en 1961 han aparecido nada menos que diez o doce nuevos libros firmados por él. Esto

resulta muy sospechoso y a veces he llegado a imaginarme al viejo oculto en algún lugar remoto e inaccesible, donde continúa escribiendo y riéndose cada vez que otro libro “póstumo” suyo entra en circulación para asombro de críticos y lectores.

Pero no, el viejo Hem se voló la cabeza de un escopetazo el 2 de julio de 1961 y si ahora viviera probablemente no vacilaría en disparar sus armas contra una turba de editores, agentes y críticos. El escritor norteamericano era muy cuidadoso en lo que respecta a publicaciones,

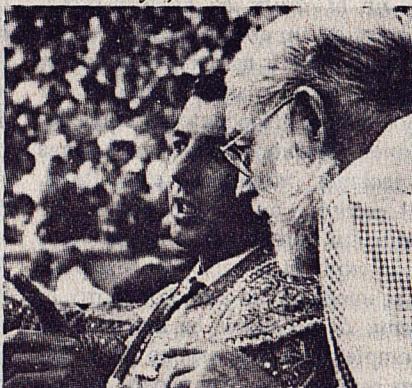
tanto así que en las dos últimas décadas de su vida apenas entregó a la imprenta dos novelas. Es verdad que dejó muchos manuscritos inéditos, pero se trataban de textos que no lo satisfacían o que estaban en la fase inicial de creación o simplemente inconclusos. En los '50 ya le había advertido a Charles A. Fenton, uno de sus primeros biógrafos: “Lo que no deseo que se publique, nadie tiene el derecho de hacerlo. Yo nunca haría algo así porque sería como hacerle trampas en el juego a alguien o registrar su escritorio



Florida, 1932



Kenya, Febrero 1934



Con Antonio Ordóñez, Zaragoza, 1956

o papelera o leer sus cartas personales". Sin embargo, ni sus propias cartas —que guardaba celosamente y que no deseaba que se publicuen por ningún motivo— se salvaron de la marea de fisgones y depredadores que inundaron el mercado con nuevos títulos "póstumos e inéditos".

De cualquier manera, la ira del maestro de las letras norteamericanas no recaería solamente sobre los responsables de aquellas publicaciones no autorizadas sino también sobre aquellos críticos que se han permitido hurgar en los intersticios más íntimos de la vida del escritor con el pretexto de mostrar al "verdadero" Hemingway. La moda crítica de los '80 ha sido la de destruir la leyenda —algo que ya se había puesto al descubierto en los '60: el mito del gigante con los pies de barro— pero a cualquier costo, esta vez llegando al escarnio y, lo que es peor, basándose generalmente en las publicaciones póstumas, cuya calidad e incluso autenticidad pue-

de ponerse en tela de juicio.

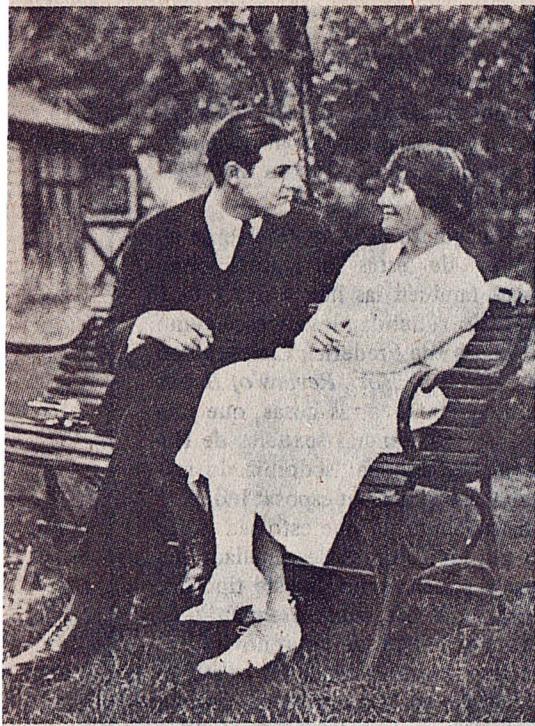
La aparición de la novela *El jardín del Edén* en 1986 ha sido uno de los factores del revuelo. Casi tres mil páginas de los manuscritos originales de la novela fueron reducidas, zurcidas y ensambladas hasta obtener una versión final de doscientos cincuenta páginas según la edición de Scribner's. El trabajo, hay que reconocerlo, es admirable. Se debe a un joven editor llamado Tom Jenks quien sin duda salió muy airoso de la ardua empresa. Sin embargo, poniendo aparte la discusión de si los méritos de la novela corresponden a Jenks o a Hemingway, el hecho es que *El jardín del Edén* recrea un asunto polémico y con ribetes de escándalo. Su tema central es la androganía y sus personajes se comportan de un modo tan extraño e inusual que contrastan notablemente con el resto de la obra de Hemingway. El *ménage à trois* que plantea la historia entre un hombre y dos mujeres lesbianas

ha motivado cierta curiosidad más bien morbosa de parte de la crítica y ésta se ha precipitado a estudiar la conducta afectiva y sexual del escritor con ojos que parecen de un *voyeur* antes que los de un investigador literario.

No quiero negar el interés de algunas de estas interpretaciones, pues también las hay serias y lúcidas. Pero abundan los excesos como es el caso de Frederick Crews, quien en *The New York Review of Books* afirma, entre otras cosas, que una de las preferencias sexuales de Hemingway era ser "sodomizado manualmente" por su esposa. Independientemente de que esto sea cierto o no, creo que es descabellado llegar a conclusiones de este tipo por el análisis del comportamiento de los personajes de una novela. El crítico puede indagar en la sexualidad de los sujetos de la ficción, pero ello no le autoriza a adjudicar las costumbres íntimas de éstos al autor.

Analizar la relación de Hemingway con las mujeres a lo largo de su vida es una tarea apasionante y capaz de iluminar en torno a algunos aspectos un tanto oscuros o mal comprendidos. Puede resultar gracioso pero quizás la mujer que cumplió uno de los roles más preponderantes en el itinerario vital de Hemingway fue su madre, Grace Hall. En sus memorias, John Dos Passos afirma que su compañero de generación era el único hombre que había conocido que realmente odiaba a su madre. ¿Por qué esta imagen tan funesta? Hemingway siempre sostuvo que su madre era una mujer muy dominante y rígida, que no vaciló en sacarlo de la escuela un año entero para que aprendiera a tocar el violoncello, un instrumento que él detestaba. Esto no es exacto, como ha demostrado Bernice Kert en su notable estudio *The Hemingway Women* (1983), y la historia del año perdido por capricho materno es una de las exageraciones que el propio autor se complacía en inventar y fomentar.

Lo cierto es que Grace Hall tenía toda la impronta de una educación victoriana y quería que sus hijos observaran determinadas reglas sociales y de urbanidad que no encaban en el espíritu libre e informal del adolescente Hemingway. Posi-



Hadley Richardson, Oak Park, 1921

blemente lo que más molestaba al futuro escritor era el trato que ella ejercía sobre su esposo, el doctor Ed Hemingway. Humillado en sus relaciones conyugales, el médico prefería refugiarse en los bosques del Michigan, adonde solía acompañarlo el pequeño Ernest en excursiones de pesca y caza. Solitario y depresivo, el padre de Hemingway se suicidaría en 1928 de un tiro de pistola en la sien.

Hasta los dos años y medio Grace Hall vistió a su hijo Ernest como si fuera una niña y le hizo lucir un corte de pelo femenino. Esto no era desusado para la época pero sí la insistencia en que Ernest y su hermana mayor, Marcelline (nacida un año antes), dieran la impresión de ser gemelos. No sólo los vestía igual sino que los hacía adoptar actitudes similares y se las arregló para que, más tarde, ambos estuvieran en el mismo salón de clases. ¿Pretendía la señora Hemingway convertir a su hijo en mujer? Esta pregunta se la han formulado algunos biógrafos que argumentan que una de las fantasías profundas de Hemingway era el intercambio de roles sexuales así como el logro de una unidad androgina.

Por otro lado, un incidente oscuro que ocurrió cuando Hemingway

tenía veinte años fue el descubrimiento de las relaciones lésbicas de su madre con una ama de llaves llamada Ruth Arnold. Por una vez el doctor Hemingway se puso fuerte y exigió que la ama se fuera de la casa. El incidente tiene especial significación, pues poco tiempo después Hemingway buscará la protección literaria en París de Gertrude Stein, cuya conducta lesbiana era conocida; asimismo, no deja de llamar la atención que Hadley Richardson, quien sería su primera esposa, le confesara haber sentido una fuerte atracción por otra mujer y que Pauline Pfeiffer, su segunda esposa, revelaría aficiones lésbicas (fue amante de la poetisa Elizabeth Bishop) luego de que él se divorciara de ella.

En *El jardín del Edén* el protagonista es un escritor que se ve forzado a admitir la inclinación homosexual de su flamante esposa por otra mujer. No contenta con ello, aquella presiona para que él tenga relaciones íntimas con esta última. El escritor convive con ambas durante un tiempo hasta que la situación explota, se separa de su esposa y se queda con la otra. Por cierto, la gama de tensiones es mucho más compleja que este esbozo de la trama y revela la experiencia sufrida por Hemingway cuando dejó a Hadley para casarse con Pauline, quien era amiga suya. Lo curioso es que él vivió con las dos en el verano de 1926, en el balneario Juan-les-Pins, en Francia, en circunstancias pecu-

liares: enamorado ya de Pauline los remordimientos le impedían separarse de Hadley, con la cual tenía un hijo de apenas tres años, Bumby.

Es evidente que Hemingway inventó libremente a partir del hecho real y la novela, que comenzó a escribir después de la Segunda Guerra Mundial, refleja también aspectos de su tercera mujer, Martha Gellhorn, y de la cuarta y última, Mary Welsh. Entre otros datos claves merece destacarse el fetichismo que muestra uno de los personajes femeninos respecto al tamaño y el color del pelo que debe tener el protagonista. En realidad, durante su vida Hemingway fue víctima de un fetichismo similar y en 1947 se tiñó el pelo (su excusa fue haber confundido el tinte con un champú) para que éste se pareciera al de su esposa.

Esta obsesión por recortarse el cabello y tenerlo de un color igual al de su compañera, de tal modo que ambos parezcan una sola persona —como ocurre en *El jardín del Edén*—, se puede rastrear en otras novelas. En *Adiós a las armas* (1929), así como en *Por quién doblan las campanas* (1940) e incluso en *Islas en el golfo* (1970), la pareja protagonista menciona la posibilidad de ostentar un corte idéntico que establezca una igualdad física y por tanto un intercambio de identidades. Esto alcanza un punto culminante en *El jardín del Edén*, en la cual Catherine, el personaje femenino, obliga explícitamente al pro-



Pauline Pfeiffer, La Coruña, 1927



Martha Gellhorn, Hawái, 1941

se encargó de alimentar. Por el contrario, esta información revela que su percepción de la sexualidad era menos rígida y prejuiciosa de lo que se creía; que también era capaz de expresar una ambivalencia sexual y reconocer el componente femenino de su propia personalidad; y que, por consiguiente, su conocimiento de la mujer era superior al que se le atribuía y que constantemente le reprochaban los críticos. Sin duda, su experiencia de la realidad fue mucho mayor de la que a menudo transmiten sus personajes y su estilo narrativo seco, cortante como una navaja, tan enfáticamente "viril".

La concepción que Hemingway tenía del amor era plenamente romántica y aquello se puede corroborar examinando su primera y última relación, ambas frustrantes y de enorme incidencia sobre su obra creativa. Cuando fue herido gravemente en la Primera Guerra Mundial (estuvieron a punto de amputarle las piernas), recibió los cuidados de una enfermera norteamericana, Agnes von Kurowsky, quien era unos siete u ocho años mayor que él. Hemingway apenas tenía dieciocho y se sintió inmediatamente atraído por la hermosa enfermera. Nunca antes había estado enamorado y el hecho de ser correspondido lo colmó de un entusiasmo que contribuyó a atenuar el sufrimiento producido por las heridas. Era una nueva sensación y a pesar de su intensidad el joven convaleciente no se atrevió, probablemente por su inexperiencia, a seducir a Agnes. No obstante, se conformaba con pasar las noches en su compañía, acariciando a su amada de modo más bien inocente.

Reportero: *Señor Hemingway, ¿es verdad que su mujer es lesbiana?*

Papa: Por supuesto que no, la señora Hemingway es un muchacho.

Reportero: *¿Cuáles son sus deportes favoritos, señor?*

Papa: La caza, la pesca, la lectura y la sodomía.

Reportero: *¿Participa la señora Hemingway en estos deportes?*

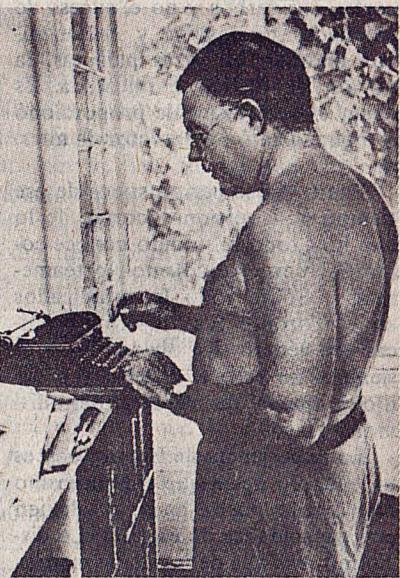
Papa: Ella participa en todos.

Si se recuerda que Catherine insiste en convertirse en un "muchacho" y que su marido adopte el papel de "su chica", entonces ese divertimento de Hemingway cobra otra dimensión.

Como bien señala John Updike, no se trata de denigrar a Hemingway y apelar a estos detalles para contrarrestar la imagen del "macho", del hombre duro y aparentemente sin escrúpulos que él mismo

## Hemingway y el periodismo

Angel Páez



**E**l zumbar de un par de moscas que se hacían el amor sobre su mentón lo despertó.

— ¡Hijas de perra! — blasfemó el corresponsal Hemingway. Se había quedado dormido en la trinchera. Buscó su libreta de notas y su lápiz. Revisó lo que había apuntado. Eran las primeras imágenes de la guerra civil española que había capturado. Luego, mordió una cebolla que sacó de uno de los bolsillos de su abrigo y bebió un trago de coñac de su cantimplora. Estaba listo para continuar. Pero no era el mismo. Había iniciado otra etapa. El que iba a hacer periodismo era ahora un escritor con éxito que había publicado *Fiesta* y *Adiós a las armas*. En España estaba el Hemingway que utilizaba los instrumentos del periodismo para hacer literatura. El Hemingway que se agenciaba de técnicas literarias para hacer periodismo, había acabado.

No obstante, ambos tenían una poderosa ligazón: dijeron estrictamente la verdad. "El escribir sobre el diario acontecer no significa prostituirse cuando se ejerce honrada y objetivamente. Lo único que yo sé es lo que he visto. Ese fue el modo en que sucedió".

En el Kansas City Star, su primera escuela de periodismo, Hemingway aprendió de su editor Pete

## el periodismo

Wellington las reglas básicas que luego le sirvieron para toda la vida: usar las oraciones y primeras frases cortas, los verbos y no el exceso de adjetivos, ser positivo y no negativo: plasmar, en otras palabras, la noción de justicia e injusticia. Es decir, el periodismo le proporcionó lo que él llamó un detector de mierda.

Sus trabajos periodísticos de ese tiempo son versiones cortas de lo que hoy todo el mundo conoce como el Nuevo Periodismo Norteamericano. Sobre todo los publicados en el Toronto Star. Escribe crónicas ese género casi olvidado que es siempre un reto al talento y al genio, y que le da altura al periodismo.

La experiencia de Hemingway es un ejemplo de lo que el periodismo bien hecho puede hacer en alguien con capacidades de escritor. Lo disciplinó más allá de la simple manera de escribir bien. Lo obligó a atenerse a los hechos: "Cuando escribo sobre suicidas, castraciones, choques mentales, homosexualidad, me fundo en que conozco a la gente que ha experimentado esos incidentes".

Ese es el Hemingway honesto, el mismo que confesó su deseo de escribir sobre los desertores y los héroes, sobre los cobardes y los valientes, sobre los traidores y los incapaces de traicionar. . . "pero con pleno conocimiento de causa sobre ellos".

Una vez le preguntaron por la credibilidad de sus personajes. El contestó que nada de lo que había escrito fue producto maravilloso de estar sentado en un escritorio. Y mandó pasear a su interlocutor. Hay mucho periodismo que merece un paseo.

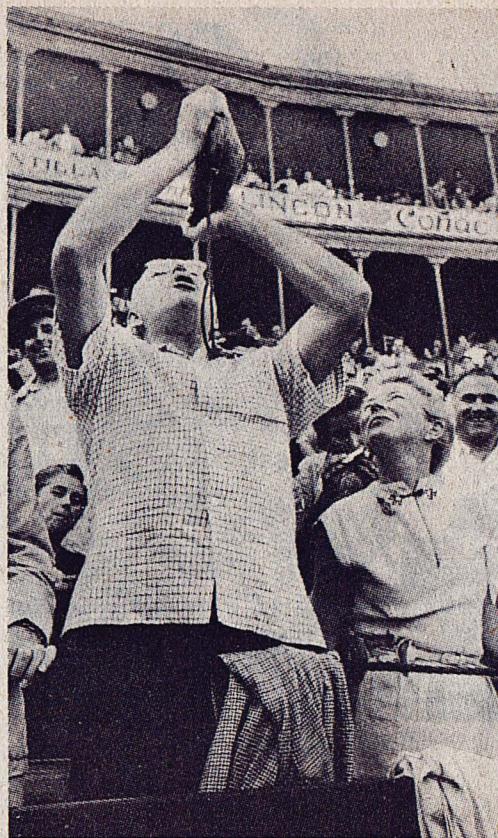


Idaho, 1940

lancias voluntario) y las condecoraciones que había obtenido, mientras aguardaba a su novia. Pero Agnes nunca llegó ni tampoco volvió a ver a Hemingway. Al poco tiempo de su regreso éste recibió una carta suya en la que ella le decía que se había enamorado de un oficial italiano con el cual iba a casarse.

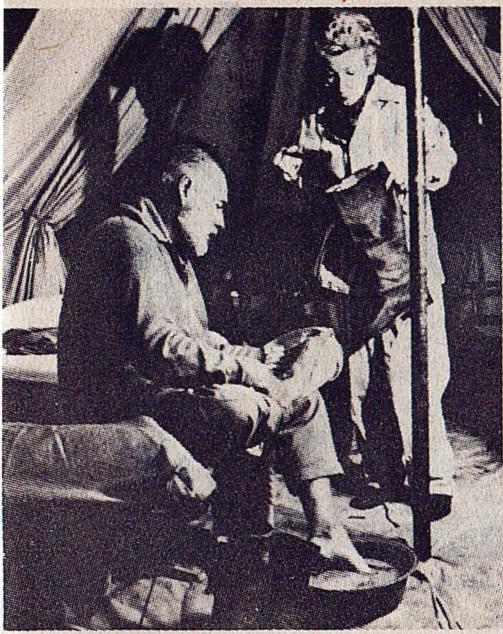
El golpe fue muy duro y a Hemingway le costó mucho recuperarse. Abatido y desesperado, se sintió traicionado profundamente. Al horror de la guerra se le sumó esta gran desilusión que acentuó la depresión que lo invadió, la primera que lo afectó seriamente y que volvería a marcar diversos períodos de su existencia. Necesitó diez años para exorcizar por completo la traumática experiencia en *Adiós a las armas*. En esa novela logró realizar aquella pasión frustrada, aun cuando al final la heroína fallece al dar a luz. Sin embargo, la *liaison* de los protagonistas ofrece una imagen ideal del amor y el personaje femenino, la enfermera Catherine modelada en base a Agnes, resulta una mujer hermosa, tierna y encantadora. Hemingway pudo aprovechar la ficción para arreglar cuentas con la novia que lo abandonó, pero en lugar de ello creó uno de sus personajes más idílicos y una emocionante y notable novela de amor y de guerra.

Ciertamente mujeres como la Catherine de *Adiós a las armas* no existen en la realidad y ratifican esa concepción romántica del amor que he mencionado. Lo sintomático es que tanto el Hemingway de la juventud como el de la madurez permanecieron aferrados a ella. Hacia sus cincuenta años publicó *Al otro lado del río y entre los árboles* (1950), una de sus novelas más vapuleadas por la crítica, en la que refiere la pasión de un viejo y enfermo coronel por una jovencísima condesa italiana. Ambientada en Venecia, contradice la imagen de violencia que se había tejido alrededor del autor y deja entrever a un Hemingway mucho más sensible y humano. En mi opinión es una de sus novelas más entrañables, pero que debe ser juzgada dentro de esa dimensión romántica a la que se ha aludido. De otro modo, los personajes pueden parecer triviales e inverosímiles y las escenas narrativas in-



sustanciales.

Obviamente la novela fue motivada por una mujer de carne y hueso, Adriana Ivancich, una linda italiana de la alta burguesía que a sus diecinueve años cautivó a un Hemingway cincuentón. Fue una relación absolutamente platónica y Mary Welsh, la última esposa del escritor, adoptó una actitud inteligente y tolerante. Hemingway no pudo contener el sentimiento que comenzaba a desbordarlo e invitó a Adriana y a su madre a pasar una temporada de tres meses en la Finca Vigía, su casa ubicada en las afueras de Cuba. Su cercanía le produjo una inusitada energía creativa y en una oportunidad llegó a decir a su hijo Gregory que ella era "tan linda como un sueño y que cada mañana al despertar se sentía más fuerte que el día anterior y las palabras fluían naturalmente". Más tarde, en sus memorias tituladas *La torre blanca*, Adriana Ivancich revelaría que en una ocasión en París, mientras compartían un trago en el Deux Magots, el novelista le había dicho que la amaba y que el sentimiento era tan fuerte que no podía contenerlo. Asimismo, había llegado a in-



Mary Welsh (foto izquierda) Valencia, 1953  
Arriba, Mary y Ernest, Kenya, 1953

sinuarle la posibilidad de casarse con ella, pero que temía ser rechazado.

La relación platónica terminó bruscamente cuando la madre de Adriana, perturbada por los chismes que tendían a identificar a su hija con la heroína de la novela, decidió alejarla de Hemingway. Fue el "último, auténtico y verdadero amor" del escritor, como dice el protagonista en la historia a su amada Renata. Al igual que *Adiós a las armas*, Hemingway escribió *Al otro lado del río* y *entre los árboles* para realizar un amor frustrado.

Durante los años '20 el joven escritor que entonces se ganaba la vida como periodista tuvo otro romance imposible. Eran los tiempos de París cuando estaba casado con Hadley y había nacido su primer hijo, Jack, llamado también Bumby. Lady Duff Twysden era una guapa y seductora norteamericana que deambulaba por los bares de Montparnasse, cautivando a los artistas expatriados que se habían instalado en la *rive gauche* después de la Gran Guerra. De costumbres liberales y amante de la bohemia, atrajo fuertemente a Hemingway, quien por razones de tipo moral no sucumbió a sus encantos.

Duff Twysden formó parte del grupo de amigos que Hemingway llevó a España, a la fiesta de los

Sanfermines en Pamplona. De los incidentes que se desencadenaron por la conducta desinhibida de ella, el escritor extrajo el material para su primera gran novela, *Siempre sale el sol* —también conocida como *Fiesta*—, publicada en 1926. En ésta Hemingway no sólo dio un testimonio del impacto que el conflicto bélico produjo sobre los jóvenes de su generación (la denominada *lost generation*), sino que dio matices trágicos a una historia de amor. El protagonista, Jake Barnes, es un hombre con el sexo mutilado por una herida de guerra. La pasión que experimenta por Brett Ashley —el personaje femenino basado en Duff Twysden— es tan intensa como pura: él sabe que nunca podrá consumar sexualmente su relación con ella. Probablemente Hemingway nunca consiguió expresar mejor lo que significaba para él la imposibilidad de realización de un amor y el nivel que ese sentimiento alcanzaba dentro de su escala de valores.

Algunos comentaristas pretendieron sostener que Hemingway sufría de impotencia y que por ello creó el personaje de Jake Barnes. Eso no es cierto. Hemingway tuvo algunas esquirlas de metralla incrustadas en el escroto, pero aquello no le afectó su capacidad sexual. Sin embargo, cuando estuvo internado en el hospital italiano conoció a algunos soldados que habían sido he-

ridos en el aparato genital, lo cual le impresionó y empleó después en su novela. En cambio, sí fue aquejado por problemas de impotencia posteriormente, cuando estuvo casado con Pauline y en la etapa final de su vida.

Todos los testimonios coinciden en señalar que la relación de Hemingway con su segunda esposa fue insatisfactoria. Además de las inclinaciones lésbicas de las que se ha hablado líneas arriba, Pauline Pfeiffer mantuvo un comportamiento sexual muy conflictivo con Hemingway. Luego del nacimiento en 1931 de su segundo hijo, Gregory (el primero, Patrick, nació en 1928), para lo cual fue preciso una operación cesárea, el médico le advirtió que no debía volver a quedar embarazada si no quería poner en peligro su salud. De rigurosa formación católica, Pauline le comunicó a su esposo que no era posible recurrir a ningún método anticonceptivo y que por tanto tenían que practicar el "coitus interruptus". Como es de suponer, esta limitación acarreó dificultades de orden conyugal que condujo a la quiebra de la estabilidad matrimonial.

Margot Macomber, la protagonista de la lograda *nouvelle* titulada "La breve vida feliz de Francis Macomber", fue cincelada tomando como modelo a Jane Mason. Esta era una bellísima joven de veintidós



Lady Duff Twysden, Pamplona, 1926

años, casada con el representante de la Pan American Airways en Cuba y a la que Hemingway conoció en la isla en los años '30, justamente cuando su relación con Pauline empezó a deteriorarse. Soslayada durante mucho tiempo, los detalles de la pasión secreta que la unió al escritor por un lustro han sido transmitidos por biógrafos recientes como Kenneth S. Lynn, quien ha contribuido a resaltar la importancia de esta mujer en la vida afectiva de Hemingway.

Al parecer era la compañera ideal para el escritor pues le gustaba beber generosamente, salir de pesca durante varios días y tenía gran habilidad para manejar armas, sobre todo para el tiro al pichón, deporte que Hemingway practicaba con frecuencia en un club de La Habana. Estas actividades quizás eran más acordes para un temperamento masculino, pero Jane Mason no tenía prejuicios en ese sentido. De acuerdo con aquellos que la frecuentaron, era una mujer extraordinariamente bella y que motivaba el constante halago de los hombres. Si la relación con Hemingway no se consolidó (años después ella aseguró que estuvo a punto de casarse con él) fue por su carácter maníaco-depresivo que ya le había ocasionado varios trastornos psíquicos e intentos de suicidio. El *affaire* se debilitó

cuando ella quiso acabar con su vida —aparentemente por tensiones con Hemingway— y se arrojó del balcón de su casa. Se fracturó la columna y tuvo que permanecer hospitalizada durante un año entero.

Hemingway conoció a la que sería su tercera mujer, Martha Gellhorn, en un bar de Key West, el Sloppy Joe's. El siempre lamentó este matrimonio y cada vez que podía se refería a ella en términos insultantes. En realidad, su actitud fue muy injusta. Ocurre que Martha era una escritora de talento, con ambiciones propias y una carrera por delante. Después de haberla visto en Key West, Hemingway hizo todo lo posible por estar con ella y logró que ambos coincidieran en Madrid, cuando la guerra civil española. Martha había demostrado ser una corresponsal bélica muy eficiente y poseía una cultura literaria. Aquello atrajo inicialmente al novelista, quien insistió en casarse con ella en 1940, apenas obtenido su divorcio de Pauline. Pero la unión afrontaría un sinfín de sobresaltos y fricciones, originados sobre todo por el egoísmo de Hemingway y la necesidad de independencia de Martha para continuar con su carrera de escritora. El autor de *Por quién doblan las campanas* (1940) —novela dedicada a Martha— llegó al extremo de arrebatarle a su esposa la corresponsalía de la revista *Collier's* en Europa durante la Segunda Guerra Mundial. Finalmente los distanciamientos se agudizaron y el matrimonio arribó a su fin cuando Hemingway descubrió a su “Rubens de bolsillo”, como denominó cariñosamente a la menuda y vivaz periodista Mary Welsh, en París en 1944.

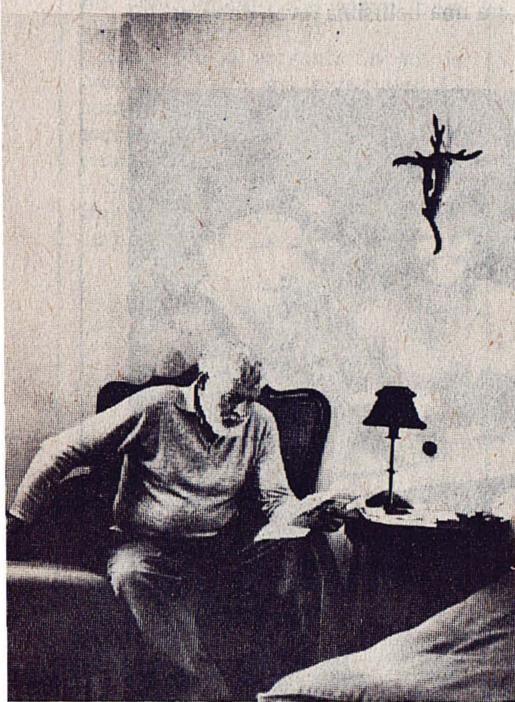
Mary Welsh compartió los últimos dieciséis años de la vida del Premio Nobel norteamericano. Con ella Hemingway alcanzó la estabilidad que requería pero también le hizo sufrir los estragos del mito que él mismo ayudó a construir en torno suyo. Durante ese último período su dipsomanía se incrementó y su salud se resquebrajó seriamente, sobre todo por dos infortunados accidentes de aviación en los años '50. En verdad, Mary fue muy tolerante y comprensiva con él, especialmente cuando adoptaba actitudes caprichosas más propias de un niño malcriado que de un hombre



Agnes von Kurowsky, Milán, 1918

maduro. Mary da buena cuenta de ello en su autobiografía *How It Was*. La imagen del Hemingway de los últimos años, avejentado prematuramente y víctima de obsesiones y delirios de persecución, difiere de aquel hombre fuerte y rebosante de vitalidad que la leyenda ha difundido. Debe haber sido bastante arduo convivir con un marido en ese estado y en ese sentido la disposición de Mary resulta admirable. Incluso hubo momentos en que él alegaba, cruelmente, que de no sentirse tan acabado la hubiera abandonado por otra mujer; pero lo cierto es que sentía un temor profundo de quedarse sin ella.

Sin duda, la relación de Hemingway con las mujeres fue tensa, difícil y llena de contradicciones. Pese a la imagen de autosuficiencia que se esforzaba en proyectar, es evidente que tenía una dependencia casi infantil respecto a ellas. Durante mucho tiempo pensó que una mujer podía salvarlo y proteger su vulnerabilidad, pero cuando se percató de que aquello no era posible ya estaba viejo, cansado y enfermo. Su máscara de defensa se hizo pedazos y descubrió a un hombre que siempre había estado corroído por una angustia interior y que nunca pudo aceptar que había nacido para morir. Apenas le quedaron fuerzas para levantarse al alba de una mañana de julio de 1961, cargar su escopeta favorita y poner punto final a una tragedia personal. ■



Su vejez descubrió a un hombre corroído por una angustia interior.



## Las Ciudades Iberoamericanas

Aurelio Miró-Quesada Sosa

**E**l 12 de octubre de 1492, con la llegada de las carabelas de Cristóbal Colón a este continente —que por azar iba a llamarse América— se marcó un hito fundamental en la historia del mundo, se cerraron milenios de desconocimiento y aislamiento, se confirmó la redondez física y la integración espiritual de la tierra, se incorporó el Nuevo Mundo a través de España a la cultura greco-romano-cristiana de Occidente en tanto que creencias y usos, animales y plantas nuevos modificaron en forma radical la economía y las mentes de Europa, y se inició un proceso de establecimiento de ciudades como un ejemplo significativo del encuentro fecundo de dos mundos. Estas ciudades, en los primeros años vacilantes y andariegas como los descubridores, luego afirmadas por razones políticas o administrativas o económicas, con circunstancias a menudo complejas y difíciles, con superposición de problemas humanos en cuerpos físicos que han ido variando en cada época, son el mejor reflejo de lo que ha sido la vida americana en cinco siglos.

Por cierto que para nosotros la vida no comienza en 1492. Cada

nueva investigación, cada nuevo hallazgo de tumbas y de ofrendas hace remontar una o dos decenas de miles de años nuestra historia. En el siglo pasado la conmemoración del cuarto centenario fue primordialmente sólo un canto a nuestra incorporación al mundo europeo. Pero ahora hemos avanzado más y cada día es mayor la revalorización de las viejas culturas americanas, que si Colón encontró limitadas en Guanahani y en muchas partes vi-

vían en borbónicas, habían logrado en el claro aire de Anáhuac, entre la selva tupida de los mayas, en la altiplanicie del Collao, en la arena caldeada de Chanchán o en la tierra propicia del Cuzco un desarrollo político, económico, artístico, social que sorprendió a los ojos españoles más que la Naturaleza misma, desplazada e imprevista. "Todo es fábula allí y aquí todo es verdad", decía en el siglo XVII el ilustre criollo peruano Francisco Fernández de Córdoba. Y con ello se refería no sólo a los ríos de oro, las montañas de plata, los árboles que dan sus frutos todo el año, los mitos helénicos que en América veían como ciertos, sino a las creaciones de estos hombres cobrizos que no ha-



Un modo simbólico de transportar al Nuevo Mundo los sentimientos, las ideas, las formas de la cultura venida de fuera.

bían copiado a nadie y dialogaban con la Naturaleza para adecuarse sabiamente a ella y no solamente para dominarla.

Este diálogo con la Naturaleza, del que hasta ahora seguimos aprendiendo en el Perú en los cultivos y en las andenerías, cambió con la llegada de las gentes ibéricas. En primer término, como la circunstancia histórica puso a su disposición tiempo y espacio, se fundaron asentamientos humanos que fueron a la vez sitio de encuentro, alivio de caminantes, centro para cambio de ideas y costumbres, vivero de artes y de letras durante el descanso de las armas. En la América precolombina hubo sin duda grandes concentraciones, como la ceremonial Tenochtitlán en el Norte, o, entre nosotros, la gran ciudad del Cuzco, que desde el Inca Pachacútec quiso ser el "ombligo del mundo" y a la que se llegaba con tanta reverencia que había que depositar antes la piedra ritual en la "apacheta". Pero esas concentraciones tenían principalmente un carácter religioso o de ordenamiento administrativo, en tanto que lo común era vivir aisladamente, o sin permanencia en el lugar, sometidos a las necesidades de la naturaleza circundante. La ocupación hispánica trajo en cambio el concepto de la ciudad que nace o se funda de una vez, con una planta prendida en la doctrina, formalizada en las cédulas reales y con un grupo de hombres que podían trazar a su arbitrio las calles rectas y extendidas desde el cuadrado de la Plaza Mayor.

La fundación de ciudades significó entonces no sólo un acontecimiento humano, sino un modo simbólico de transportar al Nuevo Mundo los sentimientos, las ideas, las formas de la cultura venida de fuera. No es el momento de recordar la interminable y explicable polémica sobre las durezas y las injusticias que marcaron ese proceso, pero hay que reconocer un hecho histórico: que a diferencia de otras empresas colonizadoras de la época, calculadas con un fin de dominio político, de estrategia geográfica o sobre todo de expansión económica, la ocupación española y portuguesa en América con el respaldo de teólogos y juristas que defendieron la igualdad de los hombres constituye el más respetable inten-

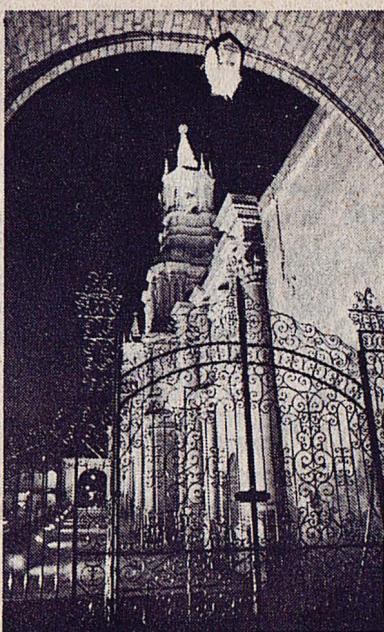


Foto: Carlos Domínguez

to de una integración racial y étnica. Más allá de la habitual consideración de la diferencia entre la teoría de las Cédulas Reales y la dureza práctica de su aplicación, es indudable que se quiso implantar —por la convicción o por la fuerza— una concepción del mundo y un código moral que eran igualmente valederos para conquistadores y conquistados.

Precisamente por ese carácter ético las ciudades iberoamericanas fueron el centro de un proceso fundamental en el que todos hasta hoy participamos: la realidad biológica y espiritual del mestizaje. A más de la intercomunicación de sangres, qué puede ocurrir en cualquier parte, la intercomunicación social en las ciudades iberoamericanas produjo una vinculación entre la tradición de autoctonía y el predominio de las formas y las concepciones mentales de Occidente. El español en el campo recibía la influencia del medio y del paisaje y en cierto modo se indigenizaba. En cambio, el indígena en la ciudad se fue occidentalizando diariamente, y no siempre por fuerza sino por la gravedad natural de la vida, con la simple presencia física de la ciudad en la iglesia, en el cabildo, en la calle, en la casa. Visto el proceso así, todos aquí somos mestizos; por la sangre, por el ambiente, por la historia, o —como decía Riva-Agüero— por nuestra "propia y reflexiva voluntad de asimilación".

Las ciudades fueron crisol para la forja de una nueva conciencia y en última instancia anuncio de las diversas nacionalidades. Dentro de la unidad política y la homogeneidad esencial del planeamiento urbano y de la concepción arquitectónica, las ciudades iberoamericanas fueron creciendo y extendiéndose con singularidades derivadas de la ubicación geográfica, de la cercanía o lejanía del mar, de las circunstancias agrarias o económicas, de los materiales de construcción accesibles, de la proporción mayor o menor de grupos étnicos. La ciudad creció tanto, en la personalidad íntima y en la extensión territorial de sus términos, que llegó a tener un sentido que puede llamarse regional. Por eso, en la época de la Independencia, en las ciudades está el foco, no sólo de la insurrección misma sino de las ordenaciones políticas posteriores. Como se ha dicho, perdida la autoridad peninsular la soberanía revierte a los cabildos, y con mayor o menor avance de los conceptos entonces imprecisos de "nación" y de "patria" la libre unión de los Cabildos o grupos regionales es lo que va a formar luego las nuevas Repúblicas independientes.

Los expertos deben estudiar el mejor modo de preservar, de recuperar, de poner en valor los centros históricos y monumentales de las ciudades iberoamericanas. Hay una relación interminable de templos, de edificios públicos, de casas particulares, de rincones a veces olvidados y desparramados en toda la extensión del territorio que reflejan claramente lo que las ciudades fueron en su tiempo y lo que queremos que sigan siendo. Reivindicar esos centros históricos es como dar nueva luz a un documento que nos habla de los usos, de las costumbres, del ambiente familiar, de la administración oficial, de la religión, de la salud, de la vida en común, del entretenimiento colectivo. Pero por eso mismo, porque cada ejemplo arquitectónico es el representante de una forma de existencia, no basta con recuperarlo o conservarlo, sino hay que darle vida, asignarle una función —la misma de antes u otra—, que no lo deje en una condición hermosa, venerable, pero al fin y al cabo marginal, de museo.

# Borges

"Se habla de la desaparición del libro; yo creo que es imposible. Se dirá qué diferencia puede haber entre un libro y un periódico. La diferencia es que un periódico se lee para el olvido. Un libro se lee para la memoria".

"Yo he dedicado una parte de mi vida a las letras, y creo que una forma de la felicidad es la lectura".

"Con los libros, el que gana más es el librero, después el impresor, en tercer término el editor y, por último, el autor."

"De los diversos instrumentos del hombre, el más asombroso es, sin duda, el libro. Los demás son extensiones de su cuerpo. El microscopio, el telescopio, son extensiones de su vista; el teléfono es extensión de la voz; luego tenemos el arado y la espada, extensiones de su brazo. Pero el libro es otra cosa: el libro es una extensión de la memoria y de la imaginación".

"El suicidio no me parece mal; al contrario, convendría que se suicidase más gente; hay un exceso de población en el mundo".

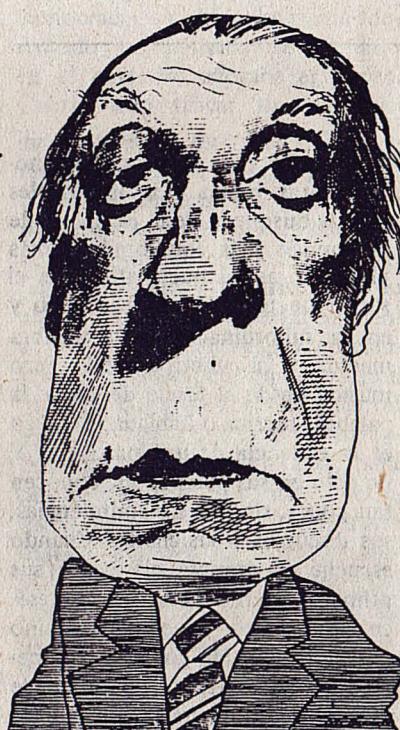
"Convendría que cada individuo pensara más en sí mismo y en cómo puede mejorarse, pero no sólo intelectualmente sino moralmente. Creo que eso nos hace falta a todos; tener un sentido ético de las cosas".

"Hay un Borges personal y un Borges público, personaje que me desagrada mucho, quien suele contestar a reportajes y aparecer en el cinematógrafo y en la televisión. Yo soy el Borges íntimo, es decir, creo que no he cambiado desde que era niño, salvo que cuando era niño no sabía expresarme. El Borges público es el mismo Borges que el privado, con exageraciones, con énfasis, con gustos y con disgustos exagerados".

"Creo que nuestro deber es la esperanza, la probable esperanza, la verosímil esperanza. Debemos esperar y debemos hacerlo porque es la única solución que tenemos".

"Para ver una cosa hay que comprenderla. El sillón presupone el cuerpo humano, sus articulaciones y partes; las tijeras, el acto de cortar. ¿Qué decir de una lámpara o de un vehículo? El salvaje no puede percibir la biblia del misionero; el pasajero no ve el mismo cordaje que los hombres de a bordo. Si viéramos realmente el universo, tal vez lo entenderíamos".

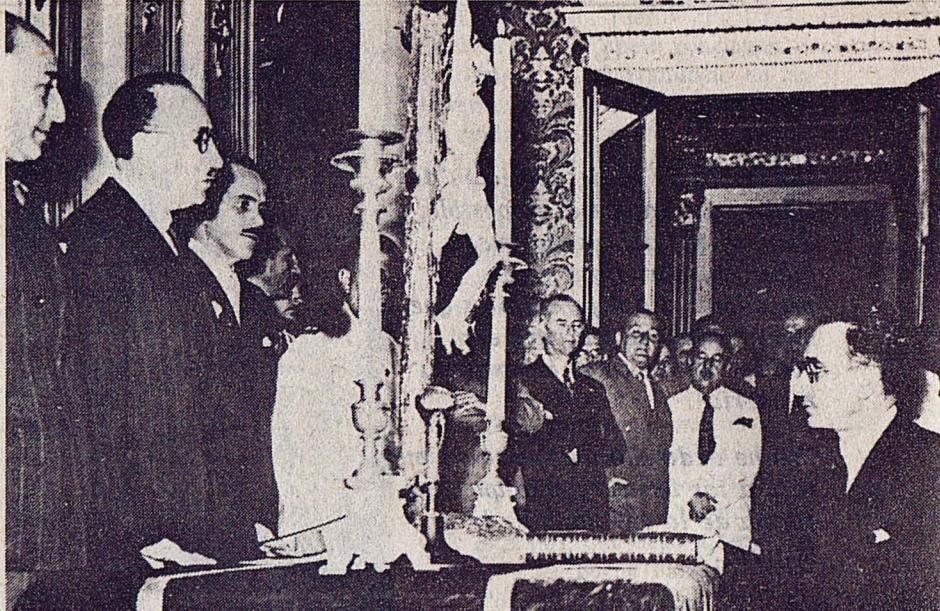
"Yo con las drogas he tenido no sé si buena o mala suerte: he ensayado la cocaína tres veces seguidas y me di cuenta de que era lo mismo que tomar pastillas de menta. Posiblemente ocurra lo mismo con la marihuana y las otras cosas y la gente se dé cuerda".



"Mi vida ha sido una serie de errores. Si alguien tiene alguna duda puede adquirir mis obras completas. Me acuso, sobre todo, de muchas culpas literarias."



Asumió la Presidencia como un deber, con entereza pero sin gozo.



Bustamante tomó juramento a Luis E. Valcárcel. Al fondo aparecen Luis Rossi Ugarte (Ministro de Agricultura), Haya de la Torre y Fernando León de Vivero.

## Bustamante y Rivero por Mario Polar

**B**ustamante provino de viejas familias arequipeñas que hicieron de la austereidad y del recato una norma insobornable. Por eso la sobriedad y la medida, en el ademán y en la palabra, tienen en don José Luis un origen ancestral y él, en ese aspecto, es la expresión de una herencia. Pero nacido a fines de un siglo, creció para ser niño y adolescente en los albores de otro que se proyectaba hacia el futuro como una promesa de novedades o como un quemante problema por resolver. Y con una inteligencia sorprendentemente lúcida y alerta, que rompió con severa audacia los moldes tradicionales en que fue cultivada, aceptó el reto de su hora y se aplicó con terca devoción a buscar soluciones a los viejos problemas insolubles. El derecho y la política fueron, inevitablemente, los caminos que se le abrieron. Pero no el derecho sólo como esgrima en que la dialéctica hace de espada; y no la política como medio de vida o de encumbramiento social; sino

el Derecho y la Política como herramientas lícitas e indispensables para la búsqueda de la justicia y de un mundo más equilibrado y más pleno. Y así el poeta afloró en el sueño de un mañana más justo y en la subordinación a la palabra medida y al adjetivo cabal. Pero músico desde el fondo del alma, la palabra, escrita o hablada, tiene en él la cadencia de una partitura. Y no sólo en sus poemas que conocen tan pocos, sino en sus conferencias, sus discursos y sus charlas. Cuando escuché sus primeras clases y leí sus primeros escritos, no me interesé, en verdad, por el contenido sino por la forma. Me gustaban sus períodos bien cortados, el orden de su exposición, la gracia con que los adjetivos redondeaban el significado de los sustantivos, la plenitud, en suma, del idioma. Sólo después me percaté de que debajo de esta forma, tan meticulosamente cuidada, navegaba en la sombra la angustia del buscador de soluciones, el afán interior del cazador de verda-



Campo de Marte, desfile militar (1946)

des y la pudorosa piedad del caballero cristiano. Y esta angustia, este afán y esta piedad, verdaderos protagonistas de su drama humano, lo llevarían a la política, como portador de un sueño, para ser golpeado rudamente, para descubrir que un hombre solo, y solitario, no puede modificar un mundo imperfecto; pero sí puede, si tiene coraje, abstenerse de escapir por el colmillo, como los bravucones, para defender

Siempre que queden corredores en la posta.

Esos días difíciles de Buenos Aires tuvieron también alguna compensación para don José Luis. El cálido afecto de sus amigos, demostrado en múltiples formas, llegaba a él ya limpio de toda sospecha de interés, como una colectiva voz de aliento; y después de tres años de vivir en Palacio, permanentemente resguardado —como un voluntario prisionero— volvió a conocer el placer de ser un ciudadano cualquiera, de caminar libremente por las calles sin plan y sin horario. Recorriamos juntos Corrientes y Florida, las famosas calles bonaerenses, mirando los escaparates. A veces entrábamos a algún café a tomar un aperitivo. En otras ocasiones paseábamos frente al río disfrutando de la brisa en ese noviembre cada vez más cálido. Y el reencuentro con la libertad, para quien había vivido encasillado y había recorrido las calles de Lima, durante tres años, sujeto a horario y custodia, fue un placer renovado. Vagar por las avenidas sin plan ni concierto, charlar sin apremio, volver otra vez, eventualmente, a hablar de literatura, retornar a la confidencia, examinar con calma los problemas del Continente y del propio país, fueron bálsamos para el espíritu herido, fórmulas espontáneas para que un hombre libre mantuviera el equilibrio. Cuando, al cabo de un mes, tuve que regresar al Perú con mi familia para rehacer mi vida, sentí de veras mi partida, por don José Luis y por mí. Sobre el plinto de un viejo afecto habíamos levantado una honda amistad, que se afirmó en los años siguientes. El mandatario derrocado un solo encargo me dio para sus amigos del Perú: que se aplicaran con tenacidad y con paciencia a la formación de un partido político. Mientras exista —me decía— un solo partido organizado como el Apra y, frente a él sólo agrupaciones electorales eventuales, jamás habrá democracia en el Perú; y el país seguirá oscilando entre la dictadura castrense y la prepotencia, inevitable, del grupo único. Y esta recomendación está en la fuente del camino que desde entonces seguí, que a lo mejor no es siquiera el camino que hubiera escogido mi corazón, de acuerdo con mis propias inclinaciones.



otro golpe de Estado triunfante el 27 del mismo mes de 1948. Yo estaba entonces en Buenos Aires y recibí a don José Luis en el exilio. Y durante un mes, pues mi carrera diplomática terminó también el 27 de octubre, estuve todos los días con don José Luis, que almorcaba o comía en mi casa. Sin acrimonia, yo diría que incluso sin rencor, examinaba en nuestras largas charlas todos los aspectos positivos y negativos de su gobierno, los errores de los grupos y sus propios errores, su exagerada confianza en la lealtad de los hombres y en la lealtad a los pactos, las raíces profundas de una crisis que se juzgaba sólo por sus efectos exteriores y superficiales y la necesidad de movilizar la conciencia cívica del país, no para reponerlo en el mandato que se le había arrebatado, sino para crear el equilibrio de fuerzas sin el cual jamás podríamos los peruanos constituir una democracia. Y el gobernante derrocado no pensaba en él sino en el país. No añoraba el Poder. Quería sólo trocar su experiencia dolorosa en un mensaje de esperanza, sacar conclusiones para que otros enmendaran los rumbos. El poeta del Derecho quería hacer de la ley un instrumento eficaz de perfeccionamiento y de justicia. Y su anhelo, su sueño, se vertió en cientos de cartas a sus amigos, en cientos de mensajes en los que no había queja ni amargura sino sólo palabras de aliento para que la antorcha encendida se mantuviese viva, para que se retomase, sin sangre, el camino civilizado de la democracia hasta convertirla en la mejor costumbre; y para que se hiciese conciencia su convicción honesta de que un mañana con luz de alborada sólo puede ser el fruto de una larga noche de esfuerzo y sacrificio. De él aprendí que vivimos tiempos de dar y no de recibir y que lo que importa, para quienes asumen responsabilidades, no es reclamar derechos sino cumplir deberes. Aunque la incomprendión, o fuerzas que a veces son más fuertes que los hombres, trunquen muchos esfuerzos y derriben muchos luchadores.

la convivencia democrática; y puede también conservar la dignidad y el decoro y encender una antorcha para que otros la recojan, encendida, en la posta de la vida. Su concepción de un orden cristiano, fraternal y creador, de hondas reformas sin violencia, son, en el fondo, su aporte constructivo a la vida de un país que despierta, en una hora confusa, con el sueño de un verdadero amanecer.

Sin voluptuosidad de poder, requisito casi indispensable para ejercer el mando, don José Luis asumió la Presidencia como un deber, con entereza pero sin gozo. La euforia de la libertad reconquistada, la prepotencia del único grupo político organizado entonces, los apetitos de los viejos sectores desplazados del poder y la crisis financiera desatada por el término de la segunda guerra mundial, que determinó la caída de los precios de los artículos de exportación, acumularon nubes de tormenta sobre el horizonte. Y "la primavera democrática", tan ardorosamente defendida por un hombre limpio, terminó con un golpe frustrado el 3 de octubre y con



# PERU, económico

El análisis y la reflexión influyente para la toma de decisiones

## DEBATE

El foro para la confrontación de ideas plurales

## semana económica

El Semanario de la información ágil y actual

*¡Suscríbase hoy mismo!*

PERU ECONOMICO (12 números anuales).....	I/. 417,000.00
DEBATE (6 números anuales).....	18,000.00
SEMANA ECONOMICA (50 números anuales).....	299,000.00

Total I/. 734,000.00

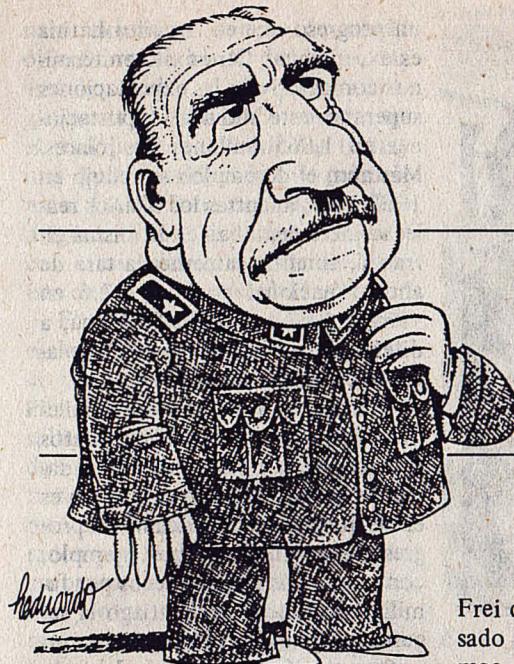
**Las 3 Revistas por 587 mil intis**



CONSULTE NUESTRAS OFERTAS DE "Paquetes de suscripciones":

Gonzales Larrañaga 265, San Antonio, Miraflores (Lima 18)  
Teléfonos: 455237, 467070. Facsimil 455946.

UNMSM-CEDOC



## Entre el Plebiscito y las Elecciones

**Luis Pásara**

Frei declaraba: "quedó atrás un pasado de dolor cuyas lecciones hemos aprendido", acaso en discreta alusión al apoyo democristiano al golpe. Y el de la señora Allende proponía: "dejemos de lado las renecillas y divisiones del pasado".

El miedo al poder autoritario se había empezado a perder a fines de abril. El gobierno entonces acababa de autorizar en la TV la apertura de programas políticos en los cuales periodistas pro-gubernamentales se permitían invitar a algunos opositores. En la segunda semana compareció Ricardo Lagos, el líder socialista que esa noche se hizo estrella de primera magnitud cuando, aprovechando lo que sería la última emisión en directo, se dirigió a la cámara y encaró al general Pinochet sin intermediarios. Estos intentaron una interrupción que fue atajada

por Lagos: "Hablo por 15 años de silencio" y prosiguió. En la semana siguiente se incrementó significativamente el número de inscritos en el registro electoral, que hasta entonces crecía lentamente, en alguna medida gracias a que el Partido Comunista y otros grupos de extrema izquierda denunciaban el plebiscito como una farsa. Los inscritos llegaron al 92.5% de quienes legalmente podían hacerlo, pese a que no había obligación de inscribirse.

El miedo al pasado fue vencido, en buena medida, gracias a la habiliosa campaña del No. Como se pudo ver en Lima, sus espacios ofrecían alegría y esperanza, negaban de antemano cualquier revancha y promovían la solidaridad. Al ofrecer, con éxito, un producto distinto al pasado, la campaña del No resultó imponiendo esta línea a quienes,

**I**n 1988, fueron cuando menos dos los miedos rotos en Chile. Uno, el miedo a Pinochet, al poder militar que se había impuesto arbitrariamente, por encima de opiniones y deseos, durante tan largo período; el miedo a la omnipotencia de la dictadura. Y el otro, el miedo al pasado, con el cual el gobierno amenazaba en el caso de que ganara la oposición. Esta estrategia partía de un hecho real: según una encuesta de la oposición, 47.9% de los preguntados guardaban "recuerdos negativos" de los años de Allende, contra 23.9% de "positivos" y un porcentaje similar de indiferentes, probablemente quienes eran menores de diez años en 1973, un 28% de los actuales sufragantes. La publicidad del Si buscaba revivir esos malos recuerdos de una mitad de la ciudadanía.

Al triunfar el No, quedó roto ese juego de polarización Allende vs. Pinochet, que el gobierno intentaba imponer a la ciudadanía. Puesta a elegir entre el pasado y el presente, la opción No escogió el futuro. Y, que esto probablemente no sea sólo una buena frase lo intuyeron quienes fueron a la concentración final por el No y escucharon de las viudas de Frei y Allende —los irreconciliables adversarios de 1973— mensajes muy parecidos. El de la señora



El miedo al pasado fue vencido, en buena medida, gracias a la habiliosa campaña del No: sus espacios ofrecían alegría y esperanza.



*Las gentes del gobierno pensaron que el buen funcionamiento en el conjunto de la economía era trasladable al voto por el Sí.*

en las filas de la oposición, soñaban con una vuelta a los términos políticos de 1973. Como si fuera posible.

## II

El No ganó, expresando un rechazo global al régimen y no sólo a Pinochet. Las razones son dos y resulta extremadamente difícil pesarlas separadamente. Una es el autoritarismo; desde la URSS hasta Corea está demostrado que, aunque sea eficiente, un gobierno autoritario no puede pervivir para siempre. Y si además no es eficiente, menos.

La eficiencia del gobierno es motivo de un debate interminable en Chile. Los participantes de ambos lados reconocen el éxito de las exportaciones y un buen balance global, en términos de las variables macroeconómicas. Donde difieren es respecto a las condiciones de vida de los chilenos. El economista democristiano Alejandro Foxley lanzó a comienzos de 1988 el tema de "los cinco millones de pobres" y puso al gobierno a la defensiva, regateando la cifra.

Pero hay indicadores precisos de que la situación personal de los chilenos dista del bienestar. En una encuesta del Centro de Estudios de la Realidad Contemporánea, un 8.3% admite que sus ingresos cubren sus necesidades y alcanzan para ahorrar; 36.4% sostienen que les "alcanzan justo"; y la mayoría —55%— declaran que no les son suficientes, en

grados que van desde las dificultades hasta las penurias. En otra encuesta, de FLACSO, mientras un 27.5% sostenía que su situación había mejorado desde 1973, el 40% declaraba que había desmejorado y el saldo, que se mantenía igual. Las gentes del gobierno pensaron que el buen funcionamiento en el conjunto de la economía era trasladable al voto por el Sí; dejaron de preguntarse por la percepción de bienestar o de falta de él. Esta última seguramente ha sido la segunda y acaso decisiva razón para votar por el No.

Pero el 43% que votó Sí es varias veces mayor al porcentaje que declara poder ahorrar y casi dobla a quienes admitieron haber mejorado durante la dictadura. Y si sólo un 6% de los votantes eran militares, policías o familiares directos, ¿cómo explicar esos más de tres millones que votaron por la opción de mantener a Pinochet? No hay respuesta fácil. Pero algunos elementos pueden ayudar.

La inflación se ha rebajado a 10% anual, luego de que los tres últimos gobiernos civiles —el conservador de Alessandri, el democristiano de Frei y el socialista de Allende— la llevaran a la estratosfera. La mortalidad infantil bajó de 82 a 19 por mil. Se construyeron miles de casas que los más pobres amortizan mensualmente con cuotas insignificantes. El producto interno bruto creció en 1988 en 6%, logrando que sea un 10% mayor al de 1981 y marcando

un progreso que en América Latina es excepcional. Otro éxito en términos comparativos: las exportaciones superarán este año a las importaciones en 1,865 millones de dólares. Más aún, el desempleo se redujo en 1988 a 7%, mientras los salarios reales se incrementaban en la misma cifra. Y, simultáneamente, la tasa de ahorro nacional pasó de 12.6 en 1987 a 14.8 en 1988. En suma, a diferencia de sus vecinos, Chile avanza económicamente.

Pero no avanzan todos los chilenos. Con base en una serie de datos se habla de dos países, aproximadamente iguales en habitantes. Uno es el de quienes se benefician del progreso económico y, por ejemplo, con uno o más carros nuevos por familia, han hecho de Santiago la segunda capital latinoamericana en contaminación ambiental, lanzada en persecución de México. El otro Chile es el de quienes no participan de la abundancia. El sociólogo Eugenio Tironi sostiene que los salarios reales del obrero son inferiores en 15%, a los de 1970 y que 80% de los pobladores marginales no ingieren el mínimo de calorías.

## III

Manuel Antonio Garretón, asesor del Comando del No y especialista en cuestiones de transición democrática, nos dijo a un grupo de observadores 48 horas antes del plebiscito: "El triunfo será no el comienzo de la insurrección sino el de la transición". Así luce después del triunfo del No. Y no ha sido fácil.

La otra versión —la insurreccio-



*Patricio Aylwin abraza a Ricardo Lagos*

nal— existía y, aunque derrotada objetivamente en el plebiscito, no está liquidada. A ella juega ambigüamente el Partido Comunista, en el cual parecen convivir dos líneas, una de las cuales es la que patrocina el Frente Patriótico Manuel Rodríguez. Ellos, sin citarlo, repiten con otras palabras el principio maoísta de "el poder nace del fusil".

El joder también, podría replicarles la oposición que tan cautelosa y prudentemente logró aislar a Pinochet, a sus 72 años, con el resultado plebiscitario. Tal posibilidad fue siempre negada por los ultras, bajo el argumento de que los resultados serían fraguados o ignorados por la dictadura. Intentando autocumplir la profecía, llamaron una y otra vez a la insurrección como vía alternativa a las urnas, con lo cual incurrián en una flagrante provocación a los militares. Estos, en más de una ocasión debieron sentir que los violentistas les darían el pretexto para, por ejemplo, suspender el plebiscito por falta de seguridad.

Que lo consideraron parece ser un hecho, si nos atenemos a la declaración del Departamento de Estado, el día anterior al plebiscito, mostrando su preocupación por esa posibilidad y reafirmando su interés en que el plebiscito se realizara. Claro es que una posición así de Washington tampoco era algo que entrara fácilmente en los breviarios comunistas, de modo que la relación abierta por el embajador Michael Barnes con la oposición —y la significativa financiación de fuentes norteamericanas a la campaña por el No— los llamó, más bien, a reforzar sus sospechas. Su manifiesta incapacidad para entender el campo de juego dejó a los extremistas la audiencia de los sectores más desposeídos y desesperados de la población, donde la fuerza del Frente Manuel Rodríguez no parece ser despreciable, aunque electoralmente sea menor.

Al fin y al cabo, quien agarra un fusil no está en el juego de mayorías y minorías. De ahí que a la extrema izquierda no debe preocuparle demasiado

Foto: Caretas



*El No ganó expresando un rechazo global no sólo a Pinochet. Aunque sea eficiente, un gobierno autoritario no puede vivir para siempre.*

que, según una encuesta de FLACSO, 39% se declare dispuesto a votar por la Democracia Cristiana, 27.9% por el Partido por la Democracia, 16% por el Partido Socialista y sólo 7.3% manifieste inclinación por el Partido Comunista. En cambio, los partidos democráticos sí están preocupados por su baja confiabilidad: según la misma encuesta de FLACSO, cuatro de cada cinco chilenos tienen poca o ninguna confianza en los partidos políticos. Esta secuela no es de la dictadura sino de la incapacidad con que la clase política, al permanecer dividida, hizo posible que se prolongara aquélla hasta 1989. Secuela que la democracia tendrá que superar, para consolidarse.

Las elecciones tendrán lugar el 14 de diciembre de 1989. ¿La oposición irá a ellas unida? ¿Logrará que el minoritario sector democrático en los gremios empresariales se convierta en hegemónico? ¿Alcanzará a asegurar una cuña entre Pinochet y las fuerzas armadas? Son preguntas demasiado difíciles para ser respondidas aquí con certeza. Pero son las preguntas de cuyas respuestas depende el curso de este año y, en consecuencia, el de muchos años venideros.

#### IV

Los partidos políticos chilenos son más numerosos que los peruanos y seguir al día los vericuetos de sus fraccionamientos y sus alianzas,

es algo sumamente complejo para quienes no viven la realidad política chilena. Simplifiquemos.

En febrero de 1988 se constituyó el Acuerdo por el No, al cual adhirieron 16 partidos; entre ellos, el principal es la Democracia Cristiana; directa e indirectamente, también están allí las dos principales fracciones del Partido Socialista.

A la derecha están dos grupos principales, que se jugaron por el Si: Avanzada Nacional, que parece ser el núcleo de los "duros" y profesa una suerte de fascismo, y Renovación Nacional, que representa a los "blandos". Su líder Sergio Onofre Jarpa fue ministro de Pinochet, pero la noche misma del plebiscito se adelantó a reconocer el triunfo del No e incorporarse a una discusión sobre el futuro de Chile en democracia.

A la izquierda hay una gama de partidos reunidos en Izquierda Unida —etiqueta peruana de exportación—, algunos de los cuales están en el Acuerdo por el No y otros no. El PC y el MIR están aquí, con el Partido Socialista de Clodomiro Almeyda, representando no sólo las posiciones "duras" de izquierda sino la imagen de la Unidad Popular de Allende.

Nada asegura que esta pluralidad calque, con ocasión de las elecciones, el esquema gobierno vs. oposición en torno al cual giró el plebiscito. Se pueden hacer muchas especulaciones, desde que el Comando



del No se mantenga, como ha anunciado, y lleve un candidato, hasta que la DC pacte un candidato con la derecha moderada de Jarpa y las izquierdas se aglutinen tras una candidatura propia. En parte, el juego depende de lo que hagan Pinochet y las fuerzas armadas.

No parece ser que las fuerzas armadas —que, nueva ruptura de clichés, lucen hoy bastante antinorteamericanas— continúen expresándose sólo a través de Pinochet. Mientras éste aún procuraba reponerse del desconcierto que le provocaron los resultados —los rumores indican que estaba convencido por malas encuestas y zalameros asesores que ganaría el Sí—, el general Matthei primero y el almirante Merino después, tomaron distancia de la figura perdedora en la consulta.

A las fuerzas armadas, la oposición dedica su mejor disposición, con el objetivo de facilitar la transición. Tal disposición estuvo en el lenguaje de la noche del plebiscito: el líder DC Patricio Aylwin proclamó: "Que no haya vuelta de tortilla" y al día siguiente el socialista Ricardo Lagos interpretó: "Las fuerzas armadas no han sido derrotadas". Los victoriosos procuran restablecer la tradición política chilena, interrumpida seguramente desde algún momento entre 1970 y 1973, para volver al respeto a la legalidad que hizo siempre de Chile un caso singular en América Latina.

Quedan por ver los empresarios.

Si bien es verdad que hubo empresarios por el No, los grandes gremios se inclinaron inequívocamente por el Sí. La Sociedad de Fomento Fabril —equivalente a nuestra SNI— no vaciló en lanzar dos días antes del plebiscito los resultados de un estudio de difícil hechura, según el cual un eventual triunfo del No equivalía a medio millón menos de empleos en los cinco años siguientes. La cuantificación aparecía con un nivel de precisión que pretendía verosimilitud y fue presentada como noticia cuando ya la propaganda electoral estaba prohibida. Ricardo Claro, un empresario que preside el Instituto Cultural Chileno-Norteamericano, en el día siguiente al plebiscito alentó a sus colegas a "perder el miedo". El futuro de la democracia chilena requiere que lo pierdan.

## V

Algunas de las democracias reinstaladas hace poco en América Latina pasan por dificultades económicas y políticas tan serias, que el fantasma de un golpe reaparece en el horizonte. Y reaparece no sólo por aquello de la presunta condena que sufrimos a un movimiento pendular entre gobiernos civiles y militares, sino debido a que algunos sectores lo proponen. Así ocurre, cuando menos, en dos de los vecinos de Chile: Argentina y Perú.

Los economistas por el No, un grupo de alto nivel profesional que jugó un rol importante con ocasión del plebiscito, afirmaron: "Cualquier modernización se desvaloriza y pierde legitimidad cuando ella va acompañada de la inseguridad, el temor, la arbitrariedad y la represión que han caracterizado al actual gobierno". No parecen entenderlo así quienes en Lima comparan las performances de Pinochet y García, y se maravillan de los logros chilenos.

En parte, el maravillarse se nutre de ignorancia. Entre aquello que no saben los habitantes de Camacho y La Planicie no sólo están los terribles costos sociales del llamado "modelo chileno" que lo hacen no duradero, puesto que ni Corea del Sur duró bastante. Además, nuestros empresarios tampoco saben que los resultados cosechados hoy por Chile son fruto de un zigzag de acierto/error, en el cual quebraron centenares de empresas, el desempleo abierto pasó del 20%, se multiplicó la deuda externa y el Estado —que sólo debe ser un árbitro según la escuela de Chicago— asumió en 1982 las carteras vencidas del sistema financiero para evitar su desplome. No es, pues, cierto que los quince años dieron continuidad al modelo; por el contrario, dieron tiempo para enmendar rumbos sin pagar políticamente los costos como en una democracia, puesto que se usó la fuerza para reprimir a quienes protestaron.

También en Argentina, la derecha hablaba de Chile. Alvaro Alsogaray, candidato conservador, puso en telegrama su solidaridad con Pinochet días antes del plebiscito. Los otros dos candidatos presidenciales también se pronunciaron, como si fuera un asunto de política

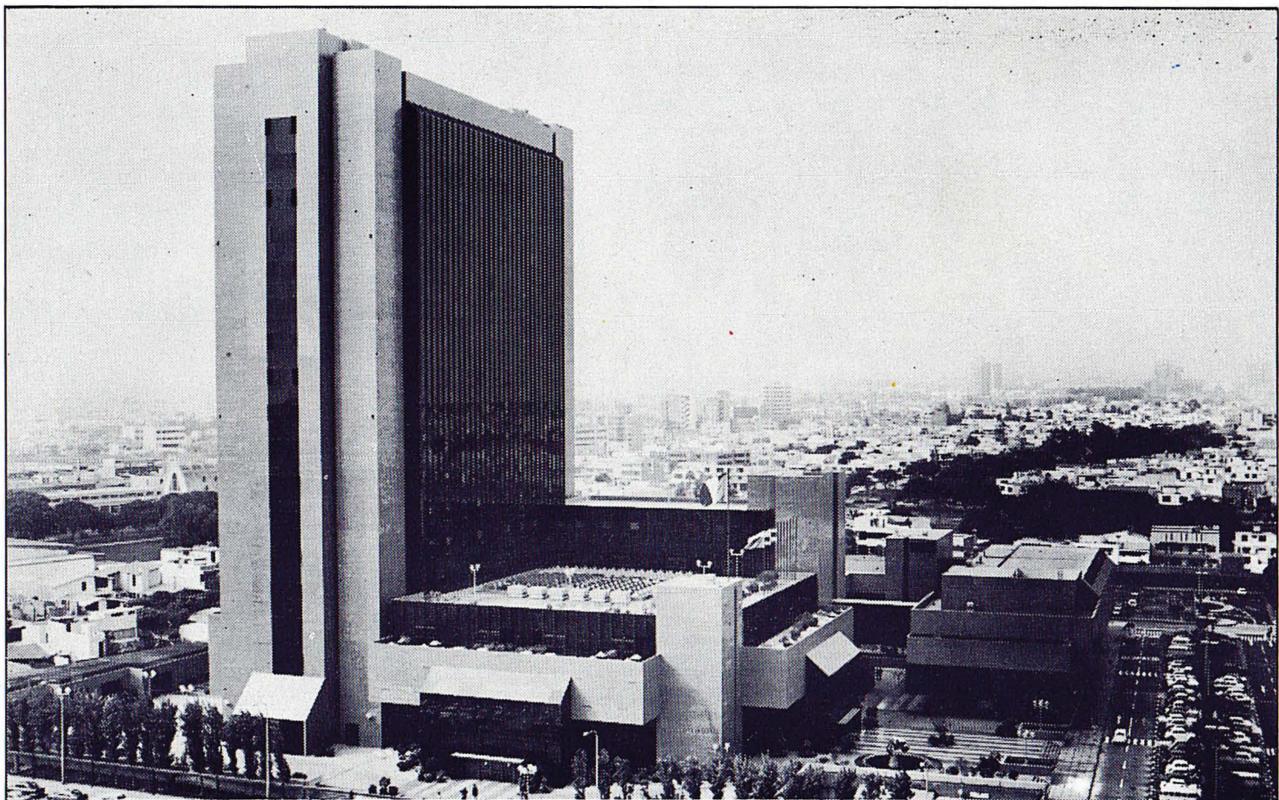
interna: Angeloz por la opción No, y Menem —en audacia oportunista que revirtió contra él— por ambas opciones. Y no por simple curiosidad, el país siguió la noche del plebiscito mediante un enlace directo con la televisión del país vecino: se intuyó que en él se jugaba no sólo el futuro de Chile.

Que en Perú y en Argentina ciertos grupos económicos pongan como ejemplo a un país "rival", muestra en qué medida el régimen autoritario chileno resultó indispensable en el debate político de ambos países, agobiados no sólo por sus prolongadas crisis económicas sino por el fracaso de sus líderes políticos.

En ese contexto, el plebiscito era una oportunidad singular para los defensores de la vía chilena. Si, como ellos vaticinaban, la opción gubernamental estaba destinada a triunfar en Chile, al presunto éxito económico sumaría un respaldo popular que convalidaría 15 años de conducción militar. Aunque la conclusión del silogismo no hubiese sido explícitamente formulada, una opción mayoritaria por el Sí en Chile era la premisa faltante para pugnarse abiertamente un golpe de estado como requisito para resolver las serias dificultades de nuestros países.

El resultado plebiscitario —pese a que, internacionalmente, los 12 puntos de diferencia entre las opciones no son quizás suficientemente rotundos— es de un mayoritario e incuestionado rechazo al camino autoritario. Quienes lo propugnan en Perú y Argentina tienen que ver en ese rechazo cómo se invalida la argumentación sobre el pretendido éxito del modelo chileno.

En los casos, especialmente críticos, de Perú y Argentina, el resultado del plebiscito chileno da un respiro a quienes consideran que las crisis se enfrentan mejor en democracia; y frena a aquellos que intentaban producir un efecto de demonización con Chile, para postular una ruptura del orden democrático. Para quienes tuvimos la fortuna de compartir con los chilenos la alegría que provocó el resultado plebiscitario, esta suerte de colofón latinoamericano fue una razón adicional para alegrarnos. ■



# Continental, el mayor banco del país.

## Otorgamos el mayor número de préstamos.

Porque confiamos y apoyamos a nuestros clientes. Por eso somos el banco comercial que más préstamos ha otorgado: más de I/. 14,405'000,000.00

## Tenemos la Banca Personal más completa.

Quienes trabajan con nosotros saben que los escuchamos con atención. Que los servimos con rapidez. Por eso tenemos cerca de 2'000,000 de clientes. Que también saben que ofrecemos servicios reales. Contichecke, Conticard, Contigas, Ramón-Multired... la Banca Personal más completa.

## Financiera San Pedro

La financiera más grande del país.

Como grupo financiero, disponemos de la red de agencias más grande de Lima.

Con la solidez y el respaldo del más grande Grupo Financiero: Grupo Continental.

### Banco Nor Perú - Continorte

El mayor banco regional del norte. Con sede principal en Trujillo.

### Banco de los Andes

Con sede principal en Cuzco. Atiende desde Huánuco hasta Tacna.

### Banco Amazónico

El primer banco regional del Oriente.

Con nuestra banca regional hacemos frente al centralismo. Y así contribuimos, verdaderamente, al desarrollo de cada región.



**BANCO CONTINENTAL**  
Más servicios, más ventajas.

**UNMSM-CEDOC**

# Bienvenido a tu nueva oficina.



COLECCION HOGAR 88

Innovadores creativos, modernos, así son los nuevos muebles para oficina diseñados por Hogar.

Mesas de gerencia, directorios, credenzas, estanterías, escritorios para todo uso. Muebles para microcomputadoras. En madera noble, cromada, finos tapices y cuero. Super cómodos y durables. Ven a Hogar. Tu nueva oficina te da la bienvenida.

vamos a



HOGAR

UNMSM-CEDOC

Marca un estilo en decoración.

Sección especial  
sobre asuntos globales preparada para  
Debate

# WorldPaper

en Castellano

NUEVA BARRERA DE CORAL

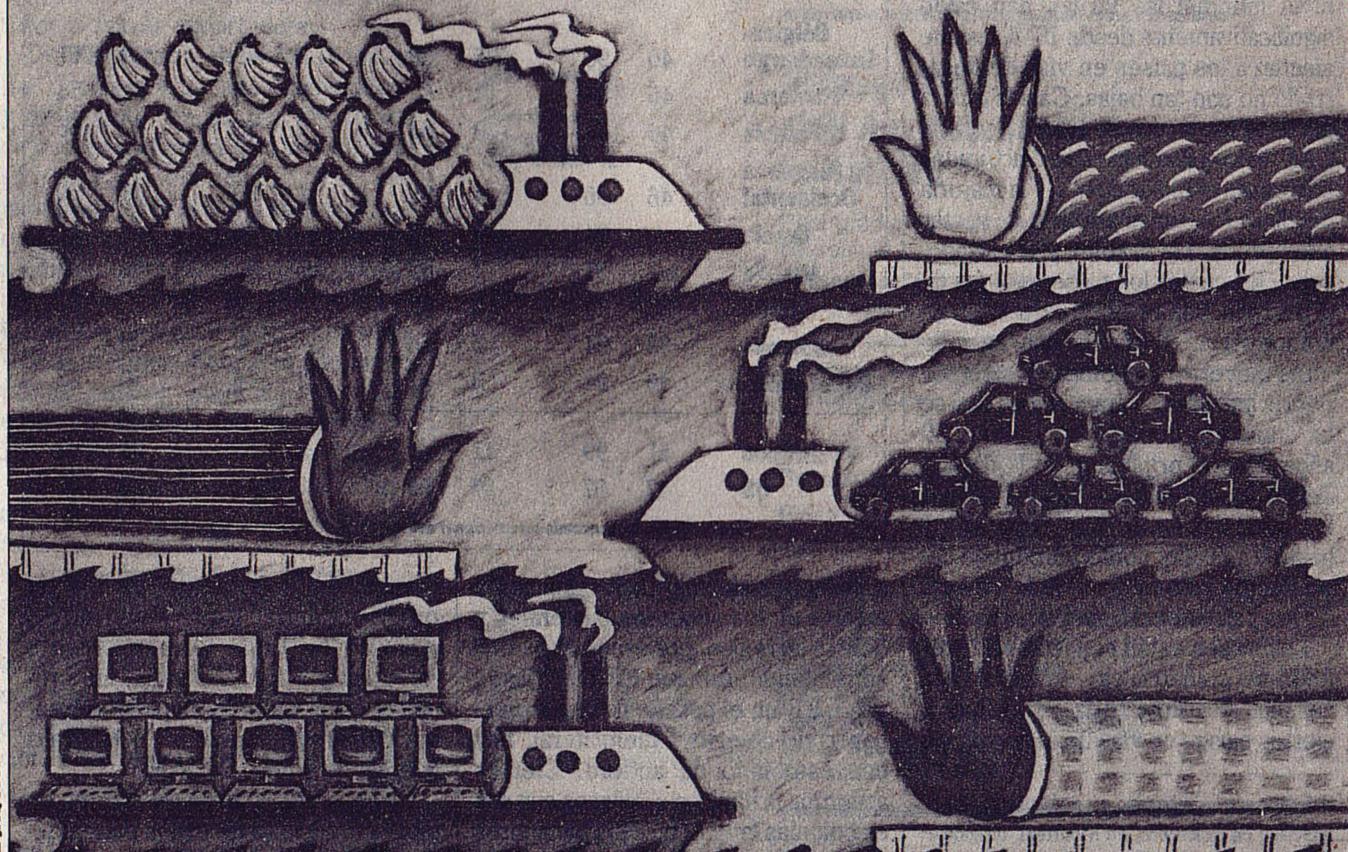
## ¿Zozobrará el libre comercio?

POR BARBER CONOBLE  
*Presidente, Banco Mundial*

El mundo enfrenta una crisis de creciente proteccionismo comercial, temporalmente encubierta por el alentador incremento actual del comercio mundial. Pero si no se logra mantener abierto el comercio, a través de acuerdos multilaterales, peligrará tanto el crecimiento de los países

pobres como el de los ricos; el de los pobres más aún. La liberalización del comercio es fundamental. Como observó Helmut Schmidt: "Los mercados son como los paracaídas. Sólo funcionan cuando están abiertos".

(continúa en la página siguiente)



# ¿Zozobrará el libre comercio?

(viene de la página anterior)

El patrón del comercio mundial es perturbador. Tanto África como América Latina se están quedando atrás cuando necesitan acelerar. En 1950, las exportaciones latinoamericanas representaban la octava parte de las exportaciones mundiales. En 1985 apenas sobrepasaban una de cada 20. En 1985, las exportaciones totales de África Meridional fueron inferiores a las de Corea o de Hong Kong. Más de la mitad de las exportaciones manufacturadas de los países en vías de desarrollo va a EE.UU. Pero la superpotencia, ahora que ha pasado a ser el principal país deudor del mundo, está ajustando su desequilibrio comercial mediante la reducción de las importaciones, una política que podría afectar adversamente a los países de América Latina, profundamente endeudados.

La proliferación de las barreras comerciales es perturbadora. Aunque a nivel mundial las tarifas han caído significativamente desde 1948, las que afectan a los países en vías de desarrollo no son tan bajas. Casi la quinta parte de las tarifas de EE.UU. y de la CEE de los productos manufacturados sobrepasa el 10 por ciento, y la mayoría de ellas afecta a las prendas de vestir, a los productos textiles y al calzado, sobre los cuales los países en vías de desarrollo tienen una fuerte ventaja competitiva. También han surgido otras barreras. El comercio afectado por las barreras no arancelarias casi se ha duplicado durante los últimos 20 años. Desde principios de la década del 60, los subsidios—especialmente los agrícolas—, se han duplicado y hasta triplicado, como porcentaje del producto bruto interno de la mayoría de los países occidentales.

Los países están concediendo preferencias comerciales—en forma cada vez más discriminatoria—a vecinos, a ciertos países en vías de desarrollo, o



**Advertencia de Barber Conable:  
Las barreras  
afectan a los pobres.**

## Barreras contra el libre comercio

Variación porcentual, en algunos países, de las principales importaciones afectadas por barreras no arancelarias

	Alimentos		Prod. manu-facturados		Materias pri-mas agrícolas		Todos los prod. básicos	
	1965	1986	1965	1986	1965	1986	1965	1986
<b>Todos los países</b>	36%	89%	5%	51%	2%	51%	17%	54%
<b>Total de la CEE</b>	38	96	2	56	2	51	15	58
<b>Bélgica-Luxemburgo</b>	40	96	35	58	3	49	19	61
<b>Dinamarca</b>	45	96	1	52	3	43	11	54
<b>Francia</b>	46	98	3	64	6	55	17	66
<b>Alemania Occidental</b>	46	96	4	58	3	50	16	60
<b>Grecia</b>	n/a	94	n/a	48	n/a	36	n/a	49
<b>Irlanda</b>	n/a	91	1	45	n/a	33	n/a	47
<b>Italia</b>	39	98	2	62	—	53	13	62
<b>Holanda</b>	33	94	3	56	—	58	19	59
<b>Reino Unido</b>	19	94	3	47	2	48	10	52
<b>Japón</b>	51	99	11	41	2	69	34	50
<b>US</b>	17	57	27	59	5	46	27	57

Fuente: Depto. de Economía Internacional del Banco Mundial; n/a: no disponible

a algunos productos. La discriminación masiva en los acuerdos bilaterales y demás arreglos preferenciales está aumentando. Aunque EE.UU., Japón y la CEE en el pasado fomentaron el comercio abierto y multilateral, hoy han cambiado de actitud. Ciertos acuerdos británicos e italianos con sus ex colonias favorecen a los bananeros de Somalia y del Caribe, respectiva-

mente, en detrimento de los de América Central. Como resultado del Acuerdo de Libre Comercio entre Australia y Nueva Zelanda, los productos madereros de Filipinas enfrentan tarifas más elevadas en Australia que los de Nueva Zelanda.

El proteccionismo ha ganado respetabilidad. La mayoría de los países defiende el concepto del libre comercio,

## EL FUTURO DEL LIBRE COMERCIO

y ninguno admite ser proteccionista. Pero el giro hacia el comercio "más justo" ha llevado a esquemas cada vez más complejos que restringen el comercio, a menudo de maneras difíciles de comprender. El mejor ejemplo son las restricciones voluntarias de las exportaciones, que se negocian en privado y sin legislación. Las restricciones impuestas por EE.UU. y la CEE—oficiales y extraoficiales—casi se han duplicado durante la década del 80.

El proteccionismo ha sido devastador para los países en vías de desarrollo. Desde que EE.UU. volvió a imponer y a restringir las cuotas azucareras a partir de 1981, las islas del Caribe han perdido las tres cuartas partes—US\$250 millones—de sus exportaciones azucareras a Estados Unidos. La República Dominicana, uno de los productores de azúcar de más bajo costo del mundo, ha debido cerrar ingenios.

Argentina y Uruguay—que se cuentan entre los exportadores de carne y de trigo a menor precio del mundo—durante los últimos 15 años han sufrido una reducción del 11 al 3 por ciento de su participación en el mercado mundial, mientras que la CEE ha pasado a ser la mayor exportadora.

Desde la crisis de 1982-83, 14 de los 17 países altamente endeudados y de ingreso medio, han reformado su política comercial para incrementar su eficiencia económica. Pero los países acreedores han erigido barreras en el mercado. En 1987, EE.UU. tomó medidas contra el *dumping* de claveles de México, Costa Rica, Ecuador y Chile, un comercio que representa US\$16 millones. El mismo año, estos países pagaron intereses—a acreedores comerciales estadounidenses—150 veces superiores a esta cifra.

El sector más protegido es el agrícola, creando una costosa distorsión mundial. En la CEE y en EE.UU., los costos fiscales del proteccionismo agropecuario suman decenas de miles de millones de dólares. En Japón, el arroz se vende cinco veces más caro que el precio mundial. En 1966, cerca de la tercera parte de las importaciones alimentarias de los países industrializados enfrentaron barreras no arancelarias. Hoy, lo hacen el 90 por ciento.

La liberalización del comercio de todos los productos agrícolas fundamentales beneficiaría significativamente a países exportadores netos como Brasil, India, Argentina y Filipinas. Según estudios recientes, el libre comercio agropecuario aumentaría el número de trabajos en Alemania por lo menos en un 4 por ciento, y produciría tres millones de puestos adicionales en los cuatro miembros principales de la CEE. También reduciría el precio de las tierras japonesas aptas para la agricultura en un 75 por ciento.

Un acuerdo para reducir o eliminar las barreras agrícolas podría favorecer a los países en vías de desarrollo aún más que un aumento masivo de la ayuda exterior equivalente a la variación de precios. El aumento y la liberalización del comercio no sólo crearía un fuerte clima de desarrollo, sino que posiblemente también aceleraría ese desarrollo. Cuando los países industrializados repudian en la práctica la liberalización que predicen, se perjudican a sí mismos y perjudican al desarrollo.♦

# WorldPaper

*Presenta nueva perspectivas de diversas latitudes sobre temas de dimensión global.*

Presidente y  
Redactor

Crocker Snow, Jr.

Jefe de Redacción  
Arnold Zeitlin

Gerente Comercial  
Lena Granberg

Gerente de Ventas  
Carla Wright

Diagramación  
Elizabeth Fullon

Avisos Clasificados  
Melissa Mills

Asistente de Red.  
Brad Durham

Ediciones en Español  
Laura Eastment

Ediciones en Chino  
Xinhua (New China  
News Agency)

WorldPaper  
424 World Trade Center  
Boston, MA 02210 USA

Tel: (617) 439-5400

Fax: (617) 439-5415

Telex: 681273

Volume XI, Number 2  
© Copyright World Times

WorldPaper aparece mensualmente en ediciones en inglés, español o chino en una de las siguientes publicaciones:

### ASIA ORIENTAL

China & the World Pékin

Singapore Business Singapur

Mainichi Daily News Tokio

### Philippine Daily

Inquirer Manila

Executive Hong Kong

Hongkong Standard Hong Kong

Korea BusinessWorld Seul

Business Review Bangkok

Daily Observer Colombo

Business India Bombay

### AMERICA LATINA

Actualidad Económica San José

Gerencia Guatemala

Estrategia Bogotá

El Diario de Caracas Caracas

Daily Journal Caracas

Debate Lima

Hoy Quito

Cronista Comercial Buenos Aires

### MIDDLE EAST

Cairo Today Cairo

### URSS

New Times Moscú



RVB

International

For further  
information  
write or  
telex to:

## Managerial skill development in Holland

Post-graduate, skill-oriented international courses in:

- Financial Management
- Small Entrepreneurship Promotion and Industrial Assistance
- General Management for State Enterprises

August 14 - November 16, 1989  
Enrollment deadline: May 15, 1989

Financial assistance may be available from Dutch or other sources.

The Head,  
Executive Development Programmes  
Netherlands International  
Institute for Management  
P.O. Box 143  
2600 AC Delft, The Netherlands  
Telex 38323 RVB NL  
Telefax (31) 15 566831

# Visión desde el sur

*El peculiar comercio australiano*

POR G.S.R. WOOD  
desde Canberra, Australia

HE AQUI LA SINGULAR perspectiva australiana acerca del debate sobre el comercio internacional.

• A diferencia del resto del mundo, Australia tiene un excedente comercial con Japón, su principal mercado de

exportación. También tiene un déficit de dos a uno con Estados Unidos, el segundo mayor excedente entre EE.UU. y cualquier otro país.

• A pesar de las quejas que se escuchan en otras partes, para Australia, el mercado nipón se halla razonablemente abierto. Pero no obstante el excedente comercial a favor

de EE.UU., cuando Australia intenta venderle a la superpotencia o competir con ella en el exterior, enfrenta muchas barreras no arancelarias y lo que EE.UU. designa como "prácticas comerciales injustas". Estas barreras incluyen cuotas—conocidas como "restricciones voluntarias"—, subsidios a las exportaciones y programas de incentivos en el caso del trigo. Estados Unidos se indigna ante medidas similares... cuando las aplican otros.

• La economía australiana se halla desarrollada, pero en vez de basarse en productos manufacturados, lo hace en las exportaciones agropecuarias y de minerales. Australia es casi el único país del mundo que no subsidia ni asiste significativamente a la agricultura.

Como país relativamente pequeño, Australia prefiere que existan leyes internacionales de comercio mundial; aunque posee con Nueva Zelanda lo que se podría considerar como el primer acuerdo genuino de libre comercio entre dos países.

El comercio internacional se encuentra en una encrucijada. El déficit presupuestario estadounidense es la falla de San Andrés de la economía internacional. La corrección de este déficit es el paso esencial hacia la eliminación de desequilibrios comerciales como el que existe entre EE.UU. y Asia.

Japón es un mercado más abierto de lo que se supone por lo general. A pesar de que rara vez se informa al respecto, Japón está eliminando varias de sus barreras no arancelarias; por ejemplo, en el rubro agropecuario. Durante los últimos años, la estructura de las importaciones japonesas ha variado significativamente. Hoy, los productos manufacturados representan casi la mitad de las importaciones niponas, comparadas con la cuarta parte de las mismas hace diez años.

Este cambio se debe—in parte—a la caída mundial de los precios de los productos básicos, especialmente en el caso de los combustibles.

Pero lo que da una idea real de estos cambios son las importaciones japonesas de acero coreano, y el hecho que Japón ha pasado a ser importador neto de productos textiles y de confección. Tarde o temprano, el destino de las "exportaciones" japonesas será Japón. Los consumidores de este país comenzarán a hacerse oír.

(continúa en la página siguiente)



**GUARDIAN  
INTERNATIONAL  
BANK LTD.**

El Banco Internacional  
con Solidez Británica y Eficiencia Suiza

SEDE

Marine Drive, Plymouth Montserrat, B.W.I.  
Tel: (809) 491-2096 Fax: (809) 491-2610

OFICINAS INTERNACIONALES  
REPRESENTATIVAS

1100 Milam, Suite 3880, Houston, Tx. 77002.  
Tel: (713) 650-0101 Telex: 4620653 GIBANK  
Fax: (713) 650-0704

310 N. Mesa, Suite 520, El Paso, Tx. 79901  
Tel: (915) 532-7272 Telex: 4620653 GIBANK  
Fax: (915) 532-4220

GUARDIAN INTERNATIONAL INVESTMENT  
SERVICES LTD.

CIA. AFILIADA

201 South Biscayne Blvd., Suite 1200  
Miami, Fl. 33131  
Tel: (305) 579-0909 Telex: 529546 GUARDIAN MIA.  
Fax: (305) 579-0155

**Las ventajas  
de invertir con  
nosotros:**

**9% al 13%**

Interés Mínimo Garantizado.

**TASA DE RENDIMIENTO ANUAL:**

9.42% - 15.89%

Depósitos a 30 días vista (mínimo U.S.\$10,000)

Depósitos a plazo fijo (mínimo U.S.\$25,000)

Seguridad, liquidez y un alto rendimiento, son parte de los muchos beneficios que usted recibe como cliente de nuestro banco.

En Guardian International Bank Ltd. hemos creado los mejores servicios bancarios para los inversionistas que no son ciudadanos ni residentes de los Estados Unidos que, como usted, exigen una mayor flexibilidad en el manejo de sus inversiones. Por eso sentimos pleno orgullo en los servicios que ofrecemos, así como una gran satisfacción en atender a las necesidades financieras de cada cliente.

Dentro de los Estados Unidos llame sin costo alguno al  
1-800-345-2486

SIRVASE ENVIAR INFORMACION ADICIONAL  
Nuestros servicios son exclusivamente para no ciudadanos ni residentes de los Estados Unidos

WP

Nombre \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_

Ciudad/Pais \_\_\_\_\_

Código Postal \_\_\_\_\_

Tel.(oficina) \_\_\_\_\_

Tel.(casa) \_\_\_\_\_

## EL FUTURO DEL LIBRE COMERCIO

*(viene de la página anterior)*

A largo plazo, el movimiento del dólar se traduce en la aceleración de los cambios de la estructura económica del mundo entero. La política comercial—ya fuera si otros países tomen medidas proteccionistas o permanezcan relativamente abiertos—será importante para determinar la forma en que los países se ajusten a estos cambios.

El nuevo proyecto de leyes comerciales de EE.UU. y el acuerdo de libre comercio entre EE.UU. y Canadá, marcan una evolución significativa en la política comercial estadounidense. Dicho proyecto de leyes podría engrasar las ruedas del protecciónismo estadounidense. La sección 301 ordena que EE.UU. desafíe las prácticas comerciales "injustas" de otros países, aun cuando esta práctica no sea del mejor interés de la superpotencia, y aunque EE.UU. esté empleando las mismas prácticas.

Otros países se preguntan si el acuerdo canadiense representa la tendencia del futuro. Con este acuerdo, Estados

Unidos ha enviado un mensaje—dirigido, sin duda, a Europa y a Japón—de que tiene otras opciones fuera de las multilaterales y del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio (GATT).

**Australia prefiere que existan leyes internacionales de comercio mundial; aunque posee con Nueva Zelanda lo que se podría considerar como el primer acuerdo genuino de libre comercio entre dos países.**

Los acuerdos similares serán difíciles de reproducir. México, por ejemplo, es candidato a un acuerdo de este tipo, pero EE.UU. vacilaría antes de otorgar a México acceso comercial sin trabas. Es poco probable que la superpotencia

otorgue a Japón acceso a su mercado sin restricciones ni aranceles, y viceversa.

Un análisis más detallado de los sugeridos acuerdos de libre comercio entre EE.UU. y la Asociación de Naciones de Asia Sudoriental (ASEAN), Australia y el Pacífico, lleva a la lógica del restablecimiento de la reforma comercial multilateral y de la reducción general de las barreras.

Las posibilidades de otros acuerdos comerciales bilaterales son infinitas: China y Japón; ASEAN y Japón; China y Europa. Pero también son infinitas las complicaciones si el mundo se divide en sectores comerciales preferenciales y, por ende, discriminatorios.

La mejor opción para Estados Unidos sería declarar una moratoria—de dos años, como mínimo—sobre los acuerdos bilaterales adicionales, lo que permitiría que sus funcionarios dedicaran su energía a mejorar el sistema comercial mundial.♦

G.S.R. Wood es agregado comercial de la embajada de Australia en EE.UU.

## Guía de desconcertantes barreras comerciales no arancelarias

*Explicación de gravámenes, cargos, RVE, AM, derechos compensatorios y dumping*

Para aquéllos a quienes confunde la jerga del comercio internacional, he aquí una explicación de las barreras comerciales no arancelarias (BCNA):

**Restricciones voluntarias de las exportaciones (RVE)—** A pedido del importador, el exportador acuerda voluntariamente limitar las exportaciones. Generalmente se negocian entre gobiernos, o—con permiso gubernamental—entre industrias en los países involucrados. Es la BCNA de uso más difundido. La RVE entre EE.UU. y Japón a principios de la década del 80, limitó la importación de automóviles japoneses a EE.UU.

**Acuerdos Multifibras (AM)—** Convenios bilaterales sobre textiles y prendas de vestir—generalmente entre un país desarrollado y otro en vías de desarrollo—en que se especifican

cuotas y, más a menudo, se excluyen estas importaciones de otras procedencias. Esta BCNA afecta mayormente a los países en vías de desarrollo. Por ejemplo, los AM que restringen las exportaciones de prendas de vestir de Bangladesh a la mayoría de los mercados desarrollados, no afectan a las exportaciones de este tipo procedentes de Finlandia o de Italia.

**Mecanismos de Restricción de Licencias**—Los países requieren licencias para ciertas importaciones, las que les confieren un control similar al de las cuotas. Francia los emplea a menudo en productos políticamente sensibles, como el calzado y el azúcar.

**Gravámenes variables**—Recargos agregados a las importaciones, basados en la diferencia entre los precios internos subven-

cionados por el gobierno y el precio mundial de un producto. Son la base de la política de la CEE, y sancionan a exportadores agropecuarios eficientes como Brasil, Argentina e India.

**Derechos compensatorios**—Diseñados para compensar los subsidios a las exportaciones. A menudo impuestos cuando alguna industria interna afectada por los subsidios—por ejemplo el acero estadounidense por las exportaciones de acero con subsidios de la CEE—convence al gobierno que agregue recargos a las importaciones.

**Medidas contra el dumping**—Son similares a los derechos compensatorios, excepto que se imponen sobre industrias específicas que exportan productos a precios inferiores a los del mercado interno, práctica conocida como *dumping*.

# • MERCADOMUNDIAL DE EDUCACION INTERNACIONAL •



## Spend a year in Holland and earn an MBA

A unique MBA programme with a mix of strategy and operation. Starting September 11, 1989.

### Two streams:

- Industrialisation and Management stream:
- Industrial Policy
- Strategic Management
- Behavioural Science
- Management Information Systems

### Accounting and Finance stream:

- Advanced Accounting
- International Managerial Finance
- Security Analysis and Portfolio Theory

Write or telex  
for more  
information to:

The Head of the  
MBA Department  
Netherlands International  
Institute for Management

P.O. Box 143  
2800 AC Delft, The Netherlands  
Telex 38323 RVB NL  
Telefax 3115 566831

## PROGRAMAS GRUPALES DE CORTA DURACION INGLES ESPECIALIZADO SAINT MICHAEL'S COLLEGE

Treinta años de liderazgo en programas de Inglés y de Desarrollo Profesional • Opciones para capacitación durante todo el año • Profesorado experto • Clases con número reducido de alumnos • Centro especial de instrucción y de residencia • Programas preparados para cada grupo.

CENTER FOR INTERNATIONAL PROGRAMS  
Saint Michael's College, WPF Winooski, Vermont 05404.  
EE.UU. Telex: 5102990013 Fax: 802-655-3680

# Harvard this summer

June 26—August 18  
1989



**H**arvard Summer School offers open-enrollment in day and evening courses. The curriculum includes courses that fulfill college degree requirements and programs designed for personal and professional development.

Our international student body has access to Harvard's outstanding libraries, fine museums, well-equipped laboratories, and cultural activities.

We feature a college-level program for secondary school juniors and seniors, as well as a Dance Center and special programs in Health Professions, Drama, Writing, Ukrainian Studies, and English as a Second Language.

\*Admission required. \*\*for minority and economically disadvantaged students)

For more information return the coupon below or call (617) 493-2494 (24-hour line). Please allow 4-5 weeks for delivery.

- YES, please send a 1989 Harvard Summer School PREVIEW BROCHURE and/or specific information about the following programs:
- Secondary School Program
  - Dance Center
  - Writing
  - English as a Second Language
  - Health Professions
  - Drama

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

City, State, Zip \_\_\_\_\_

Harvard University Summer School

Dept. 509, 20 Garden Street, Cambridge, MA 02138, USA

## The English Language Institute Queens College, The City University of New York

Dieciocho horas semanales de enseñanza del idioma inglés para estudiantes extranjeros, hombres de negocios y diplomáticos.

Fundado en 1945.

Situado en Queens, a 45 minutos de la ciudad de Nueva York. Se aceptan solicitudes para los cursos de verano y otoño.



Pida su solicitud (en inglés) a:  
English Language Institute -WP  
Queens College  
Flushing, N.Y. 11367 U.S.A.  
Teléfono: (718) 520-7495

## BOSTON MASSACHUSETTS

Una de las ciudades más históricas de EE.UU.

Venga a Boston, una de las ciudades más prestigiosas de EE.UU. En sólo 2 años podrá completar programas de "Associate" en más de 37 especialidades, previa aprobación de nuestro curso de inglés.

Llame o escriba en inglés hoy mismo para solicitar nuestro catálogo GRATUITO e información adicional.

Director of Admissions  
Mount Ida College  
777 Dedham Street  
Newton Centre, MA 02159  
USA  
(617) 969-7000



Obtenga un  
**TITULO  
UNIVERSITARIO**

Usando su experiencia de trabajo, de la vida diaria y académica. Para evaluación e información envíe currículum en inglés a:

PACIFIC SOUTHERN  
UNIVERSITY  
9581 W. Pico Blvd, Dept 11  
Los Angeles, CA 90035 EE.UU.

## The UNIVERSITY OF AMSTERDAM organizes postgraduate courses for International Relations Executive (Aug.'89 - May '90).

Graduate Lawyers, Economists and Political Scientists are trained in the application of international law and law of the European Community and in operating in the field of international and European economic and political relations, also with a view to **EUROPE 1992**.

Language of instruction: English.

For more information, write or call:

ASEDIR  
237, O.Z. Achterburgwal, 1012 DL Amsterdam  
Tel. The Netherlands 31.20.525 2966

## Spartan Health Sciences University School of Medicine

- Classes Starting: May 1989
- September 1989, Jan 1990
- Instruction in English
- W.H.O. Listed

For information: U.S. Office  
7618 Boeing, Suite C, El  
Paso, Texas 79925 USA  
Tel: (915) 778-5309

## Master en Administración de Empresas en **BERKELEY**.

Esté un paso más adelante del resto del mundo

- Aprenda administración en uno de los centros empresariales más avanzados del mundo. Gradúese en Berkeley.
- Programas de Master en Administración de Empresas.
- Especialización en Finanzas, Comercialización, Empresas Internacionales, Administración y Contabilidad.
- Armstrong también ofrece cursos de pre-grado: Contabilidad, Administración, Comercio Internacional, Ciencias de Administración de Computación, Finanzas y Comercialización.

Se ofrecen cursos de inglés de preparación para el TOEFL.

## ARMSTRONG UNIVERSITY

Envíe cupón para su solicitud, folletos y catálogo de 128 páginas.

2222 Harold Way Berkeley, CA 94704 WP-22

(415) 848-2500 Envíeme catálogo gratuito de 128 páginas.

Estoy interesado en:  MBA  Programas de pre-grado  Inglés

Especialización \_\_\_\_\_

Nombre \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_

País \_\_\_\_\_

Acreditada por la Asociación Occidental de Escuelas y Universidades

## TITULOS UNIVERSITARIOS PLENAMENTE APROBADOS

Económicos cursos por correspondencia para "Bachelor", "Master" y Doctorado, plenamente aprobados por el Depto. de Educación del Estado de California. Prestigioso profesorado asesorado para estudios independientes y crédito por experiencia adquirida durante la vida diaria (5000 estudiantes matriculados, 400 profesores). Información gratuita — Richard Crews, M.D. (Harvard), President, Columbia Pacific University, Department 3G51, 1415 Third Street, San Rafael, CA 94901. Toll free: (800) 227-0119; California: (800) 552-5522; or (415) 459-1650.

## English Language Program

July 10 - August 11, 1989  
**University of Lowell**

Near Boston in America's High Technology Region

- full-time (15-30 hours per week)
- intermediate and advanced levels
- emphasizes technical English
- small classes, tutoring, language labs

ESL, Continuing Education, University of Lowell,  
1 University Avenue, Lowell, Massachusetts,  
U.S.A. Telephone: 508 452-5000 ext. 2221

## EL FUTURO DEL LIBRE COMERCIO

# A pesar del voto, los canadienses desconfían

*FTA representaría pérdida de autonomía*

POR KIRK PATTERSON  
desde Ottawa, Canadá

A PESAR DE haber otorgado la mayoría parlamentaria en las elecciones de noviembre al partido que favorece el Acuerdo de Libre Comercio (FTA) con EE.UU., muchos canadienses aún albergan dudas. Se preguntan si realmente se materializarán los beneficios prometidos, y sienten que podrían estar cediendo demasiada autonomía.

El acuerdo, que elimina las tarifas impuestas sobre casi todos los productos que cruzan la frontera, entró en vigor el 1.º de enero. Por el momento, los canadienses están dispuestos a embarcarse en un proceso de diez años para poner en práctica dicho acuerdo. Pero observarán atentamente los indicios que señalen que el FTA podría ser un mal negocio para Canadá.

Las sospechas de los canadienses se reflejan en preguntas aún sin respuesta:

- ¿Sirve el FTA a los intereses canadienses?
- ¿Representa el FTA el camino hacia la prosperidad o hacia la ruina?
- ¿Es el FTA sencillamente un pacto de libre comercio, o implica también una integración política y cultural más estrecha con EE.UU.?

En numerosas oportunidades—que se remontan hasta 1911—los canadienses han estado tentados por la idea de un pacto comercial con Estados Unidos, pero finalmente la han rechazado.

Las elecciones de 1988 carecían de brillo y de enfoque hasta que John Turner, líder del Partido Liberal opositor, puso a la cuestión del FTA en el candilero durante los debates—televisados nacionalmente—del mes de octubre.

Con un apasionado ruego de que no se vendiera a Canadá al vecino del Sur, Turner aprovechó una rica veta de nacionalismo expresado con reticencia, de sentimientos contra EE.UU. y de orgullo cultural. Dijo que el FTA amenaza a los

Kirk Patterson, con doble ciudadanía EE.UU.-canadiense, es asesor comercial y financiero internacional.



AP / WIDE WORLD

## Frontera Canadá y EE.UU.: cruce libre.

proyectos de desarrollo social y regional de Canadá, que “cede las palancas económicas de la soberanía: nuestra energía, nuestra política inversionista, nuestros mercados de capital, la administración de la oferta agrícola”, y que representa un riesgo para el mosaico cultural canadiense, que con tanta dificultad se ha ido formando durante los últimos 120 años.

El electorado votó por el Partido Conservador Progresista del primer ministro Brian Mulroney, que vaticinó un aumento de empleos y que proyectó una visión de un Canadá lo suficientemente fuerte como para competir con EE.UU. Pero con el voto popular de su partido 6,9 por ciento inferior al de 1984—reducido al 43 por ciento contra sus dos rivales principales—, el alegato de Mulroney de que las elecciones indicaron claramente que los canadienses apoyan al FTA es bastante débil.

Si bien el FTA se ha convertido en ley, hay un problema pendiente que podría hacer descarrilar el trato. Se trata de la cuestión de cómo definir los subsidios gubernamentales, con la meta final de eliminar o de reducir significativamente su impacto sobre el comercio.

Los canadienses temen que la presión estadounidense para la “armonización” de los subsidios amenazaría a programas de bienestar social como el de atención médica nacional, ya que EE.UU. podría alegar que los pagos que el gobierno canadiense realiza de una parte de las primas del seguro médico de los trabajadores, se podrían considerar como un subsidio injusto. Si no se llega a un acuerdo sobre la cuestión de los subsidios dentro de los próximos siete años, ambos países tienen derecho a cancelar el FTA con seis meses de preaviso.

El FTA representa una encrucijada en las relaciones entre Canadá y EE.UU. Por primera vez, los canadienses se sobrepusieron a su alergia a una reducción potencial de la soberanía política y cultural, y decidieron que los vínculos más estrechos con el vecino del sur podrían mejorar su bienestar económico.

El FTA también representa una mayor preferencia por los acuerdos económicos y comerciales bilaterales y regionales, en vez de mundiales. Como Canadá y EE.UU. tienen un comercio mutuo muy importante, el FTA cubre gran parte de sus importaciones y exportaciones. Ninguno de los dos depende de concesiones dirigidas a establecer un régimen de comercio mundial equitativo y, por lo tanto, es poco probable que las otorguen.

Possiblemente, este tipo de pactos intensificará la tensión económica entre el Norte y el Sur. Al tender los países desarrollados a establecer bloques de comercio regionales, y al resolver sus disputas económicas regional o bilateralmente, dejan al Tercer Mundo mirando de afuera hacia adentro.

Como resultado, muchos países en vías de desarrollo que tratan de estimular las exportaciones para ayudar a pagar la deuda externa, podrán percibir que sus ruegos para lograr un mayor acceso a los mercados ricos del mundo llegan a oídos sordos.

Como corolario, si bien el FTA puede ser un acuerdo de libre comercio—con consecuencias desconocidas para Canadá y Estados Unidos—todavía está por verse si es un acuerdo justo para la comunidad internacional.♦

# ¡GANE \$ MILLONES!

**Hágase rico jugando a la lotería favorita del Canadá.  
Escoja sus propios números en la Lotto 6/49**

Así es... Ud. puede ganar millones escogiendo sus propios números en la Lotto 6/49, la lotería oficial más popular del Canadá. De hecho, el año pasado la Lotto 6/49 pagó, por concepto de PREMIOS EN EFECTIVO, la enorme suma de \$354.736.589,00. Por otra parte, los ganadores no han de pagar impuestos en el Canadá.

Cada semana se hacen dos sorteos del Premio Mayor y garantizamos que el mismo nunca será inferior a \$1000.000,00. Además, se sortearán muchos millones más, como premios secundarios. Los premios mayores con frecuencia ascienden a varios millones y han llegado a ser hasta de \$13.890.588,80.

!Imáginese lo que Ud. podría hacer con tanto dinero! He aquí la oportunidad de saberlo, ya que ahora **Ud. mismo, puede jugar a la lotería que está haciendo tantos millonarios en el Canadá.**

## ¿QUE ES LA LOTTO 6/49?

La Lotto 6/49 es la versión oficial canadiense de la Lotto, el tipo de lotería más popular en el mundo. **Se trata de la lotería en la cual Ud. escoge sus propios números** y se denomina "6/49" porque Ud. podrá seleccionar a voluntad 6 números entre los 49 disponibles (1 a 49). Los números que Ud. escoja serán registrados por el sistema computador de la Lotto 6/49 y, si los mismos coinciden con los 6 sorteados, Ud. ganará el Premio Mayor. Además, si Ud. tuviere sólo 3, 4 o 5 números correctos, ganaría uno de los miles de premios secundarios que se ofrecen.

## ¿COMO DEBE JUGAR?

Complete el Formulario de Pedido adjunto y envíelo a Canadian Overseas Marketing, junto con su pago. **Los números escogidos por Ud. serán registrados automáticamente para el período especificado.** Ud. podrá seleccionar de 1 a 6 juegos, por 10, 26 o 52 sem-

anas. Cada juego le dará una oportunidad más de ganar el Premio Mayor en cada sorteo al que Ud. entre. A vuelta de correo, Ud. recibirá una "Confirmación de Suscripción" en la cual se aceptará su pedido y se indicarán los números que haya seleccionado, así como los sorteos en los cuales entrarán.

## ¿COMO SABRA QUE HA GANADO?

Cuando Ud. gane un premio de \$1.000,00 o más, se le notificará inmediatamente. Además, después de cada décimo sorteo, se le enviará una lista completa de los números ganadores, para que Ud. pueda hacer la respectiva verificación. Cuando concluya su suscripción, se le enviará un Comprobante Final de lo que haya ganado. Todo el dinero que constituya su premio será convertido a la moneda que Ud. indique y luego se le enviará confidencialmente a cualquier lugar del mundo.

Así pues, háganos hoy mismo su pedido. El próximo gran ganador podría ser Ud.

## DISTRIBUCION DE PREMIOS (Muestra real de un sorteo)

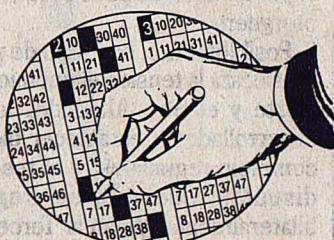
PREMIOS	No. DE PREMIOS	VALOR DE LOS PREMIOS
<b>1er PREMIO 6 DE 6 NÚMEROS REGULARES</b>	1	\$13.890.588,80
<b>2º PREMIO 5 DE 6 MAS BONO</b>	10	\$443.481,60
<b>3er PREMIO 5 DE 6 SIN BONO</b>	716	\$3.704,70
<b>4º PREMIO ADES</b>	48.917	\$139,30
<b>5º PREMIO ADES</b>	965.112	\$10,00
<b>TOTAL DE PREMIOS</b>	<b>1.014.756</b>	<b>\$37.443.228,10</b>

\*Todos los premios indicados son en dólares canadienses. El 1º, el 2º, el 3º y el 4º premios se calculan con base a un porcentaje del valor total de las apuestas. Puesto que éste fluctúa entre sorteo y sorteo, las cuantías de los premios variarán con respecto a las indicadas arriba.

**Canadian Overseas Marketing**  
Suite 1801 – 1 Yonge Street  
Toronto, Ontario, Canada M5E 1E5  
Telex: 04-507822

## ¡PIDALO HOY MISMO!

Marque seis números en cada casilla donde juegue.



### ESCOJA SU PLAN

— Marque sólo una vez, junto a la opción deseada.  
TODOS LOS PRECIOS SON EN DÓLARES DE LOS EE.UU.

**BONO GRATIS**  INCLUYE 2 SORTEOS GRATIS  INCLUYE 4 SORTEOS GRATIS

10 SEMANAS 26 SEMANAS 52 SEMANAS  
(20 sorteos) (52 sorteos) (104 sorteos)

- 1 juego  US\$ 45.  US\$112.  US\$ 225.
- 2 juegos  US\$ 90.  US\$225.  US\$ 450.
- 3 juegos  US\$135.  US\$337.  US\$ 675.
- 4 juegos  US\$180.  US\$450.  US\$ 900.
- 5 juegos  US\$225.  US\$562.  US\$1125.
- 6 juegos  US\$270.  US\$675.  US\$1350.

VALIDA SOLAMENTE DONDE SEA LEGAL

ZF-11

## FORMULARIO DE PEDIDO CANADIAN OVERSEAS MARKETING

CADA CASILLA = 1 JUEGO. MARQUE 6 NUMEROS EN CADA CASILLA DONDE DESEE JUGAR

1 10 20 30 40	2 10 20 30 40	3 10 20 30 40	4 10 20 30 40	5 10 20 30 40	6 10 20 30 40
1 11 21 31 41	1 11 21 31 41	1 11 21 31 41	1 11 21 31 41	1 11 21 31 41	1 11 21 31 41
2 12 22 32 42	2 12 22 32 42	2 12 22 32 42	2 12 22 32 42	2 12 22 32 42	2 12 22 32 42
3 13 23 33 43	3 13 23 33 43	3 13 23 33 43	3 13 23 33 43	3 13 23 33 43	3 13 23 33 43
4 14 24 34 44	4 14 24 34 44	4 14 24 34 44	4 14 24 34 44	4 14 24 34 44	4 14 24 34 44
5 15 25 35 45	5 15 25 35 45	5 15 25 35 45	5 15 25 35 45	5 15 25 35 45	5 15 25 35 45
6 16 26 36 46	6 16 26 36 46	6 16 26 36 46	6 16 26 36 46	6 16 26 36 46	6 16 26 36 46
7 17 27 37 47	7 17 27 37 47	7 17 27 37 47	7 17 27 37 47	7 17 27 37 47	7 17 27 37 47
8 18 28 38 48	8 18 28 38 48	8 18 28 38 48	8 18 28 38 48	8 18 28 38 48	8 18 28 38 48
9 19 29 39 49	9 19 29 39 49	9 19 29 39 49	9 19 29 39 49	9 19 29 39 49	9 19 29 39 49

Haga chequeo o Giro Bancario (en dólares de los Estados Unidos) pagadero a **Canadian Overseas Marketing** y envíelo a: Canadian Overseas Marketing – Suite 1801, 1 Yonge Street, Toronto, Ontario, Canada M5E 1E5

NOMBRE: \_\_\_\_\_

TELÉFONO  
Y CLAVE ZONAL: \_\_\_\_\_

DIRECCION / APARTADO DE CORREOS: \_\_\_\_\_

CIUDAD: \_\_\_\_\_

PAÍS: \_\_\_\_\_

Cheque  Giro Bancario  MasterCard  VISA  AMERICAN EXPRESS FECHA DE EXPIRACION: \_\_\_\_\_

NUMERO DE LA TARJETA DE CREDITO: \_\_\_\_\_

FIRMA: \_\_\_\_\_

UNMSM-CEDOC

# Una feria de buen corte

## interstoff

Feria Internacional de Textiles para la Confección.  
**Frankfurt, del 11 al 13 de Abril de 1989** (Moda verano).  
**Frankfurt, del 31 de Octubre al 2 de Noviembre de 1989**  
(Moda invierno).

---

Coltur tiene el Paquete Integral perfecto para que su viaje de negocios sea una cómoda inversión. Consúltenos: 477790.

---

**Para información adicional:**

<b>Cupón:</b>	DEB 02
Nombre:	
Empresa:	Cargo:
Dirección:	Teléfono:
Feria(s) que le interesa(n):	
Remitirlo a Lufthansa: Av. Camino Real 348. Torre El Pilar - 8vo. Piso San Isidro. Telf: 424455.	

Representante Oficial de las Ferias Alemanas en el Perú:  
Cámara de Comercio e Industria Peruano-Alemana.  
Telf.: 406896

Agencias de Viaje miembros  
de Proferias:  
Club Perú - Coltur -  
Express Tours - Globo Tours -  
Kinjyo Travel Service -  
La Hanseática - Nagi Tours -  
Tour Peruana - Viajero.



**Lufthansa**  
Líneas Aéreas Alemanas

# **Los ejecutivos dedican el equivalente de un día por semana en buscar información.**

Con un sistema UNISYS usted se librará de esta molestia.

Nuestros profesionales tienen años de experiencia desarrollando soluciones en áreas como Banca, Manufactura y Comunicaciones, desde lo más necesario en administración, hasta lo más especializado de su actividad.

Unisys quiere mostrarte cómo mejorar su productividad con avanzadas herramientas de desarrollo, como nuestros novedosos Lenguajes de Cuarta Generación (4GL).

Nuestra amplia gama de productos, desde microcomputadores personales hasta equipos de gran envergadura, le permitirá seleccionar el equipo del tamaño apropiado con la inversión adecuada.

Creemos, tanto como usted, que contando con información precisa y oportuna, podrá usted tomar mejores decisiones.

Y un computador que le entregue mejor información, es la mejor decisión.

**MEJOR INFORMACION.**

**MEJORES DECISIONES.**

# **UNISYS**

**El poder<sup>2</sup>**

**UNMSM-CEDOC**